

1901

1901











GERMAN CLASSICS

FOR

AMERICAN STUDENTS

---

VOLUME IV.

**Faust—Erster Theil.**





IG  
G599fH

Goethe:

Faust—Erster Theil

EDITED

WITH AN INTRODUCTION AND NOTES

BY

JAMES MORGAN HART

---

Es kann die Spur von meinen Erdentagen  
Nicht in Aeonen untergehn.

---

NEW YORK & LONDON  
G. P. PUTNAM'S SONS  
The Knickerbocker Press

1887

COPYRIGHT BY  
G. P. PUTNAM'S SONS

1878

1095 -

8/4/1890

Press of  
G. P. Putnam's Sons  
New York

## P R E F A C E.

---

THE Text here offered is that given by von Loeper. One or two not unimportant variations are discussed in the Notes.

The reader will find the German noun 'death' spelled *Tod*; the adjective 'dead,' *tot*. This change, which has been warmly urged by Professor Brandt, of the Johns Hopkins University, rests upon the soundest philological basis. I have also endeavored to discriminate uniformly between the true adverb 'well,' *wohl*, and the concessive 'indeed, truly, perhaps,' *wol*. Occasional inconsistencies the reader will please attribute to oversight in proof-reading.

So far as my knowledge of German literature extends, the present edition of *Faust* is the first ever furnished with continuous marginal numbering. The practical

advantages of such numbering are too obvious to be dwelt upon.

My thanks are especially due to the Hon. Bayard Taylor for the loan of Scheible's *Kloster*, and for the generous permission to make free use of the notes to his translation.

J. M. H.

UNIVERSITY OF CINCINNATI, August, 1878.

## INTRODUCTION.

---

THE following works have been constantly consulted in the preparation of this volume:—

- D.—Düntzer, *Goethes Faust. Zum erstenmal vollständig erläutert. Zweite vermehrte u. verbesserte Auflage.* Leipsic; Dyk. 1857.
- D. I.—Düntzer, *Goethes Faust, Erster Theil, Erläutert. Dritte, neu durchgesehene Auflage.* Leipsic; Wartig. 1877. (In the general series entitled *Erläuterungen zu den deutschen Classikern.*)
- G.—Grimm, *Goethe, Vorlesungen gehalten an der Kgl. Universität zu Berlin.* Berlin; Hertz. 1877.
- H.—Hayward, *Faust. Translated into English Prose, with Notes, &c. A New Edition.* Boston; Ticknor and Fields. 1851.
- L.—von Loeper, *Faust. Mit Einleitung und erläuternden Anmerkungen.* Berlin; Hempel. 1870.
- T.—Taylor, *Faust. Translated in the Original Metres.* Boston; Fields and Osgood. 1871.

Other works and special treatises will be cited occasionally.

It may not be amiss to give a brief summary of the

principal characteristics of the above standard works of reference.

Düntzer is, and will probably remain for years to come the chief source from which other commentators derive their information. D., a portly octavo of 806 pp., exhausts the relation of the poem to legendary lore, the relations of the several parts of the poem to one another, the growth of the poem in Goethe's hands, and the interpretation of difficult passages and obscure allusions. D. I. is practically the same as D., reduced to more manageable shape, and carefully revised. Both works are indispensable to thorough research. Hayward's translation and notes, notwithstanding all that has been done of late years in England and in America, still retain a very decided value. They are fresh, clear, and exceedingly painstaking. Although nearly forty years have elapsed since the third English edition, the work is by no means antiquated, while it affords an interesting glimpse at the then state of Goethe-criticism in England. Bayard Taylor's notes have the rare merit of joining scholarly accuracy with poetic sympathy. It may be added that his studies, although necessarily based upon Düntzer's investigations, are yet quite independent. His treatment of Part Second, especially, is very original and—in not a few respects—the most satisfactory one yet proposed. Von Loeper's edition offers the most trustworthy text, the *paralipomena*, and the fullest list of variants possible so long as the Goethe archives in Weimar remain closed to the world; also, a concise, yet exceedingly comprehensive introduction, and clear, incisive foot-

notes. It is unquestionably the best German "edition" of *Faust*, and a work to be recommended to all such as do not wish to purchase more than one book. Concerning Grimm's views of Goethe in general, and of *Faust* in particular, it is perhaps too soon to speak with unqualified assurance. They are sympathetic, radical, fearless, and thought-out with extreme rigor. They proceed, evidently, from a mind that has discarded conventional methods of criticism. Right or wrong, Grimm has had at least the courage to undertake to show how the poem *Faust* grew, by organic necessity, out of the life of the man Goethe. His suggestion of the "original" of Mephistopheles—discussed in a subsequent passage of this introduction—is worthy of careful examination.

It would be a deviation from the legitimate purpose of a *text-book* such as the present, to enter upon a general discussion of the æsthetic and philosophic bearings of *Faust* and its position in European literature. Moreover, it would be impossible within the narrow limits of a mere introduction. Finally, it may be doubted if, even under the most favorable circumstances, such discussions accomplish their object. *Faust* is one of those peculiar works which each reader must interpret for himself. Its scope is so far-reaching, it touches so many chords, it raises so many side-issues, that no two minds will agree in estimating it. Each generation, moreover, must view it in a different light. The present generation in Germany, for instance, has indisputably a conception of the poem in its entirety much higher than any which prevailed during the poet's own day. The reconstruction of the

Empire has led men to credit Goethe with a political insight and foresight which were denied him in 1830. In addition to this rehabilitation, so to speak, there is also the disposition to eschew mere critical disquisitions upon *Faust*, and to read the poem in the light of Goethe's own life and recorded sayings. For it becomes more and more evident every decade that *Faust* is Goethe's poetical confession, or, as it has been called, his poetical "diary."

The editor of an edition for American students, then, may rightfully claim to be exempt from an office which even the most competent German scholars would hesitate to undertake. All that the present introduction can attempt is briefly this. To set forth to the industrious student the general nature of the poem, to explain the functions of the leading characters, namely Faust and Mephistopheles, and to show (with extreme brevity) the connection between the original Faust-legend and Goethe's treatment of it. The Notes treat chiefly of German manners and customs, obscure allusions, and syntactical constructions that are more than ordinarily difficult. They presuppose throughout that the student has already mastered the grammar of the German language.

Professor Boyesen, of Cornell University, has in preparation "Goethe and Schiller, their Lives and Works," a treatise which will give the leading facts in their literary career, careful analyses of their works, chronological summaries, and other important aids to study. A very large share of the volume will be devoted to a practical



eluciation of *Faust*, and will doubtless be a welcome addition to our scanty American literature.

### 1. *The Faust-Legend.*

Thanks to the untiring industry of German scholars, it has been ascertained beyond reasonable doubt that there lived in Germany, at the end of the fifteenth and beginning of the sixteenth century, a man named Doctor Johann Faustus, who acquired the reputation of a great sorcerer. He is mentioned by Melanchthon's pupils and contemporaries as having visited Melanchthon on one or two occasions. Gast, a Protestant theologian, refers to him, in 1545, as having been carried off by the devil. The name Faustus, it may be observed in passing, is not a latinization of the German *Faust*, "fist," but is the Latin adjective *faustus*, "happy." The connection once supposed to exist between Johann Faustus and the Fust who was associated with Guttenberg in the invention of printing, is now generally abandoned. Around this Johann Faustus clustered, during the middle and latter part of the sixteenth century, all the sayings and superstitions concerning familiar spirits, pacts with the Evil One, feats of magic, that were then rife in Protestant Germany. Protestants no less than Catholics believed firmly in the existence of an incarnate Satan. The utterances of Luther himself on this point are too well known to need to be repeated here. This Faust-legend, it will be observed, was thus—in its origin, at least—a distinctively Protestant legend. According to von Loeper (L

p. xxx.), it is almost the only one of the Reformation period. It took its first definite shape in the year 1587, when there was published at Frankfort-on-the-Main, the "*Historia von D. Johann Fausten, dem weitbeschreyten Zauberer,*" &c., &c. This is the now famous *älteste Faustbuch*, otherwise called the *Spies'sche*, from its publisher, Johann Spiess. The unknown author was evidently a Protestant clergyman, who sought to deter his co-religionists from necromancy and witchcraft by holding up to them the warning example of Faust's fate. A rimed version of the *Spies'sche Faustbuch* was published in 1588, at Tübingen; and enlarged and revised editions of the prose of 1587 appeared in 1591 and 1592. The Faust-book was translated into Low German, Danish, English, and French, before the close of the century. The subject speedily attracted the attention of Marlowe, the well-known English dramatist, whose play of "Doctor Faustus" must have been written about the year 1589.\* G. G. Widman published, Hamburg, 1599, a tedious prosy life of Dr. Faust, in three parts, based chiefly upon the *älteste Faustbuch*, but modified in several particulars. In 1674, J. R. Pfitzer published a condensed version of Widman's book, and this version, in a still more condensed and more popular form, reappeared in numerous cheap editions, from the beginning of the

\* See Wagner, Christopher Marlowe's Tragedy of Doctor Faust, with Introduction and Notes. London; Longmans, 1877. It may be stated here that reprints of all the "originals" bearing upon the Faust-legend will be found in Scheible's *Kloster* Vols II., III., V., and XI.

seventeenth century, under the title, *Des berufenen Dr. Johann Fausts Bündniß mit dem Teufel. Zum Druck befördert von einem Christlich Meynenden.*

The puppet-plays of Faust, which began to be popular in Germany about the middle of the seventeenth century, were based upon Marlowe's \* play rather than upon the *Faustbücher*. This is generally accepted by critics, although it is not yet clearly ascertained whether Marlowe based his play upon an early English translation of the *Faustbuch* or upon information imparted to him by some German actor in England (compare Wagner's ed. of Marlowe's *Dr. Faustus*, p. xxxii. with D. I., p. 10, note). The puppet-plays, being mere acting texts without literary value, were not printed until the present century. † The first attempt to obtain the text of one of these *Puppenspiele* was made, not by Simrock, as is very often stated, but by v. d. Hagen, who published in the *Germania* (Vol. IV.), 1841, an imperfect and rather meagre version (reprinted in the *Kloster*, V. p. 732-739). Von der Hagen says that he and his Berlin friends, having become very

\* In view of the intimate relations known to have existed between the German and the English stage at the close of the sixteenth century, it is not surprising that strolling bands of German actors should have brought home with them a knowledge of Marlowe's *Dr. Faustus*, and that German stage-managers should have found this drama more available for their purpose than the texts of the *Faustbücher*.

† Yet there was a Vienna Faust-ballet, a farce of very little value, published about 1730. The so-called Geisselbrecht puppet-play, also an inferior piece, was printed in 1832, but only in 24 copies, for private circulation.

much interested in the *Puppenspiel* given by the then Schutz-Dreher Company, endeavored to procure the text from the manager, who professed, however, to have no manuscript. Accordingly, they agreed among themselves to attend the play and note down on the spot, as well as they could, the words and action. This was in 1807 or 1808. Von der Hagen's text in the *Germania* is a reproduction of the rough notes then taken. The characters in the puppet-show are: Faust, An Evil Spirit, A Good Spirit, Wagner, Casperle, Auerhahn, Mephistopheles, Duke and Duchess of Parma, and Helena. Von der Hagen's work was amplified and put into more dramatic shape by Simrock, 1846, in his *Doctor Johann Faust, Puppenspiel in 4 Aufzügen*. Other puppet-shows have been published, viz.: those of Ulm, Cologne, Augsburg, etc.

These *Puppenspiele* are chiefly of interest because they first suggested to Goethe, while still a child and very young man, the idea of his drama. The gist of the action is as follows: Faust, a man of learning, having grown weary of study, vows to devote himself to magic. He therefore enters into a compact with Mephistopheles, who promises to give him all earthly delights in exchange for his soul. After various adventures, the devil claims his prey and Faust is carried off to perdition. This is also the theme of the *Faustbücher* and of Marlowe's drama. Everything turns upon Faust's selling himself, and his final ruin. Furthermore, the impelling motive is love of power and mere sensual gratification, rather than a desire for exact and profound knowledge.

According to Carrière (*Faust, mit Einleitung u. Erläuterungen*, Brockhaus, 1869), p. v., the Faust-legend\* is the personified embodiment of the great intellectual and moral movement which culminated in the Lutheran Reformation. Columbus, Luther, Copernicus, and Kepler had achieved great conquests; others, like Huss, Savonarola, Giordano Bruno, perished in the attempt. Others, again, like Paracelsus and Agrippa v. Nettesheim, led such roving, adventurous lives that it became difficult to draw the line between genius and charlatanry. The period was one of transition; old things were breaking up, and the new had not yet been firmly established. Once more the old question, in its endless variety, was raised: Can man attain to the Right and the True without Authority; does not the impulse to freedom lead to defection from God; can one enjoy the earth without forfeiting heaven? The Faust-legend is one answer to this question, from the Protestant point of view. Faust tastes of the forbidden fruit, and therefore perishes. And his fall, be it carefully noted, is final. This is in accordance with the Protestant theory of sin and judgment, and distinguishes radically the Faust-legend from the much earlier legend of Theophilus, which is also a story of a league with the devil. Theophilus, vice-dominus of the bishop of Adana in Cilicia, in the early part of the sixth century, feeling himself aggrieved by his bishop, enters into a pact with Satan, who prom-

\* The word "legend" seems preferable to "saga." The latter term is more properly applied to traditions of gods and heroes; whereas Faust remains a mere man. See L. p. xxxv.

ises to give him power over the bishop, in exchange for which Theophilus, in a document signed and sealed with his blood (at least so represented in the mediæval versions of the legend), abjures God and the Virgin Mary. But, overcome by remorse, he prays for forty days and nights to the Virgin, who at last has compassion on him, obtains pardon for him, and restores the fatal document. Thereupon Theophilus dies a peaceful death, D. p. 4.

Widman and his followers, mistaking the fundamental moral of the original Faust-story, make Faust a Catholic. In this they are evidently actuated by the desire to fasten upon Catholics the reproach of holding intercourse with the Evil One. It should be borne in mind that a religious struggle which afterwards broke out in the Thirty Years' War, was in Widman's day, 1599, rapidly approaching a crisis.

### *Goethe's Conception of the Legend.*

The times of Goethe's boyhood and youth were not unlike those of the Reformation. Lutheranism had settled down into narrow-minded, formal orthodoxy, the Catholic church throughout Europe was resting in luxurious quiet, yet everywhere might be detected the signs of an impending storm. In France, Voltaire and Rousseau were undermining the foundations of the ancient régime; in Germany, Lessing and Moses Mendelssohn, Hamann and Herder were preparing the way for a reconstruction of literary, philosophic, and religious theories. Goethe, the most gifted and most keenly sensitive nature

of his age and nation, felt of course all the thousand influences at work around him. The German spirit, after two centuries of inactivity, was awakened to new life, and clamored for "light," "genius," "power," "knowledge." It was amid such circumstances that the first conception of the poem dawned upon the poet. In 1832, five days before his death, in his famous letter to Wilhelm v. Humboldt, which may be regarded as his literary testament, Goethe writes: "It is now sixty years and more since the conception of *Faust* rose before my mind, in the freshness of youth, clear from the start, not quite so elaborated in its entire sequence." (G. II. p. 276.)

Beckoning back the sixty years, we find ourselves in the period 1771-1772. Goethe was then completing his studies at Strasbourg. His mind was full of Shakespeare, Gothic art, Rousseau, his love to Friederike Brion, and the story of Götz v. Berlichingen, which was already fully written. The time-worn story of Dr. Faust must have seemed to him the happiest vehicle for conveying the thoughts that were teeming in his brain, the deep problems that puzzled his heart. His intimacy with Fräulein v. Klettenberg had made him familiar with the language of religious mysticism; his relationship with Friederike Brion had first made him feel the power of love; he had tried his hand at the mysteries of alchemy; his desire for knowledge had been chilled by the pedantry of Leipsic; he had been brought near enough to death's door to feel the vanity of earthly things. In a word, although only in his twenty-third year, he had already sounded more than one of the "base-strings of

humanity." The theme of *Faust* took such possession of him that it never left him until his dying day.\*

Faust is not Goethe himself. No graver mistake could be made than to confound the embodiment of the poet's imagination with the poet himself. Neither is Faust human nature typified. No one artistic creation can possibly concentrate in itself all shades of character, all varieties of interest. Faust is rather the embodiment of that phase of character which seeks after development by escaping from the world of thought into the world of action. But, as v. Loeper very aptly observes, p. xxxviii., it would be possible to create a poem equally great, which should represent the struggle of a soul weary of the world's turmoil and seeking enlightenment in contemplation. Nevertheless, the character of Faust, as drawn by Goethe, is especially applicable to Germany of the eighteenth and the early part of the nineteenth century.

Faust being, then, a man in quest of knowledge, that is, first knowledge of books and then knowledge of the laws that govern the social and physical world, he must not be permitted to perish. The doctrine of final punishment was in itself repugnant to a mind constituted like Goethe's. Especially punishment for what was in his eyes the sole object of life, to wit, self-development and practical activity. Accordingly, he was forced to

\* Goethe had been familiar from boyhood with the puppet-play of *Faust*. According to D. I. p. 109, and D. p. 71, he must have known also Widman's work, the "enlarged" *Faust-book* (1591, 1592), the work of the *Christlich Meynenden*, and possibly the oldest *Faust-book*.



change the solution of the problem. Faust does not perish, but is exalted into heaven. In making the change, Goethe converted the Protestant legend into a Catholic one. This Catholic tone, not very prominent in the First Part, becomes palpable in the closing scenes of the Second Part. Yet, even in the First Part, Gretchen, Martha and Valentin are unmistakably Catholics, and the church against which Mephistopheles aims his sneers is rather the Catholic church than any form of Protestantism. Were the First Part all we possessed of the poem, we might believe that Goethe made the substitution because of the greater pomp of the Catholic cult and its more poetic atmosphere. But the Second Part shows clearly that Goethe was governed by deeper motives. Evidently the Catholic doctrine of good works and intercession of the saints afforded the only available mode of rescue.

Faust, it has been asserted, is a character that seeks development by changing the world of thought for the world of action. This may occasion some surprise among readers whose knowledge is derived chiefly (if not exclusively?) from reading the First Part, and who are therefore disposed to look upon the poem as in the main a love-story. Love is unquestionably one of the themes of the poem, but only one. The episode with Gretchen, however beautiful and however important in the First Part, is only an episode in the entire poem.

Both Parts are to be construed together, almost as question and answer. The field of Part Second is wider, the topics are more diversified, and the tone is grander.

Nevertheless, despite all that may have been urged to the contrary, it is an organic continuation of Part First. To prove this would be impossible within the limits of the present Introduction. Suffice it to say that it is the view held by Düntzer, von Loeper, Carriere, Bayard Taylor, Grimm, and almost the entire present generation of critics. Part Second has been thus epitomized by Bayard Taylor (II. p. x.): Act I. symbolizes Society and Government; Acts II. and III. the Beautiful (Act III. especially the fusion of German and Greek art); Act IV., War; Act V., Benificent Activity crowned by Grace and Redemption.

The reader who neglects Part Second may, it is perfectly true, enjoy Part First as a very grand and suggestive fragment, something unique in literature. Yet he cannot but feel that he fails to understand it thoroughly. He cannot but perceive that many questions are raised, and not answered. Among them the most vital question of all, namely, what becomes of Faust and his compact with Mephistopheles? Those who stop with the First Part get a wholly wrong idea of the concluding words. When Mephistopheles exclaims: *Her zu mir*, this does not imply Faust's delivery to the powers of darkness (like the *Fauste, damnatus es* of the puppet-plays), but is merely a warning to escape in time from the prison-keepers. The expression: *Vom Himmel durch die Welt zur Hölle*, v. 242, is not to be applied to Faust's career in particular, but is a general expression borrowed from the old mediæval mystery-plays. These plays were acted upon a stage consisting of three platforms placed one above the other,

and representing respectively heaven, the earth, and hell. An example of such a stage may be found in Longfellow's Golden Legend.

Next in interest to the character of Faust himself is that of Mephistopheles. Nowhere has Goethe displayed so singularly his creative power. It is not hazarding much to assert that Mephistopheles is in fact the unique figure in modern literature, the common property of the cultured world. While Faust will always retain a more or less decided flavor of the soil from which he has sprung, what the Germans call *Bodengeschmack*, Mephistopheles is thoroughly cosmopolitan. Most critics of the Neo-Latin races, indeed, are ready to admit that he is to them the one enjoyable character in the poem. It will be interesting, then, to learn how Goethe came by his fundamental conception. Certainly not in the *Faustbücher*, nor in the puppet-plays. Here Mephistopheles is nothing more than the ordinary hobgoblin of popular mediæval belief, a rather disgusting imp without a single spark of wit or humor. Misled by Goethe's own words (in *Dichtung u. Wahrheit*), editors and critics have hitherto regarded Merck, Goethe's Darmstadt friend, as the original of Mephistopheles. Grimm, on the contrary, has advanced a novel theory, which is not only ingenious, but also suggests a wide field of thought. This theory is reproduced here in condensed paraphrase.

Goethe had come to Strasbourg with the purpose, more or less conscious, of studying everything, law, theology, medicine, like Faust. Up to that time he had met no one whom he could regard as personally his superior.

But destiny confronted him with Herder, who was not only his senior by several years, but a man in the very prime of development, rich in experience of the world, flushed with literary success, and brimful of the most positive, original ideas. Herder was the first man to take up the ardent young poet and drop him again at will, to make him feel the full force of intellectual superiority. Here was a man thoroughly self-centered, opening to Goethe's eyes spiritual vistas that the latter would never have discovered for himself. Yet contemptuously rejecting all Goethe's proffers of gratitude; pouring forth his ideas with lavish recklessness, yet sparing the feelings of no one who ventured to stretch out his hand for the precious gifts. This it is that gives to the character of Mephistopheles its grandeur. He knows everything, not merely the evil, but also the great, the good, the noble. Every fact, long before it becomes a fact, has existed in his conceptions of the universe. His knowledge far outstrips that of Faust on every point. He reveals to Faust the secrets of existence, worlds upon worlds, all the earthly and spiritual pleasures and riches of mankind; but only in scorn, as it were, to prove that great and small, good and bad, are the same; that the grand sum total amounts to nothing! The real Herder, of course, did not go to this length; but he led Goethe to go to this length in his imagination. Goethe perceived in Herder, for the first time, the terrible power of cold, disinterested, but merciless criticism. Who could ever escape from a being concerning whom one knows that he looks us through and through, detects the good and the bad, all without a

thought of gain for himself? This is why Faust surrenders him to Mephistopheles. Not on account of the promised pleasures, but from a sense of helplessness in the presence of this spiritual supremacy. On the other hand, Mephistopheles seeks only to have this supremacy recognized. In everything else, Faust is the master, Mephistopheles the slave; ready to do his master's will, to gratify his master's slightest desire, but reserving to himself the right of afterwards proving conclusively that it was all not worth the trouble. Once more, so far the real Herder did not go. But he suggested to Goethe's imagination the possibility of going so far. After Herder had thus prepared the elements from which the character of Mephistopheles might be developed, Goethe encountered the man who was to furnish the form, and this man was Merck. It often happened to Goethe to retain a character in his soul, unexpressed even to himself, until chance might furnish some model from which to borrow the tangible features. From Merck, accordingly, Mephistopheles took his positive cast, his individuality, his speech, his vulgar reality. But the real Merck, however highly rated by Goethe, had not substance enough in him to supply the material for a character like Mephistopheles, who looks down upon all things from aloft. Merck's criticism was purely destructive; it pulled down, but never built up. Whereas Mephistopheles, despite Goethe's own words [see v. 1338, *ich bin der Geist, der stets verneint*], embodies in himself an entire creation. The character outgrew Goethe's own plan. Subjected to examination, Mephistopheles would not only have made

fools of his examiners, but would have convinced them that he knew more than they all put together. He became thus Goethe's "alter ego," the purely critical side of the poet's own nature. Wherever Goethe might go, whatever of knowledge or experience he might acquire, Mephistopheles was always by his side, looking over his shoulder. And as Goethe's circle widens, Mephistopheles also greatens and deepens, becomes more and more cosmopolitan, distinguished, elegant, until at last he is converted into the caricature of a high public official, placed against his will on the retired list, and taking his revenge by drowning the world in a flood of pamphlets. [This last phrase is more especially applicable to Part Second.] In fact, he becomes the *safe* vehicle for conveying Goethe's impressions of the dreary Reaction period that hung over Germany from 1815 to 1830. What the poet himself, as Privy-Councillor, could not have uttered directly, he has put into the mouth of Mephistopheles, who speaks with the unsparing pungency of a Machiavelli. [See G. II. 282-287].

Grimm's critique, whatever may be the final opinion as to its exactness, will accomplish at least two praiseworthy objects. It will help to cure the reader of the usual false impressions of Mephistopheles' character. And it will call attention to the absolute necessity of studying Part Second, in order to understand Part First. The two parts are inseparably connected, and the sooner this truth is universally acknowledged, the better for Faust-criticism. Faust and Mephistopheles are complements of each other, just as in Goethe himself the crea-

tive power was always accompanied by the severest, one might almost say the most cynical, self-criticism. Faust, be it repeated, is not Goethe, neither is Mephistopheles Goethe. Yet Faust and Mephistopheles are related to each other as the poet Goethe, the enthusiast and lover of nature, stands related to the philosopher Goethe, the anxious weigher of his own motives, the unsparing judge of his own performances. The reader can now understand how impossible it was for Goethe to conclude the poem sooner than with his own life, how both Faust and Mephistopheles must change their tone from age to age, and finally, why Mephistopheles must, in Part Second, end *decrescendo*. He is not merely baffled, he is made to vanish into nothingness, as doubt, self-mistrust, self-reproach, remorse for the follies and errings of youth will always vanish in the serenity of ripe, beneficent old age.

It is needful to anticipate this much in reading Part First, otherwise the reader will be misled by its realism, its intensity of emotion, into believing that he is dealing with an ordinary poem, to be judged by ordinary standards. He may even look upon Mephistopheles as a tempter; whereas it is rather Faust who tempts himself, and Mephistopheles is only the faithful henchman. In this respect, the character is undoubtedly a satire, aimed deliberately by Goethe at the crude belief in a personal devil. The entire scene in the Witch's Kitchen is an example of self-destructive irony, in which the Devil sneers himself out of existence. Also the tricks played by Mephistopheles in Auerbach's cellar, the hint of which was taken by Goethe from the *Faustbücher*, do

not reveal the malice of a destroying Satan, but are the harmless pranks of a Puck or a Brownie. (L. xxix).

The remaining personages do not require special explanation. It would be interesting to follow Grimm in his effort to show how the conception of Gretchen's character grew out of Goethe's relations with Friederike Brion. But such a discussion is really not necessary. Like the figures in *Hermann u. Dorothea*, Gretchen needs no interpreter. Goethe has converted Wagner into a mere pedant. In the *Faustbücher*, Wagner (Widman gives the name as Waiger) is more akin to the chief hero and becomes his heir and successor. In the Spiess book he is even described as an "impudent young blade," well pleased with the performance of Faust and Mephisto. The reader will easily see how Goethe has gained in effect by the contrast between his Faust and Wagner.

### *The Growth of Goethe's Poem.*

This has been traced by Düntzer with the most elaborate care. It will not be necessary here, however, to enter into details. Although the subject, we have seen, occupied Goethe as early as 1772, he does not seem to have commenced writing until 1774, after finishing *Werther*. During that year and the following he composed large portions of the First Monologue, the interviews with the Erdgeist, Wagner and Mephistopheles, including the scene between the latter and the student. He must also have written many of the scenes in which Gretchen figures, the Easter promenade, and the scene in Auerbach's cellar.



After removing to Weimar, Goethe suffered *Faust* to lie comparatively neglected, although he read frequently from the manuscript to his friends at court. He took the manuscript with him to Italy (1786-1788), and composed in the garden of the Villa Borghese the scene of the Witch's Kitchen. In 1790 appeared the first edition of the poem, entitled *Faust, Ein Fragment*. It contained the following passages of the present edition: verses 354-605; 1770-3217; 3375-3586; 3218-3374; 3587-3619; 3776-3834. The *Wald u. Höhle* scene, 3218-3374, thus came *after* the scene *Am Brunnen*.

The poem met with a reception that was not proportionate either to its merit or to the author's renown. It had fallen upon troublous times (the first year of the French Revolution), and its fragmentary nature rather repelled than attracted. The reader has only to consider, for instance, what must have been the effect of the "great gap" from v. 606 to v. 1769. Not to speak of the absence of the Prelude on the Stage, the Prologue in Heaven, the Walpurgis Night, and Gretchen's death-scene. Nevertheless the "Fragment" was great enough to establish the fame of any one but Goethe. The full form of Part First, as we now possess it, was not published until 1808. Goethe's efforts were very spasmodic; in fact, to judge from Dünzler's minute chronology, we might be tempted to fear that the poem would never have been completed but for Schiller's friendly incitation. (D. I. 27-36). The effect produced by this completed First Part was remarkable. Not only did the poem appear at last in an intelligible shape, the action fairly

“motived,” but the Germany of that day, a generation later than the generation in 1789, was the first, we may safely say, to recognize Goethe’s genius in the fulness of its splendor. Not even the contemporaries of *Werther* and *Goetz* surpassed the enthusiasm with which *Faust* was greeted. From that time on Goethe was the unquestioned head of the nation. Critics, philosophers, statesmen, and the general public soon learned to look upon the poem as a “world-bible.” Inasmuch as the surplus of the version of 1808 over the version of 1789 was either written for the first time or substantially rewritten between the years 1794 and 1805, we have the rare example of a man on the threshold of old age taking up the themes of his youth and continuing them in the spirit of fresh youthful enthusiasm (L. xviii). Yet instances of discrepancy in tone and arrangement are not wanting; some of the principal ones will be mentioned in the Notes.

It would be impossible to sum up in a paragraph or two the poetical features of *Faust*. Goethe’s insight inspired him to cast the poem in a form akin to that of the mediæval “mystery.” This is so evident that Anster, one of the English translators, entitled it “Fauftus, a Dramatic Mystery.” In many of the dialogues and descriptive passages, especially towards the beginning, Goethe has imitated the tone and style of Hans Sachs. There are not a few lines that, but for the underlying genius, might be called “doggerel,” yet whose quaint irregularity produces a charming effect upon the ear. Being cast in the form of a “mystery,” the poem

naturally abounds in biblical allusions and sententious utterances modelled upon popular proverbs; this form, again, has permitted the free use of satire and satirical references to the author's contemporaries (notably in the Golden Wedding Intermezzo), and sanctioned the use of naive language and naive ideas which to modern taste savor of the vulgar and even of the profane. To such readers, however, as are in the least degree familiar with the mediæval drama, Goethe's method will need no apology. The so-called irreverence, for instance, of the language used by Mephistopheles towards the Lord, in the prologue in heaven, is nothing in comparison with what one may find on every page of the French and English "mysteries." The effect of such humor is to make the diabolic element appear more real to the human mind; a devil who uses high-wrought language, while possible in an epic poem like Milton's *Paradise Lost*, would be impossible in a work of a dramatic character. On the other hand, the purely lyric passages are among the most perfect in all literature, while Gretchen's death-scene is unequalled for intensity of pathos. In short, whoever approaches *Faust* with an *unprejudiced* heart will find in it all, and perhaps more than all, that he has imagined.



# F a u s t.

Erster Theil.



## Bueignung.

---

Ihr naht euch wieder, schwankende Gestalten,  
Die früh sich einst dem trüben Blick gezeigt!  
Versuch' ich wol, euch diesmal festzuhalten?  
Fühl' ich mein Herz noch jenem Wahn geneigt?  
5 Ihr drängt euch zu! Nun gut, so mögt ihr walten,  
Wie ihr aus Dunst und Nebel um mich steigt;  
Mein Busen fühlt sich jugendlich erschüttert  
Vom Zauberhand, der euren Zug unwittert.

Ihr bringt mit euch die Bilder froher Tage,  
10 Und manche liebe Schatten steigen auf;  
Gleich einer alten, halbverklungenen Sage  
Kommt erste Lieb' und Freundschaft mit herauf;  
Der Schmerz wird neu, es wiederholt die Klage  
Des Lebens labyrinthisch irren Lauf  
15 Und nennt die Guten, die, um schöne Stunden  
Vom Glück getäuscht, vor mir hinweggeschwunden.

Sie hören nicht die folgenden Gefänge,  
Die Seelen, denen ich die ersten sang;  
Zerstoben ist das freundliche Gedränge,  
20 Verklungen, ach! der erste Widerklang.  
Mein Lied ertönt der unbekanntem Menge,  
Ihr Beifall selbst macht meinem Herzen bang;

Und was sich sonst an meinem Lied erfreuet,  
Wenn es noch lebt, irrt in der Welt zerstreuet.

- 25 Und mich ergreift ein längst entwöhntes Sehnen  
Nach jenem stillen, ernstern Geisterreich;  
Es schwebet nun in unbestimmten Tönen  
Mein lächelnd Lied, der Aeolsharfe gleich;  
Ein Schauer faßt mich, Thräne folgt den Thränen,  
30 Das strenge Herz, es fühlt sich mild und weich;  
Was ich besitze, seh' ich wie im weiten,  
Und was verschwand, wird mir zu Wirklichkeiten.



## Vorpiel auf dem Theater.

---

Director. Theaterdichter. Lustige Person.

Director.

- Ihr beiden, die ihr mir so oft  
In Noth und Trübsal beigestanden,  
35 Sagt, was ihr wol in deutschen Landen  
Von unsrer Unternehmung hofft.  
Ich wünschte sehr, der Menge zu behagen,  
Besonders weil sie lebt und leben läßt.  
Die Pfosten sind, die Bretter aufgeschlagen,  
40 Und jedermann erwartet sich ein Fest.  
Sie sitzen schon, mit hohen Augenbraunen,  
Gelassen da und möchten gern erstaunen.  
Ich weiß, wie man den Geist des Volks versöhnt ;  
Doch so verlegen bin ich nie gewesen.  
45 Zwar sind sie an das Beste nicht gewöhnt,  
Alein sie haben schrecklich viel gelesen.  
Wie machen wir's, daß alles frisch und neu  
Und mit Bedeutung auch gefällig sei?  
Denn freilich mag ich gern die Menge sehen,  
50 Wenn sich der Strom nach unsrer Bude drängt  
Und mit gewaltig wiederholten Wehen  
Sich durch die enge Gnadenpforte zwängt,

Bei hellem Tage, schon vor Vieren,  
 Mit Stößen sich bis an die Kasse sicht  
 55 Und, wie in Hungersnoth nun Brot an Bäckerthüren,  
 Um ein Billet sich fast die Hälse bricht.  
 Dies Wunder wirkt auf so verschiedne Leute  
 Der Dichter nur ; mein Freund, o thu' es heute !

### Dichter .

O sprich mir nicht von jener bunten Menge,  
 60 Bei deren Anblick uns der Geist entflieht ;  
 Verhülle mir das wogende Gedränge,  
 Das wider Willen uns zum Strudel zieht.  
 Nein, führe mich zur stillen Himmelsenge,  
 Wo nur dem Dichter reine Freude blüht,  
 65 Wo Lieb' und Freundschaft unsres Herzens Segen  
 Mit Götterhand erschaffen und erpflegen.

Ach ! was in tiefer Brust uns da entsprungen,  
 Was sich die Lippe schüchtern vorgelast,  
 Misrathen jetzt, und jetzt vielleicht gelungen,  
 70 Verschlingt des wilden Augenblicks Gewalt ;  
 Oft wenn es erst durch Jahre durchgedrungen,  
 Erscheint es in vollendeter Gestalt.  
 Was glänzt, ist für den Augenblick geboren ;  
 Das Echte bleibt der Nachwelt unverloren.

### Lustige Person.

75 Wenn ich nur nichts von Nachwelt hören sollte !  
 Gesezt, daß ich von Nachwelt reden wollte,  
 Wer machte denn der Mitwelt Spaß ?  
 Den will sie doch und soll ihn haben.

Die Gegenwart von einem braven Knaben

- 80 Ist, dächt' ich, immer auch schon was.  
 Wer sich behaglich mitzutheilen weiß,  
 Den wird des Volkes Laune nicht erbittern ;  
 Er wünscht sich einen großen Kreis,  
 Um ihn gewisser zu erschüttern.
- 85 Drum seid nur brav und zeigt euch musterhaft,  
 Laßt Phantasie mit allen ihren Chören,  
 Vernunft, Verstand, Empfindung, Leidenschaft,  
 Doch, merkt euch wohl ! nicht ohne Narrheit hören.

### Director.

Besonders aber laßt genug geschehn !

- 90 Man kommt zu schau'n, man will am liebsten sehn.  
 Wird vieles vor den Augen abgeponnen,  
 Sodaß die Menge stauend gaffen kann,  
 Da habt ihr in der Breite gleich gewonnen,  
 Ihr seid ein vielgeliebter Mann.
- 95 Die Masse könnt ihr nur durch Masse zwingen,  
 Ein jeder sucht sich endlich selbst was aus.  
 Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen,  
 Und jeder geht zufrieden aus dem Haus.  
 Gebt ihr ein Stück, so gebt es gleich in Stücken !
- 100 Solch ein Ragout, es muß euch glücken ;  
 Leicht ist es vorgelegt, so leicht als ausgedacht.  
 Was hilft's, wenn ihr ein Gauzes dargebracht?  
 Das Publikum wird es euch doch zerpfücken.

### Dichter.

Ihr fühlet nicht, wie schlecht ein solches Handwerk sei,

- 105 Wie wenig das dem echten Künstler zieme.

Der saubern Herren Pfsucherei  
Ist, merk' ich, schon bei euch Maxime.

Director.

- Ein solcher Vorwurf läßt mich ungekränkt.  
Ein Mann, der recht zu wirken denkt,  
110 Muß auf das beste Werkzeug halten.  
Bedenkt, ihr habet weiches Holz zu spalten,  
Und seht nur hin, für wen ihr schreibt!  
Wenn diesen Langeweile treibt,  
Kommt jener satt vom übertischten Mahle,  
115 Und, was das Allerschlimmste bleibt,  
Gar mancher kommt vom Lesen der Journale.  
Man eilt zerstreut zu uns, wie zu den Maskenfesten,  
Und Neugier nur beslügelt jeden Schritt;  
Die Damen geben sich und ihren Putz zum besten  
120 Und spielen ohne Gage mit.  
Was träumet ihr auf eurer Dichterhöhe?  
Was macht ein volles Haus euch froh?  
Beseht die Gönner in der Nähe!  
Halb sind sie kalt, halb sind sie roh;  
125 Der, nach dem Schauspiel, hofft ein Kartenspiel,  
Der eine wilde Nacht an einer Dirne Busen.  
Was plagt ihr armen Thoren viel  
Zu solchem Zweck die holden Musen?  
Ich sag' euch, gebt nur mehr, und immer immer mehr,  
130 So könnt ihr euch vom Ziele nie verirren;  
Sucht nur die Menschen zu verwirren,  
Sie zu befriedigen ist schwer —  
Was fällt euch an? Entzückung oder Schmerzen?

## Dichter.

Geh hin und such' dir einen andern Knecht.

- 135 Der Dichter sollte wol das höchste Recht,  
Das Menschenrecht, das ihm Natur vergönt,  
Um deinetwillen freventlich verscherzen!  
Wodurch bewegt er alle Herzen?  
Wodurch besiegt er jedes Element?
- 140 Ist es der Einklang nicht, der aus dem Busen dringt  
Und in sein Herz die Welt zurückeschlingt?  
Wenn die Natur des Fadens ew'ge Länge,  
Gleichgültig drehend, auf die Spindel zwingt,  
Wenn aller Wesen unharmon'sche Menge
- 145 Verdrießlich durcheinander klingt,  
Wer theilt die fließend immer gleiche Reihe  
Belebend ab, daß sie sich rhythmisch regt?  
Wer ruft das Einzelne zur allgemeinen Weihe,  
Wo es in herrlichen Accorden schlägt?
- 150 Wer läßt den Sturm zu Leidenschaften wüthen?  
Das Abendroth im ernsten Sinne glühen?  
Wer schüttet alle schönen Frühlingsblüten  
Auf der Geliebten Pfade hin?  
Wer slicht die unbedeutend grünen Blätter
- 155 Zum Ehrenkranz Verdiensten jeder Art?  
Wer sichert den Olymp, vereinet Götter?  
Des Menschen Kraft, im Dichter offenbart!

## Lustige Person.

So braucht sie denn, die schönen Kräfte,  
Und treibt die dicht'rischen Geschäfte,

- 100 Wie man ein Liebesabenteuer treibt.

- Zufällig naht man sich, man fühlt, man bleibt,  
 Und nach und nach wird man verflochten ;  
 Es wächst das Glück, dann wird es angefochten ;  
 Man ist entzückt, nun kommt der Schmerz heran ;  
 165 Und eh' man sich's versieht, ist's eben ein Roman.  
 Laßt uns auch so ein Schauspiel geben.  
 Greift nur hinein ins volle Menschenleben !  
 Ein jeder lebt's, nicht vielen ist's bekannt,  
 Und wo ihr's packt, da ist's interessant.  
 170 In bunten Bildern wenig Klarheit,  
 Viel Irrthum und ein Fünkchen Wahrheit,  
 So wird der beste Trank gebrant,  
 Der alle Welt erquickt und aufbaut.  
 Dann sammelt sich der Jugend schönste Blüte  
 175 Vor eurem Spiel und lauscht der Offenbarung,  
 Dann sauget jedes zärtliche Gemüthe  
 Aus eurem Werk sich melanchol'sche Nahrung,  
 Dann wird bald dies, bald jenes aufgeregt,  
 Ein jeder sieht, was er im Herzen trägt.  
 180 Noch sind sie gleich bereit zu weinen und zu lachen,  
 Sie ehren noch den Schwung, erfreuen sich am Schein.  
 Wer fertig ist, dem ist nichts recht zu machen ;  
 Ein Verdender wird immer dankbar sein.

### Dichter.

- So gib mir auch die Zeiten wieder,  
 185 Da ich noch selbst im Werden war,  
 Da sich ein Quell gedrängter Lieder  
 Ununterbrochen neu gebar,  
 Da Nebel mir die Welt verhüllten,  
 Die Knospe Wunder noch versprach,

- 190 Da ich die tausend Blumen brach,  
 Die alle Thäler reichlich füllten.  
 Ich hatte nichts, und doch genug :  
 Den Drang nach Wahrheit und die Lust am Trug.  
 Gib ungebändigt jene Triebe,
- 195 Das tiefe Schmerzensvolle Glück,  
 Des Hasses Kraft, die Macht der Liebe,  
 Gib meine Jugend mir zurück !

**Lustige Person.**

- Der Jugend, guter Freund, bedarfst du allenfalls,  
 Wenn dich in Schlachten Feinde drängen,
- 200 Wenn mit Gewalt an deinen Hals  
 Sich allerliebste Mädchen hängen,  
 Wenn fern des schnellen Laufes Kranz  
 Vom schwererreichten Ziele winket,  
 Wenn nach dem heft'gen Wirbeltanz
- 205 Die Nächte schmausend man vertrinket.  
 Doch ins bekannte Saitenspiel  
 Mit Muth und Unmuth einzugreifen,  
 Nach einem selbstgesteckten Ziel  
 Mit holdem Irren hinzuschweifen,
- 210 Das, alte Herrn, ist eure Pflicht,  
 Und wir verehren euch darum nicht minder.  
 Das Alter macht nicht kindisch, wie man spricht,  
 Es findet uns nur noch als wahre Kinder.

**Director.**

- Der Worte sind genug gewechselt,  
 215 Laßt mich auch endlich Thaten sehn !  
 Indeß ihr Complimente drehet,

- Kann etwas nütliches geschehn.  
 Was hilft es, viel von Stimmung reden?  
 Dem Zaudernden erscheint sie nie.
- 220** Gebt ihr euch einmal für Poeten,  
 So commandirt die Poesie.  
 Euch ist bekannt, was wir bedürfen:  
 Wir wollen stark Getränke schlürfen.  
 Nun braut mir unverzüglich dran!
- 225** Was heute nicht geschieht, ist morgen nicht gethan,  
 Und keinen Tag soll man verpassen.  
 Das Mögliche soll der Entschluß  
 Beherzt sogleich beim Schopfe fassen;  
 Er will es dann nicht fahren lassen
- 230** Und wirket weiter, weil er muß.  
 Ihr wißt, auf unsern deutschen Bühnen  
 Probirt ein jeder, was er mag;  
 Drum schonet mir an diesem Tag  
 Prospecte nicht und nicht Maschinen;
- 235** Gebraucht das groß' und kleine Himmelslicht,  
 Die Sterne dürfet ihr verschwenden;  
 An Wasser, Feuer, Felsenwänden,  
 An Thier und Vögeln fehlt es nicht.  
 So schreitet in dem engen Bretterhaus
- 240** Den ganzen Kreis der Schöpfung aus,  
 Und wandelt mit bedächt'ger Schnelle,  
 Vom Himmel durch die Welt zur Hölle!



## Prolog im Himmel.

---

Der Herr, die himmlischen Heerscharen,  
nachher Mephistophelus.

(Die drei Erzengel treten vor.)

Raphael.

Die Sonne tönt nach alter Weise  
In Brudersphären Wettgesang,  
245 Und ihre vorgeschriebne Reise  
Vollendet sie mit Donnergang.  
Ihr Anblick gibt den Engeln Stärke,  
Wenn keiner sie ergründen mag ;  
Die unbegreiflich hohen Werke  
250 Sind herrlich, wie am ersten Tag.

Gabriel.

Und schnell und unbegreiflich schnelle  
Dreht sich umher der Erde Pracht ;  
Es wechselt Paradieseshelle  
Mit tiefer schauervoller Nacht ;  
255 Es schäumt das Meer in breiten Flüssen  
Am tiefen Grund der Felsen auf,  
Und Fels und Meer wird fortgerissen  
In ewig schnellem Sphärenlauf.

## Michael.

Und Stürme brausen um die Wette,  
 260 Vom Meer aufs Land, vom Land aufs Meer,  
 Und bilden wüthend eine Kette  
 Der tiefsten Wirkung ringsumher ;  
 Da flammt ein blitzendes Verheeren  
 Dem Pfade vor des Donnereschlags ;  
 265 Doch deine Boten, Herr, verehren  
 Das sanfte Wandeln deines Tags.

## Zu Drei.

Der Anblick gibt den Engeln Stärke,  
 Da keiner dich ergründen mag,  
 Und alle deine hohen Werke  
 270 Sind herrlich, wie am ersten Tag.

## Mephistopheles.

Da du, o Herr, dich einmal wieder nahest,  
 Und fragst, wie alles sich bei uns befinde,  
 Und du mich sonst gewöhnlich gerne fahst,  
 So siehst du mich auch unter dem Gesinde.  
 275 Verzeih, ich kann nicht hohe Worte machen,  
 Und wenn mich auch der ganze Kreis verhöhnt ;  
 Mein Pathos brächte dich gewiß zum Lachen,  
 Hätt'st du dir nicht das Lachen abgewöhnt.  
 Von Sonn' und Welten weiß ich nichts zu sagen ;  
 280 Ich sehe nur, wie sich die Menschen plagen.  
 Der kleine Gott der Welt bleibt stets von gleichem Schlag,  
 Und ist so wunderbar als wie am ersten Tag.  
 Ein wenig besser würd' er leben,  
 Hätt'st du ihm nicht den Schein des Himmelslichts gegeben ;

- 285 Er nennt's Vernunft, und brauch't's allein  
 Nur thierischer als jedes Thier zu sein.  
 Er scheint mir, mit Verlaub von ener Gnaden,  
 Wie eine der langbeinigen Cicaden,  
 Die immer fliegt und fliegend springt  
 290 Und gleich im Gras ihr altes Liedchen singt.  
 Und läg' er nur noch immer in dem Grase!  
 In jeden Quark begräbt er seine Nase.

Der Herr.

- Hast du mir weiter nichts zu sagen?  
 Kommst du nur immer anzuklagen?  
 295 Ist auf der Erde ewig dir nichts recht?

Mephistopheles.

Nein, Herr! ich find' es dort, wie immer, herzlich schlecht.  
 Die Menschen dauern mich in ihren Jammertagen,  
 Ich mag sogar die Armen selbst nicht plagen.

Der Herr.

Kennst du den Faust?

Mephistopheles.

Den Doctor?

Der Herr.

Meinen Knecht!

Mephistopheles.

- 300 Fürwahr! er dient euch auf besondere Weise.  
 Nicht irdisch ist des Thoren Trank noch Speise,  
 Ihn treibt die Gärung in die Ferne;  
 Er ist sich seiner Tollheit halb bewußt;  
 Vom Himmel fordert er die schönsten Sterne  
 305 Und von der Erde jede höchste Lust,

Und alle Näh' und alle Ferne  
Befriedigt nicht die tiefbewegte Brust.

**Der Herr.**

Wenn er mir jetzt auch nur verworren dient,  
So werd' ich ihn bald in die Klarheit führen.

310 Weiß doch der Gärtner, wenn das Bäumchen grünt,  
Daß Blüt' und Frucht die künft'gen Jahre zieren.

**Mephistopheles.**

Was wettet ihr? den sollt ihr noch verlieren,  
Wenn ihr mir die Erlaubniß gebt,  
Ihn meine Straße sacht zu führen.

**Der Herr.**

315 Solang' er auf der Erde lebt,  
Solange sei dir's nicht verboten.  
Es irrt der Mensch, solang' er strebt.

**Mephistopheles.**

Da dank' ich euch; denn mit den Toten  
Hab' ich mich niemals gern befangen.

320 Am meisten lieb' ich mir die vollen frischen Wangen,  
Für einen Leichnam bin ich nicht zu Haus.  
Mir geht es wie der Katze mit der Maus.

**Der Herr.**

Nun gut, es sei dir überlassen.

Zieh diesen Geist von seinem Urquell ab

325 Und führe' ihn, kannst du ihn erfassen,  
Auf deinem Wege mit herab,

Und steh beschämt, wenn du bekennen mußt:

Ein guter Mensch in seinem dunkeln Drange  
Ist sich des rechten Weges wohl bewußt.

## Mephistopheles.

- 330 Schon gut! nur dauert es nicht lange.  
 Mir ist für meine Wette gar nicht bange.  
 Wenn ich zu meinem Zweck gelange,  
 Erlaubt ihr mir Triumph aus voller Brust.  
 Staub soll er fressen, und mit Lust,  
 335 Wie meine Ruhme, die berühmte Schlange!

## Der Herr.

- Du darfst auch da nur frei erscheinen;  
 Ich habe deinesgleichen nie gehäßt.  
 Von allen Geistern, die verneinen,  
 Ist mir der Schalk am wenigsten zur Last.  
 340 Des Menschen Thätigkeit kann allzu leicht erschaffen,  
 Er liebt sich bald die unbedingte Ruh';  
 Drum geb' ich gern ihm den Gefellen zu,  
 Der reizt und wirkt und muß, als Teufel, schaffen.

- Doch ihr, die echten Göttersöhne,  
 345 Erfreut euch der lebendig reichen Schöne;  
 Das werdende, das ewig wirkt und lebt,  
 Umfass' euch mit der Liebe holden Schranken,  
 Und was in schwankender Erscheinung schwebt,  
 Befestiget mit dauernden Gedanken!

(Der Himmel schließt, die Erzengel vertheilen sich.)

## Mephistopheles (allein).

- 350 Von Zeit zu Zeit seh' ich den Alten gern,  
 Und hüte mich, mit ihm zu brechen.  
 Es ist gar hübsch von einem großen Herrn,  
 So menschlich mit dem Teufel selbst zu sprechen.

## Der Tragödie erster Theil.

---

N a c h t .

In einem hochgewölbten engen gothischen Zimmer Faust unruhig auf seinem Sessel am Pulte.

Faust.

- Habe nun, ach! Philosophie,  
355 Juristerei und Medicin  
Und leider! auch Theologie  
Durchaus studirt, mit heißem Bemühn.  
Da steh' ich nun, ich armer Thor,  
Und bin so klug als wie zuvor ;  
360 Heiße Magister, heiße Doctor gar,  
Und ziehe schon an die zehen Jahr',  
Herauf, herab, und quer und krumm,  
Meine Schüler an der Nase herum,  
Und sehe, daß wir nichts wissen können!  
365 Das will mir schier das Herz verbrennen.  
Zwar bin ich gescheiter als alle die Laffen,  
Doctoren, Magister, Schreiber und Pfaffen ;  
Mich plagen keine Scrupel noch Zweifel,  
Fürchte mich weder vor Hölle noch Teufel !  
370 Dafür ist mir auch alle Freud' entrissen,  
Bilde mir nicht ein, was Recht's zu wissen,

Bilde mir nicht ein, ich könnte was lehren,  
 Die Menschen zu bessern und zu befehren.  
 Auch hab' ich weder Gut noch Geld,  
**375** Noch Ehr' und Herrlichkeit der Welt ;  
 Es möchte kein Hund so länger leben !  
 Drum hab' ich mich der Magie ergeben,  
 Ob mir durch Geistes Kraft und Mund  
 Nicht manch Geheimniß würde kund,  
**380** Daß ich nicht mehr mit saurem Schweiß  
 Zu sagen brauche, was ich nicht weiß,  
 Daß ich erkenne, was die Welt  
 Im Innersten zusammenhält,  
 Schau' alle Wirkenskraft und Samen  
**385** Und thu' nicht mehr in Worten kramen.

O sähst du, voller Mondenschein,  
 Zum letzten Mal auf meine Bein,  
 Den ich so manche Mitternacht  
 An diesem Pult herangewacht :  
**390** Dann, über Büchern und Papier,  
 Trübsel'ger Freund, erschienst du mir !  
 Ach, könnt' ich doch auf Bergeshöhn  
 In deinem lieben Lichte gehn,  
 Um Bergeshöhle mit Geistern schweben,  
**395** Auf Wiesen in deinem Dämmer weben,  
 Von allem Wissensqualm entladen  
 In deinem Thau gesund mich baden !

Weh ! steck ich in dem Kerker noch ?  
 Verfluchtes dumpfes Mauerloch,

- 400 Wo selbst das liebe Himmelslicht  
 Trüb' durch gemalte Scheiben bricht ;  
 Beschränkt von diesem Bücherhauf,  
 Den Würme nagen, Staub bedeckt,  
 Den bis ans hohe Gewölb hinauf  
 405 Ein angeraucht Papier umsteckt ;  
 Mit Gläsern, Büchsen rings umstellt,  
 Mit Instrumenten vollgepfrost,  
 Urväter Hausrath drein gestopft —  
 Das ist deine Welt ! das heißt eine Welt !

- 410 Und fragst du noch, warum dein Herz  
 Sich bang in deinem Busen klemmt,  
 Warum ein unerklärter Schmerz  
 Dir alle Lebensregung hemmt ?  
 Statt der lebendigen Natur,  
 415 Da Gott die Menschen schuf hinein,  
 Umgibt in Rauch und Moder nur  
 Dich Thiergeripp' und Totenbein.

- Flieh ! Auf ! Hinans ins weite Land !  
 Und dies geheimnißvolle Buch  
 420 Von Nostradamus' eigner Hand,  
 Ist dir es nicht Geleit genug ?  
 Erkennest dann der Sterne Lauf ;  
 Und wenn Natur dich unterweist,  
 Dann geht die Seelenkraft dir auf,  
 425 Wie spricht ein Geist zum andern Geist.  
 Umsonst, daß trocknes Simmen hier  
 Die heil'gen Zeichen dir erklärt ;



Ihr schwebt, ihr Geister, neben mir ;  
Antwortet mir, wenn ihr mich hört !

(Er schlägt das Buch auf und erblickt das Zeichen des Makrolosmus.)

- 430 Ha, welche Wonne fließt in diesem Blick  
Auf einmal mir durch alle meine Sinnen !  
Ich fühle junges heil'ges Lebensglück  
Neuglühend mir durch Nerv und Adern rinnen.  
War es ein Gott, der diese Zeichen schrieb,
- 435 Die mir das innre Toben stillen,  
Das arme Herz mit Freude füllen  
Und mit geheimnißvollem Trieb  
Die Kräfte der Natur rings um mich her enthüllen?  
Bin ich ein Gott? Mir wird so licht !
- 440 Ich schau' in diesen reinen Zügen  
Die wirkende Natur vor meiner Seele liegen.  
Jetzt erst erkenn' ich, was der Weise spricht :  
„Die Geisterwelt ist nicht verschlossen ;  
Dein Sinn ist zu, dein Herz ist tot.
- 445 Auf, bade, Schüler, unverdrossen  
Die ird'sche Brust im Morgenroth !“

(Er beschaut das Zeichen.)

- Wie alles sich zum Ganzen webt,  
Eins in dem andern wirkt und lebt !  
Wie Himmelskräfte auf- und niedersteigen
- 450 Und sich die goldnen Eimer reichen,  
Mit segenduftenden Schwingen  
Vom Himmel durch die Erde dringen,  
Harmonisch all das All durchklingen !
- Welch Schauspiel! Aber ach, ein Schauspiel nur !

- 455 Wo fass' ich dich, unendliche Natur?  
 Euch Brüste, wo? Ihr Quellen alles Lebens,  
 An denen Himmel und Erde hängt,  
 Dahin die welke Brust sich drängt,  
 Ihr quellt, ihr tränkt — und schmacht' ich so vergebens?  
 (Er schlägt unwillig das Buch um und erblickt das Zeichen des Erbgottes.)
- 460 Wie anders wirkt dies Zeichen auf mich ein!  
 Du, Geist der Erde bist mir näher.  
 Schon fühl' ich meine Kräfte höher,  
 Schon glüh' ich wie von neuem Wein;  
 Ich fühle Muth, mich in die Welt zu wagen,
- 465 Der Erde Weh, der Erde Glück zu tragen,  
 Mit Stürmen mich herumzuschlagen  
 Und in des Schiffsbruchs Knirschen nicht zu zagen.  
 Es wölkt sich über mir —  
 Der Mond verbirgt sein Licht —
- 470 Die Lampe schwindet —  
 Es dampft — Es zucken rothe Strahlen  
 Mir um das Haupt — Es weht  
 Ein Schauer vom Gewölb herab  
 Und faßt mich an!
- 475 Ich fühl's, du schwebst um mich, erflehter Geist.  
 Enthülle dich!  
 Ha! wie's in meinem Herzen reißt!  
 In neuen Gefühlen  
 All' meine Sinnen sich erwählen.
- 480 Ich fühle ganz mein Herz dir hingegeben.  
 Du mußt! Du mußt, und kostet' es mein Leben!  
 (Er faßt das Buch und spricht das Zeichen des Geistes geheimnißvoll aus.  
 Es zuckt eine röthliche Flamme, der Geist erscheint in der Flamme.)

Geist.

Wer ruft mir ?

Faust (abgewendet.)

Schreckliches Gesicht !

Geist.

Du hast mich mächtig angezogen,  
An meiner Sphäre lang' gezogen,

485 Und nun —

Faust.

Weh ! ich ertrag' dich nicht !

Geist.

Du flehst erathmend mich zu schauen,  
Meine Stimme zu hören, mein Antlitz zu sehn ;  
Mich neigt dein mächtig Seelenlehn —  
Da bin ich ! — Welch erbärmlich Grauen

490 Faßt Uebermenschen dich ? Wo ist der Seele Ruf ?

Wo ist die Brust, die eine Welt in sich erschuf  
Und trug und hegte, die mit Freudebeben  
Erschwoll, sich uns, den Geistern, gleich zu heben ?  
Wo bist du, Faust, deß Stimme mir erklang,

495 Der sich an mich mit allen Kräften drang ?

Bist du es, der, von meinem Hauch unwittert,  
In allen Lebenstiefen zittert,  
Ein furchtsam weggekrümmter Wurm ?

Faust.

Soll ich dir, Flammenbildung, weichen ?

500 Ich bin's, bin Faust, bin deinesgleichen !

**Geist.**

In Lebensfluten, im Thatensturm  
 Wall' ich auf und ab,  
 Webe hin und her ;  
 Geburt und Grab,  
 505 Ein ewiges Meer,  
 Ein wechselnd Weben,  
 Ein glühend Leben —  
 So schaff' ich am tausenden Webstuhl der Zeit  
 Und wirke der Gottheit lebendiges Kleid.

**Faust.**

510 Der du die weite Welt umschweiffst,  
 Geschäftiger Geist, wie nah fühl' ich mich dir !

**Geist.**

Du gleichst dem Geist, den du begreifst,  
 Nicht mir !

(Verschwindet.)

**Faust** (zusammenstürzend.)

Nicht dir ?  
 615 Wem denn ?  
 Ich, Ebenbild der Gottheit,  
 Und nicht einmal dir !

(Es klopft.)

O Tod ! ich kenn's — das ist mein Famulus ;  
 Es wird mein schönstes Glück zunichte !  
 620 Daß diese Fülle der Gesichte  
 Der trockne Schleicher stören muß !

**Wagner** (im Schlafrock und der Nachtmüge, eine Lampe in der Hand).

**Faust** wendet sich unwillig.

**Wagner.**

Verzeiht! Ich hör' euch declamiren ;  
 Ihr laßt gewiß ein griechisch Trauerspiel?  
 In dieser Kunst möcht' ich was profitiren,  
 525 Denn heutzutage wirkt das viel.  
 Ich hab' es öfters rühmen hören,  
 Ein Komödiant könnt' einen Pfarrer lehren.

**Faust.**

Ja, wenn der Pfarrer ein Komödiant ist ;  
 Wie das denn wol zu Zeiten kommen mag.

**Wagner.**

530 Ach! wenn man so in sein Museum gebannt ist  
 Und sieht die Welt kaum einen Feiertag,  
 Kaum durch ein Fernglas, nur von weiten,  
 Wie soll man sie durch Ueberredung leiten ?

**Faust.**

Wenn ihr's nicht fühlt, ihr werdet's nicht erjagen,  
 535 Wenn es nicht aus der Seele dringt  
 Und mit urkräftigem Behagen  
 Die Herzen aller Hörer zwingt.  
 Sitzt ihr nur immer, leimt zusammen,  
 Braut ein Ragout von andrer Schmaus,  
 540 Und bläst die kümmerlichen Flammen  
 Aus eurem Aschenhäufchen 'raus !  
 Bewundrung von Kindern und Affen,  
 Wenn euch danach der Gaumen steht ;  
 Doch werdet ihr nie Herz zu Herzen schaffen,  
 545 Wenn es euch nicht von Herzen geht.

## Wagner.

Allein der Vortrag macht des Redners Glück ;  
Ich fühl' es wohl, noch bin ich weit zurück.

## Faust.

Such' Er den redlichen Gewinn!  
Sei Er kein schellenlauter Thor!  
550 Es trägt Verstand und rechter Sinn  
Mit wenig Kunst sich selber vor ;  
Und wenn's euch Ernst ist, was zu sagen,  
Ist's nöthig, Worten nachzujagen?  
Ja, eure Reden, die so blinkend sind,  
555 In denen ihr der Menschheit Schnitzel kränzelt,  
Sind unerquicklich wie der Nebelwind,  
Der herbſtlich durch die dürrn Blätter säufelt.

## Wagner.

Ach Gott! die Kunst ist lang,  
Und kurz ist unser Leben.  
560 Mir wird bei meinem kritischen Bestreben  
Doch oft um Kopf und Busen bang.  
Wie schwer sind nicht die Mittel zu erwerben,  
Durch die man zu den Quellen steigt ;  
Und eh' man nur den halben Weg erreicht,  
365 Muß wol ein armer Teufel sterben!

## Faust.

Das Pergament, ist das der heil'ge Brunnen,  
Woraus ein Trunk den Durst auf ewig stillt?  
Erquickung hast du nicht gewonnen,  
Wenn sie dir nicht aus eignrer Seele quillt.

Wagner.

570 Verzeiht! Es ist ein groß Ergetzen,  
Sich in den Geist der Zeiten zu versetzen,  
Zu schauen, wie vor uns ein weiser Mann gedacht,  
Und wie wir's dann zuletzt so herrlich weit gebracht.

Faust.

O ja, bis an die Sterne weit!

575 Mein Freund, die Zeiten der Vergangenheit  
Sind uns ein Buch mit sieben Siegeln.  
Was ihr den Geist der Zeiten heißt,  
Das ist im Grund der Herren eigener Geist,  
In dem die Zeiten sich bespiegeln.

580 Da ist's denn wahrlich oft ein Jammer!  
Man läuft euch bei dem ersten Blick davon.  
Ein Kehrriechtfaß und eine Kumpelkammer,  
Und höchstens eine Haupt- und Staatsaction  
Mit trefflichen pragmatischen Maximen,

585 Wie sie den Puppen wol im Munde ziemen!

Wagner.

Allein die Welt! Des Menschen Herz und Geist!  
Möcht' jeglicher doch was davon erkennen.

Faust.

Ja, was man so erkennen heißt!

Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen?

590 Die wenigen, die was davon erkannt,  
Die thöricht g'nug ihr volles Herz nicht wahrten,  
Dem Pöbel ihr Gefühl, ihr Schauen offenbarten,  
Hat man von je gekreuzigt und verbrannt. —  
Ich bitt' euch, Freund, es ist tief in der Nacht,  
595 Wir müssen's diesmal unterbrechen.

## Wagner.

Ich hätte gern nur immer fortgewacht,  
 Um so gelehrt mit euch mich zu besprechen.  
 Doch morgen, als am ersten Ostertage,  
 Erlaubt mir ein' und andre Frage.  
 600 Mit Eifer hab' ich mich der Studien beflissen ;  
 Zwar weiß ich viel, doch möcht ich alles wissen.  
 (16.)

## Faust (allein.)

Wie nur dem Kopf n'cht alle Hoffnung schwindet,  
 Der immerfort an schalem Zeuge klebt,  
 Mit gier'ger Hand nach Schätzen gräbt  
 605 Und froh ist, wenn er Regenwürmer findet !

Darf eine solche Menschenstimme hier,  
 Wo Geisterfülle mich umgab, ertönen ?  
 Doch ach ! für diesmal dank' ich dir,  
 Dem ärmlichsten von allen Erdensohnen ;  
 610 Du riffest mich von der Verzweiflung los,  
 Die mir die Sinne schon zerstören wollte.  
 Ach ! die Erscheinung war so riesengroß,  
 Daß ich mich recht als Zwerg empfinden sollte !

Ich, Ebenbild der Gottheit, das sich schon  
 615 Ganz nah' gedünkt dem Spiegel ew'ger Wahrheit.  
 Sein selbst genöß in Himmelsglanz und Klarheit  
 Und abgestreift den Erdensohn ;  
 Ich, mehr als Chernb, dessen freie Kraft —  
 Schon durch die Adern der Natur zu fließen  
 620 Und, schaffend, Götterleben zu genießen



Sich ahnungsvoll vermaß : wie muß ich's büßen !  
Ein Donnerwort hat mich hinweggerafft.

- Nicht darf ich dir zu gleichen mich vermessen ;  
Hab' ich die Kraft dich anzuziehn besessen,  
625 So hatt' ich dich zu halten keine Kraft.  
In jenem sel'gen Augenblicke  
Ich fühlte mich so klein, so groß ;  
Du stießest grausam mich zurücke,  
Ins ungewisse Menschenloos !  
630 Wer lehret mich ? Was soll ich meiden ?  
Soll ich gehorchen jenem Drang ?  
Ach ! unsre Thaten selbst, so gut als unsre Leiden,  
Sie hemmen unsres Lebens Gang.

- Dem Herrlichsten, was auch der Geist empfangen,  
635 Drängt immer fremd und fremder Stoff sich an ;  
Wenn wir zum Guten dieser Welt gelangen,  
Dann heißt das Bessere Trug und Wahn.  
Die uns das Leben gaben, herrliche Gefühle,  
Erstarren in dem irdischen Gewühle.

- 640 Wenn Phantasie sich sonst mit kühnem Flug  
Und hoffnungsvoll zum Ewigen erweitert,  
So ist ein kleiner Raum ihr nun genug,  
Wenn Glück auf Glück im Zeitenstrudel scheidert.  
Die Sorge nistet gleich im tiefen Herzen,  
645 Dort wirket sie geheime Schmerzen,  
Unruhig wiegt sie sich und störet Lust und Ruh' ;  
Sie deckt sich stets mit neuen Masken zu,

Sie mag als Haus und Hof, als Weib und Kind erscheinen,  
 Als Feuer, Wasser, Dolch und Gift;  
 650 Du bebst vor allem, was nicht trifft,  
 Und was du nie verlierst, das mußt du stets beweinen.

Den Göttern gleich' ich nicht! Zu tief ist es gefühlt;  
 Dem Wurme gleich' ich, der den Staub durchwühlt,  
 Den, wie er sich im Staube nährend lebt,  
 655 Des Wandrers Tritt vernichtet und begräbt.

Ist es nicht Staub, was diese hohe Wand  
 Aus hundert Fächern mir verenge't,  
 Der Trödel, der mit tausendfachem Tand  
 In dieser Mottenwest mich drängt?  
 660 Hier soll ich finden, was mir fehlt?  
 Soll ich vielleicht in tausend Büchern lesen,  
 Daß überall die Menschen sich gequält,  
 Daß hie und da ein Glücklicher gewesen?  
 Was grinsest du mir, hohler Schädel, her,  
 665 Als daß dein Hirn wie meines einst verwirret  
 Den leichten Tag gesucht, und in der Dämmerung schwer,  
 Mit Lust nach Wahrheit, jämmerlich geirret?  
 Ihr Instrumente freilich spottet mein,  
 Mit Rad und Rämmen, Walz und Bügel;  
 670 Ich stand am Thor, ihr solltet Schlüssel sein;  
 Zwar euer Bart ist kraus, doch hebt ihr nicht die Niegel.  
 Geheimnißvoll am lichten Tag  
 Läßt sich Natur des Schleiers nicht berauben,  
 Und was sie deinem Geist nicht offenbaren mag,  
 675 Das zwingst du ihr nicht ab mit Hebeln und mit Schrauben,

Du alt Geräthe, das ich nicht gebraucht,  
 Du stehst nur hier, weil dich mein Vater brauchte.  
 Du alte Rolle, du wirst angeraucht,  
 Solang' an diesem Pult die trübe Lampe schmauchte.

680 Weit besser hätt' ich doch mein Weniges verpraßt,  
 Als mit dem Wenigen belastet hier zu schwitzen!  
 Was du ererbt von deinen Vätern hast,  
 Erwirb es, um es zu besitzen.

Was man nicht nützt, ist eine schwere Last ;

685 Nur was der Augenblick erschafft, das kann er nützen.

Doch warum heftet sich mein Blick auf jene Stelle?  
 Ist jenes Fläschchen dort den Augen ein Magnet?  
 Warum wird mir auf einmal lieblich helle,  
 Als wenn im näch't'gen Wald uns Mondeuglanz umweht ?

690 Ich grüße dich, du einzige Phiole,  
 Die ich mit Andacht nun herunterhole ;  
 In dir verehr' ich Menschenwitz und Kunst.  
 Du Inbegriff der holden Schlummeräfte,  
 Du Auszug aller tödlich feinen Kräfte,

695 Erweise deinem Meister deine Gunst!  
 Ich sehe dich, es wird der Schmerz gelindert,  
 Ich fasse dich, das Streben wird gemindert ;  
 Des Geistes Flutstrom ebbet nach und nach,  
 Ins hohe Meer werd' ich hinausgewiesen,

700 Die Spiegelflut erglänzt zu meinen Füßen,  
 Zu neuen Ufern lockt ein neuer Tag.

Ein Feuerwagen schwebt auf leichten Schwingen  
 An mich heran! Ich fühle mich bereit,

- Auf neuer Bahn den Aether zu durchdringen
- 705** In neuen Sphären reiner Thätigkeit.  
Dies hohe Leben, diese Götterwonne —  
Du, erst noch Wurm, und die verdienstest du?  
Ja, kehre nur der holden Erdensonne  
Entschlossen deinen Rücken zu ;
- 710** Vermesse dich, die Pforten aufzureißen,  
Vor denen jeder gern vorüberschleicht!  
Hier ist es Zeit, durch Thaten zu beweisen,  
Daß Manneswürde nicht der Götterhöhe weicht,  
Vor jener dunklen Höhle nicht zu beben,
- 715** In der sich Phantasie zu eigener Qual verdammt,  
Nach jenem Durchgang hinzustreben,  
Um dessen engen Mund die ganze Hölle flammt,  
Zu diesem Schritt sich heiter zu entschließen,  
Und wär' es mit Gefahr, ins Nichts dahinzusfließen.
- 720** Nun komm herab, krySTALLNE reine Schale,  
Hervor aus deinem alten Futterale,  
An die ich viele Jahre nicht gedacht!  
Du glänzttest bei der Väter Freudenfeste,  
Erheitertest die ernstesten Gäste,
- 725** Wenn einer dich dem andern zugebracht.  
Der vielen Bilder künstlich reiche Pracht,  
Des Trinkers Pflicht, sie reimweis zu erklären,  
Auf Einen Zug die Höhlung auszulereen,  
Erinnert mich an manche Jugendnacht.
- 730** Ich werde jetzt dich keinem Nachbar reichen,  
Ich werde meinen Witz an deiner Kunst nicht zeigen.  
Hier ist ein Saft, der eilig trinken macht.

Mit brauner Flut erfüllt er deine Höhle ;  
 Den ich bereitet, den ich wähle,  
 735 Der letzte Trunk sei nun, mit ganzer Seele,  
 Als festlich hoher Gruß dem Morgen zugebracht !  
 (Er setzt die Schale an den Mund.)

## Glockenklang und Chorgesang.

### Chor der Engel.

Christ ist erstanden !  
 Freude dem Sterblichen,  
 Den die verderblichen,  
 740 Schleichenden, erblichen  
 Mängel umwanden !

### Faust.

Welch tiefes Summen, welch ein heller Ton  
 Zieht mit Gewalt das Glas von meinem Munde ?  
 Verkündiget ihr dumpfen Glocken schon  
 745 Des Osterfestes erste Feierstunde ?  
 Ihr Chöre, singt ihr schon den tröstlichen Gesang,  
 Der einst um Grabesnacht von Engelsklippen klang,  
 Gewißheit einem neuen Bunde ?

### Chor der Weiber.

Mit Spezereien  
 750 Hatten wir ihn gepflegt,  
 Wir, seine Treuen,  
 Hatten ihn hingelegt ;  
 Tücher und Binden  
 Reinlich umwanden wir,

755 Ach! und wir finden  
Christ nicht mehr hier.

**Chor der Engel.**

Christ ist erstanden!  
Selig der Liebende,  
Der die betrübende,  
760 Heilsam' und übende  
Prüfung bestanden!

**Faust.**

Was sucht ihr, mächtig und gelind,  
Ihr Himmelstöne, mich am Staube?  
Klingt dort umher, wo weiche Menschen sind!  
765 Die Botschaft hör' ich wol, allein mir fehlt der Glaube.  
Das Wunder ist des Glaubens liebstes Kind.  
Zu jenen Sphären wag' ich nicht zu streben,  
Woher die holde Nachricht tönt;  
Und doch, an diesen Klang von Jugend auf gewöhnt,  
770 Ruft er auch jetzt zurück mich in das Leben.  
Sonst stürzte sich der Himmelsliebe Kuß  
Auf mich herab in ernster Sabbathstille;  
Da klang so ahnungsvoll des Glockentones Fülle,  
Und ein Gebet war brünstiger Genuß;  
775 Ein unbegreiflich holdes Sehnen  
Trieb mich, durch Wald und Wiesen hinzugehn,  
Und unter tausend heißen Thränen  
Fühlt' ich mir eine Welt entstehn.  
Dies Lied verkündete der Jugend muntre Spiele.  
780 Der Frühlingsfeier freies Glück;  
Erinnerung hält mich nun, mit kindlichem Gefühle,

Vom letzten, ernstestn Schritt zurück.  
 O tönet fort, ihr süßen Himmelslieder!  
 Die Thräne quillt, die Erde hat mich wieder!

### Chor der Jünger.

765 Hat der Begrabene  
 Schon sich nach oben,  
 Lebend Erhabene,  
 Herrlich erhoben,  
 Ist er in Werdeluft  
 790 Schaffender Freude nah;  
 Ach! an der Erde Brust  
 Sind wir zum Leide da.  
 Ließ er die Seinen,  
 Schwachtend uns hier zurück:  
 795 Ach! wir beweinen,  
 Meister, dein Glück.

### Chor der Engel.

Christ ist erstanden  
 Aus der Verwesung Schooß.  
 Reißet von Banden  
 800 Freudig euch los!  
 Thätig ihn preisenden,  
 Liebe beweisenden,  
 Brüderlich speisenden,  
 Predigend reisenden,  
 805 Wonne verheißenden,  
 Euch ist der Meister nah,  
 Euch ist er da!

## Vor dem Thor.

Spaziergänger aller Art ziehen hinaus.

Einige Handwerksbursche.

Warum denn dort hinaus?

Andere.

Wir gehn hinaus aufs Jägerhaus.

Die Ersten.

810 Wir aber wollen nach der Mühle wandern.

Ein Handwerksbursch.

Ich rath' euch, nach dem Wasserhof zu gehn.

Zweiter.

Der Weg dahin ist gar nicht schön.

Die Zweiten.

Was thust denn du?

Ein Dritter.

Ich gehe mit den andern.

Vierter.

Nach Burgdorf kommt herauf; gewiß, dort findet ihr

813 Die schönsten Mädchen und das beste Bier

Und Händel von der ersten Sorte.

Fünfter.

Du überlustiger Gesell,

Zuckt dich zum dritten mal das Fell?

Ich mag nicht hin, mir graut es vor dem Orte.

Dienstmädchen.

820 Nein, nein! ich gehe nach der Stadt zurück.



**Audere.**

Wir finden ihn gewiß bei jenen Pappeln stehen.

**Erste.**

Das ist für mich kein großes Glück ;  
Er wird an deiner Seite gehen,  
Mit dir nur tanzt er auf dem Plan.

825 Was gehn mich deine Freuden an !

**Audere.**

Heut ist er sicher nicht allein ;  
Der Kranskopf, sagt' er, würde bei ihm sein.

**Schüler.**

Blitz ! wie die wackern Dirnen schreiten !  
Herr Bruder, komm ! wir müssen sie begleiten.

830 Ein starkes Bier, ein reizender Toback,  
Und eine Magd im Putz, das ist nun mein Geschmack.

**Bürgermädchen.**

Da sieh mir nur die schönen Knaben !  
Es ist wahrhaftig eine Schmach ;  
Gesellschaft könnten sie die allerbeste haben,

835 Und laufen diesen Mägden nach !

**Zweiter Schüler (zum ersten.)**

Nicht so geschwind ! Dort hinten kommen zwei,  
Sie sind gar niedlich angezogen,  
's ist meine Nachbarin dabei ;  
Ich bin dem Mädchen sehr gewogen.

840 Sie gehen ihren stillen Schritt  
Und nehmen uns doch auch am Ende mit.

## Erster.

Herr Bruder, nein! Ich bin nicht gern genirt.  
 Geschwind, daß wir das Wildpret nicht verlieren!  
 Die Hand, die Samstags ihren Besen führt,  
 843 Wird Sonntags dich am besten careffiren.

## Bürger.

Mein, er gefällt mir nicht, der neue Burgemeister.  
 Nun, da er's ist, wird er nur täglich dreister.  
 Und für die Stadt was thut denn er?  
 Wird es nicht alle Tage schlimmer?  
 850 Gehorchen soll man mehr als immer,  
 Und zahlen mehr als je vorher.

## Bettler (singt.)

Ihr guten Herrn, ihr schönen Frauen,  
 So wohlgeputzt und backenroth,  
 Belieb' es euch, mich anzuschauen,  
 855 Und seht und mildert meine Noth!  
 Laßt hier mich nicht vergebens leiern!  
 Nur der ist froh, der geben mag.  
 Ein Tag, den alle Menschen feiern,  
 Er sei für mich ein Erntetag.

## Andere Bürger.

860 Nichts Bessers weiß ich mir an Sonn- und Feiertagen  
 Als ein Gespräch von Krieg und Kriegsgeschrei,  
 Wenn hinten, weit, in der Türkei,  
 Die Völker aufeinandereschlagen.  
 Man steht am Fenster, trinkt sein Gläschen aus  
 863 Und sieht den Fluß hinab die bunten Schiffe gleiten;  
 Dann kehrt man abends froh nach Haus  
 Und segnet Fried' und Friedenszeiten.

**Dritter Bürger.**

Herr Nachbar, ja! so laß ich's auch geschehn:

Sie mögen sich die Köpfe spalten,

870 Mag alles durcheinandergehn;

Doch nur zu Hause bleib's beim alten!

**Alte** (zu den Bürgermädchen.)

Ei! wie gepuht! das schöne junge Blut!

Wer soll sich nicht in euch vergassen?

Nur nicht so stolz! Es ist schon gut!

875 Und was ihr wünscht, das wüßt' ich wohl zu schaffen.

**Bürgermädchen.**

Agathe, fort! Ich nehme mich in Acht,

Mit solchen Hexen öffentlich zu gehen;

Sie ließ mich zwar in Sanct Andreas Nacht

Den künft'gen Liebsten leiblich sehen.

**Die Andere.**

880 Mir zeigte sie ihn im Krystall,

Soldatenhaft mit mehreren Verwegnen;

Ich seh' mich um, ich such' ihn überall,

Alein mir will er nicht begegnen.

**Soldaten.**

Burgen mit hohen

885 Mauern und Zinnen,

Mädchen mit stolzen

Höhnenden Sinnen

Möcht' ich gewinnen!

Kühn ist das Mühen!

890 Herrlich der Lohn!

Und die Trompete  
 Lassen wir werben,  
 Wie zu der Freude,  
 So zum Verderben.  
 895 Das ist ein Stürmen,  
 Das ist ein Leben!  
 Mädchen und Burgen  
 Müssen sich geben.  
 Kühn ist das Mühen,  
 900 Herrlich der Lohn!  
 Und die Soldaten  
 Ziehen davon.

### F a u s t u n d W a g n e r.

#### F a u s t.

Vom Eise befreit sind Strom und Bäche  
 Durch des Frühlings holden, belebenden Blick;  
 905 Im Thale grünet Hoffnungsglück;  
 Der alte Winter in seiner Schwäche  
 Zog sich in rauhe Berge zurück.  
 Von dorthier sendet er, fliehend, nur  
 Dünmchtige Schauer körnigen Eises  
 910 In Streifen über die grünende Flur.  
 Aber die Sonne duldet kein Weißes;  
 Ueberall regt sich Bildung und Streben,  
 Alles will sie mit Farben beleben;  
 Doch an Blumen fehlt's im Revier,  
 915 Sie nimmt geputzte Menschen dafür.

Rehre dich um, von diesen Höhen

Nach der Stadt zurückzusehen.  
 Aus dem hohlen finstern Thor  
 Dringt ein buntes Gewimmel hervor.

920 Jeder sonnt sich heute so gern ;  
 Sie feiern die Auferstehung des Herrn,  
 Denn sie sind selber auferstanden.  
 Aus niedriger Häuser dumpfen Gemächern,  
 Aus Handwerks- und Gewerbesbanden,  
 925 Aus dem Druck von Siebeln und Dächern,  
 Aus der Straßen quetschender Enge,  
 Aus der Kirchen ehrwürdiger Macht  
 Sind sie alle ans Licht gebracht.

Sieh nur, sieh, wie behend sich die Menge  
 930 Durch die Gärten und Felder zerschlägt,  
 Wie der Fluß in Breit' und Länge  
 So manchen lustigen Rachen bewegt ;  
 Und bis zum Sinken überladen  
 Entfernt sich dieser letzte Kahn.

935 Selbst von des Berges fernem Pfaden  
 Blinken uns farbige Kleider an.  
 Ich höre schon des Dorfs Getümmel ;  
 Hier ist des Volkes wahrer Himmel,  
 Zufrieden jauchzet Groß und Klein :  
 940 Hier bin ich Mensch, hier darf ich's sein.

### Wagner.

Mit euch, Herr Doctor, zu spazieren  
 Ist ehrenvoll und ist Gewinn ;  
 Doch würd' ich nicht allein mich her verlieren,  
 Weil ich ein Feind von allem Höhen bin.  
 945 Das Fiedeln, Schreien, Kegelschieben

Ist mir ein gar verhaßter Klang ;  
 Sie toben, wie vom bösen Geist getrieben,  
 Und nennen's Freude, nennen's Gesang.

**Bauern unter der Linde.**

(Tanz und Gesang.)

- 950 Der Schäfer putzte sich zum Tanz  
 Mit bunter Jacke, Band und Kranz ;  
 Schmuck war er angezogen.  
 Schon um die Linde war es voll,  
 Und alles tanzte schon wie toll.  
 Zuchhe! Zuchhe!
- 955 Zuchheisa! Heisa! He!  
 So ging der Fiedelbogen.
- Er drückte hastig sich heran,  
 Da stieß er an ein Mädchen an  
 Mit seinem Ellenbogen ;
- 960 Die frische Dirne kehrt' sich um  
 Und sagte : „Nun das find' ich dumm!“  
 Zuchhe! Zuchhe!  
 Zuchheisa! Heisa! He!  
 Seid nicht so ungezogen!
- 965 Doch hurtig in dem Kreise ging's,  
 Sie tanzten rechts, sie tanzten links,  
 Und alle Köcke flogen.  
 Sie wurden roth, sie wurden warm  
 Und ruhten athmend Arm in Arm.
- 970 Zuchhe! Zuchhe!  
 Zuchheisa! Heisa! He!  
 Und Hüßt' an Ellenbogen.

„Und thu' mir doch nicht so vertraut!  
Wie mancher hat nicht seine Braut  
975 Belogen und betrogen!“  
Er schmeichelte sie doch beiseit',  
Und von der Linde scholl es weit:  
Suchhe! Suchhe!  
Suchheisa! Heisa! He!  
980 Geschrei und Fiedelbogen.

Alter Bauer.

Herr Doctor, das ist schön von euch,  
Daß ihr uns heute nicht verschmäht  
Und unter dieses Volksgedräng',  
Als ein so Hochgelahrter, geht.  
985 So nehmet auch den schönsten Krug,  
Den wir mit frischem Trunk gefüllt,  
Ich bring' ihn zu und wünsche laut,  
Daß er nicht nur den Durst euch stillt;  
Die Zahl der Tropfen, die er hegt,  
990 Sei euren Tagen zugelegt!

Faust.

Ich nehme den Erquickungsstrank,  
Erwidr' euch allen Heil und Dank.

(Das Volk sammelt sich im Kreis umher.)

Alter Bauer.

Fürwahr, es ist sehr wohlgethan,  
Daß ihr am frohen Tag erscheint;  
995 Habt ihr es vormals doch mit uns  
An bösen Tagen gut gemeint.  
Gar mancher steht lebendig hier,

Den euer Vater noch zuletzt  
 Der heißen Fieberwuth entriß,  
 1000 Als er der Senche Ziel gesetzt.  
 Auch damals ihr, ein junger Mann,  
 Ihr gingt in jedes Krankenhaus.  
 Gar manche Leiche trug man fort;  
 Ihr aber kamt gesund heraus,  
 1005 Bestandet manche harte Proben;  
 Dem Helfer half der Helfer droben.

Alle.

Gesundheit dem bewährten Mann,  
 Daß er noch lange helfen kann!

Faust.

Vor Jenem droben steht gebückt,  
 1010 Der helfen lehrt und Hilfe schickt!

(Er geht mit Wagner weiter.)

Wagner.

Welch ein Gefühl mußt du, o großer Mann,  
 Bei der Verehrung dieser Menge haben!  
 O glücklich, wer von seinen Gaben  
 Solch einen Vortheil ziehen kann!  
 1015 Der Vater zeigt dich seinem Knaben,  
 Ein jeder fragt und drängt und eilt,  
 Die Fiedel stockt, der Tänzer weilt.  
 Du gehst, in Reihen stehen sie,  
 Die Mützen fliegen in die Höh',  
 1020 Und wenig fehlt, so beugten sich die Knie,  
 Als käm' das Venerabile.



## Faust.

Nur wenig Schritte noch hinauf zu jenem Stein!

Hier wollen wir von unsrer Wandrung rasten.

Hier saß ich oft gedankenvoll allein

1025 Und quälte mich mit Beten und mit Fasten.

An Hoffnung reich, im Glauben fest,

Mit Thränen, Seufzen, Händeringen

Dacht' ich das Ende jener Pest

Vom Herrn des Himmels zu erzwingen.

1030 Der Menge Beifall tönt mir nun wie Hohn.

O könntest du in meinem Innern lesen,

Wie wenig Vater und Sohn

Solch eines Ruhmes werth gewesen!

Mein Vater war ein dunkler Ehrenmann,

1035 Der über die Natur und ihre heil'gen Kreise

In Redlichkeit, jedoch auf seine Weise,

Mit grillenhafter Mühe sann;

Der in Gesellschaft von Adepten

Sich in die schwarze Küche schloß

1040 Und nach unendlichen Recepten

Das Widrige zusammengoß.

Da ward ein rother Len, ein kühner Freier,

Im lauen Bad der Lilie vermählt,

Und beide dann, mit offnem Flammenfeuer,

1045 Aus einem Brautgemach ins andere gequält.

Erschien darauf mit bunten Farben

Die junge Königin im Glas,

Hier war die Arznei; die Patienten starben,

Und niemand fragte: wer genas?

1050 So haben wir mit höllischen Latwergen

In diesen Thälern, diesen Bergen  
 Weit schlimmer als die Pest getobt.  
 Ich habe selbst den Gift an Tausende gegeben ;  
 Sie welkten hin, ich muß erleben,  
 1055 Daß man die frechen Mörder lobt.

### Wagner.

Wie könnt ihr euch darum betrüben !  
 Thut nicht ein braver Mann genug,  
 Die Kunst, die man ihm übertrug,  
 Gewissenhaft und pünktlich auszuüben ?  
 1060 Wenn du, als Jüngling, deinen Vater ehrest,  
 So wirst du gern von ihm empfangen ;  
 Wenn du, als Mann, die Wissenschaft vermehrest,  
 So kann dein Sohn zu höhrem Ziel gelangen.

### Faust.

O glücklich, wer noch hoffen kann  
 1065 Aus diesem Meer des Irthums anzutandeln !  
 Was man nicht weiß, das eben brauchte man,  
 Und was man weiß, kann man nicht brauchen.  
 Doch laß uns dieser Stunde schönes Gut  
 Durch solchen Trübsinn nicht verkümmern !  
 1070 Betrachte, wie in Abendsonneglut  
 Die grünungebnen Hüften schimmern.  
 Sie rückt und weicht, der Tag ist überlebt,  
 Dort eilt sie hin und fördert neues Leben.  
 O daß kein Flügel mich vom Boden hebt,  
 1075 Ihr nach und immer nach zu streben !  
 Ich sah' im ewigen Abendstrahl  
 Die stille Welt zu meinen Füßen,

- Entzündet alle Höh'n, bernhigt jedes Thal,  
Den Silberbach in goldne Ströme fließen.
- 1080 Nicht hemmte dann den göttergleichen Lauf  
Der wilde Berg mit allen seinen Schluchten ;  
Schon thut das Meer sich mit erwärmten Buchten  
Vor den erstaunten Augen auf.  
Doch scheint die Göttin endlich wegzusinken ;
- 1085 Allein der neue Trieb erwacht,  
Ich eile fort, ihr ew'ges Licht zu trinken,  
Vor mir den Tag und hinter mir die Nacht,  
Den Himmel über mir und unter mir die Wellen.  
Ein schöner Traum, indessen sie entweicht !
- 1090 Ach ! zu des Geistes Flügeln wird so leicht  
Kein körperlicher Flügel sich gesellen.  
Doch ist es jedem eingeboren,  
Daß sein Gefühl hinauf und vorwärts dringt,  
Wenn über uns im blauen Raum verloren
- 1095 Ihr schmetternd Lied die Lerche singt,  
Wenn über schroffen Fichtenhöhen  
Der Adler ausgebreitet schwebt,  
Und über Flächen, über Seen  
Der Kranich nach der Heimat strebt.

**Wagner.**

- 1100 Ich hatte selbst oft grillenhafte Stunden,  
Doch solchen Trieb hab' ich noch nie empfunden.  
Man sieht sich leicht an Wald und Feldern satt,  
Des Vogels Fittich werd' ich nie beneiden.  
Wie anders tragen uns die Geistesfreunden
- 1105 Von Buch zu Buch, von Blatt zu Blatt !  
Da werden Winternächte hold und schön,

Ein selig Leben wärmet alle Glieder,  
 Und ach! entrollst du gar ein würdig Pergamen,  
 So steigt der ganze Himmel zu dir nieder.

### Faust.

- 1110** Du bist dir nur des einen Trieb's bewußt ;  
 O lerne nie den andern kennen !  
 Zwei Seelen wohnen, ach ! in meiner Brust,  
 Die eine will sich von der andern trennen ;  
 Die eine hält in derber Liebeslust
- 1115** Sich an die Welt mit klammernden Organen ;  
 Die andre hebt gewaltsam sich vom Dufte  
 Zu den Gefilden hoher Ahnen.  
 O, gibt es Geister in der Luft,  
 Die zwischen Erd' und Himmel herrschend weben,
- 1120** So steigt nieder aus dem goldnen Dufte  
 Und führt mich weg zu neuem buntem Leben !  
 Ja, wäre nur ein Zaubermantel mein,  
 Und trüg' er mich in fremde Länder,  
 Mir sollt' er um die köstlichsten Gewänder,
- 1125** Nicht feil um einen Königsmantel sein.

### Wagner.

- Berufe nicht die wolbekannte Schar,  
 Die strömend sich im Dunstkreis überbreitet,  
 Dem Menschen tausendfältige Gefahr  
 Von allen Enden her bereitet.
- 1130** Von Norden dringt der scharfe Geisterzahn  
 Auf dich herbei, mit pfeilgespitzten Zungen ;  
 Von Morgen ziehn vertrocknend sie heran  
 Und nähren sich von deinen Lungen ;

- Wenn sie der Mittag aus der Wüste schießt,  
**1135** Die Blut auf Blut um deinen Scheitel häufen,  
 So bringt der West den Schwarm, der erst erquickt,  
 Um dich und Feld und Aue zu ersäufen;  
 Sie hören gern, zum Schaden froh gewandt,  
 Gehorchen gern, weil sie uns gern betrügen,  
**1140** Sie stellen wie vom Himmel sich gesandt  
 Und läspeln englisch, wenn sie lügen.  
 Doch gehen wir! Ergraut ist schon die Welt,  
 Die Luft gekühlt, der Nebel fällt.  
 Am Abend schätzt man erst das Haus.  
**1145** Was stehst du so und blickst erstaunt hinaus?  
 Was kann dich in der Dämmerung so ergreifen?

Faust.

Siehst du den schwarzen Hund durch Saat und Stoppel  
 streifen?

Wagner.

Ich sah ihn lange schon, nicht wichtig schien er mir.

Faust.

Betracht' ihn recht. Für was hältst du das Thier?

Wagner.

- 1150** Für einen Fudel, der auf seine Weise  
 - Sich auf der Spur des Herren plagt.

Faust.

Bemerkst du, wie in weitem Schneckenkreise  
 Er um uns her und immer näher jagt?  
 Und irr' ich nicht, so zieht ein Feuerstrudel

- 1155** Auf seinen Pfaden hinterdrein. ?

**Wagner.**

Ich sehe nichts als einen schwarzen Pudel ;  
Es mag bei euch wol Augentäuschung sein.

**Faust.**

Mir scheint es, daß er magisch leise Schlingen  
Zu künst'gem Band um unsre Füße zieht.

**Wagner.**

1160 Ich seh' ihn ungewiß und furchtsam uns umspringen,  
Weil er statt seines Herrn zwei Unbekannte sieht.

**Faust.**

Der Kreis wird eng, schon ist er nah'!

**Wagner.**

Du siehst, ein Hund, und kein Gespenst ist da.  
Er knurrt und zweifelt, legt sich auf den Bauch,  
1165 Er wedelt. Alles Hundebrauch.

**Faust.**

Gefelle dich zu uns! Komm hier!

**Wagner.**

Es ist ein pudelnärrisch Thier.  
Du stehest still, er wartet auf ;  
Du sprichst ihn an, er strebt an dir hinauf ;  
1170 Verliere was, er wird es bringen,  
Nach deinem Stock ins Wasser springen.

**Faust.**

Du hast wol recht ; ich finde nicht die Spur  
Von einem Geist, und alles ist Dressur.

**Wagner.**

- Dem Hunde, wenn er gut gezogen,  
 1175 Wird selbst ein weiser Mann gewogen.  
 Ja, deine Gunst verdient er ganz und gar,  
 Er, der Studenten trefflicher Scholar.  
 (Sie gehen in das Stadthor.)

**St u d i r z i m m e r.****Faust** (mit dem Pudel hereintretend.)

- Verlassen hab' ich Feld und Auen,  
 Die eine tiefe Nacht bedeckt,  
 1180 Mit ahnungsvollem heil'gem Grauen  
 In uns die bessere Seele weckt.  
 Entschlafen sind nun wilde Triebe,  
 Mit jedem ungestümen Thun ;  
 Es reget sich die Menschenliebe.  
 1185 Die Liebe Gottes regt sich nun.

- Sei ruhig, Pudel! renne nicht hin und wieder!  
 An der Schwelle was schnoperst du hier?  
 Lege dich hinter den Ofen nieder,  
 Mein bestes Kissen geb' ich dir.  
 1190 Wie du draußen auf dem bergigen Wege  
 Durch Rennen und Springen ergetzt uns hast,  
 So nimm nun auch von mir die Pfllege,  
 Als ein willkommener stiller Gast.

- 1195 Ach, wenn in unsrer engen Zelle  
 Die Lampe freundlich wieder brennt,  
 Dann wird's in unserm Busen helle,

Im Herzen, das sich selber kennt,  
 Vernunft fängt wieder an zu sprechen,  
 Und Hoffnung wieder an zu blühen;  
 1200 Man sehnt sich nach des Lebens Bächen,  
 Ach, nach des Lebens Quelle hin.

Knurre nicht, Pudel! Zu den heiligen Tönen,  
 Die jetzt meine ganze Seel' umfassen,  
 Will der thierische Lant nicht passen.  
 1205 Wir sind gewohnt, daß die Menschen verhöhnen,  
 Was sie nicht verstehen,  
 Daß sie vor dem Guten und Schönen,  
 Das ihnen oft beschwerlich ist, murren;  
 Will es der Hund, wie sie, beknurren?

1210 Aber ach, schon fühl' ich bei dem besten Willen  
 Befriedigung nicht mehr aus dem Busen quillen.  
 Aber warum muß der Strom so bald verstiegen,  
 Und wir wieder im Durste liegen?  
 Davon hab' ich so viel Erfahrung.

1215 Doch dieser Mangel läßt sich ersetzen;  
 Wir lernen das Ueberirdische schätzen,  
 Wir sehnen uns nach Offenbarung,  
 Die nirgends würd'ger und schöner brennt  
 Als in dem Neuen Testament.

1220 Mich drängt's, den Grundtext aufzuschlagen,  
 Mit redlichem Gefühl einmal  
 Das heilige Original  
 In mein geliebtes Deutsch zu übertragen.

(Er schlägt ein Votum auf und schickt sich an.)



- Geschrieben steht: „Im Anfang war das Wort!“  
 1225 Hier stock' ich schon! Wer hilft mir weiter fort?  
 Ich kann das Wort so hoch unmöglich schätzen,  
 Ich muß es anders übersetzen,  
 Wenn ich vom Geiste recht erleuchtet bin.  
 Geschrieben steht: Im Anfang war der Sinn.  
 1230 Bedenke wohl die erste Zeile,  
 Daß deine Feder sich nicht übereile!  
 Ist es der Sinn, der alles wirkt und schafft?  
 Es sollte stehn: Im Anfang war die Kraft!  
 Doch, auch indem ich dieses niederschreibe,  
 1235 Schon warnt mich was, daß ich dabei nicht bleibe.  
 Mir hilft der Geist! Auf einmal seh' ich Rath  
 Und schreibe getrost: Im Anfang war die That!

- Soll ich mit dir das Zimmer theilen,  
 Bündel, so laß das Heulen,  
 1240 So laß das Bellen!  
 Solch einen störenden Gesellen  
 Mag ich nicht in der Nähe leiden.  
 Einer von uns beiden  
 Muß die Zelle meiden.  
 1245 Ungern heb' ich das Gastrecht auf,  
 Die Thür' ist offen, hast freien Lauf.  
 Aber was muß ich sehen!  
 Kann das natürlich geschehen?  
 Ist es Schatten? ist's Wirklichkeit?  
 1250 Wie wird mein Bündel lang und breit!  
 Er hebt sich mit Gewalt,  
 Das ist nicht eines Hundes Gestalt!

Welch ein Gespenst bracht' ich ins Haus!  
 Schon sieht er wie ein Nilpferd aus,  
 1255 Mit feurigen Augen, schrecklichem Gebiß.  
 O, du bist mir gewiß!  
 Für solche halbe Höllebrut  
 Ist Salomonis Schlüssel gut.

**Geister** (auf dem Gange.)

Drinne gefangen ist einer.  
 1260 Bleibet haussen, folg' ihm keiner!  
 Wie im Eisen der Fuchs  
 Sagt ein alter Hölleluchs,  
 Aber gebt Acht!  
 Schwebet hin, schwebet wieder,  
 1265 Auf und nieder,  
 Und er hat sich losgemacht.  
 Könnt ihr ihn nützen,  
 Laßt ihn nicht sitzen;  
 Denn er that uns allen  
 1270 Schon viel zu Gefallen.

**Faust.**

Erst zu begegnen dem Thiere,  
 Brauch' ich den Spruch der Viere:

Salamander soll glühen,  
 Undene sich winden,  
 1275 Sylphe verschwinden,  
 Kobold sich mühen.

Wer sie nicht konnte,  
 Die Elemente,

Ihre Kraft  
 1280 Und Eigenschaft,  
 Wäre kein Meister  
 Ueber die Geister.

Verschwind' in Flammen,  
 Salamander!  
 1285 Rauschend fließe zusammen,  
 Undene!  
 Leucht' in Meteoren=Schöne,  
 Sphäre!  
 Bring häusliche Hilfe,  
 1290 Incubus! Incubus!  
 Tritt hervor und mache den Schluß!

Keines der Viere  
 Steckt in dem Thiere.  
 Es liegt ganz ruhig und grinst mich an,  
 1295 Ich hab' ihm noch nicht weh gethan.  
 Du sollst mich hören  
 Stärker beschwören.

Bist du, Gefelle,  
 Ein Flüchtling der Hölle?  
 1300 So sieh dies Zeichen,  
 Dem sie sich beugen,  
 Die schwarzen Scharen!

Schon schwillt es auf mit borstigen Haaren.  
 Verworfenes Wesen!  
 1305 Kannst du ihn lesen,

Den Nie-entsprossnen,  
 Unausgesprochenen,  
 Durch alle Himmel Gegossnen,  
 Freventlich Durchstochnen?

- 1310     Hinter den Ofen gebannt  
 Schwillt es wie ein Elephant,  
 Den ganzen Raum füllt es an,  
 Es will zum Nebel zerfließen.  
 Steige nicht zur Decke hinan!
- 1315     Lege dich zu des Meisters Füßen!  
 Du siehst, daß ich nicht vergebens drohe.  
 Ich versenge dich mit heiliger Lohe!  
 Erwarte nicht  
 Das dreimal glühende Licht!
- 1320     Erwarte nicht  
 Die stärkste von meinen Künsten!

### Mephistopheles

tritt, indem der Nebel fällt, gekleidet wie ein fahrender Scholastikus, hinter dem Ofen hervor.

Wozu der Lärm? Was steht dem Herrn zu Diensten?

### Faust.

Das also war des Pudels Kern!  
 Ein fahrender Scholast? Der Casus macht mich lachen.

### Mephistopheles.

- 1325 Ich salutire den gelehrten Herrn!  
 Ihr habt mich weidlich schwitzen machen.

### Faust.

Wie nennst du dich?

**Mephistopheles.**

Die Frage scheint mir klein  
Für einen, der das Wort so sehr verachtet,  
Der, weit entfernt von allem Schein,  
1335 Nur in der Wesen Tiefe trachtet.

**Faust.**

Bei euch, ihr Herrn, kann man das Wesen  
Gewöhnlich aus dem Namen lesen,  
Wo es sich allzu deutlich weist,  
Wenn man euch Fliegengott, Verderber, Lügner heißt.  
1335 Nun gut, wer bist du denn?

**Mephistopheles.**

Ein Theil von jener Kraft,  
Die stets das Böse will und stets das Gute schafft.

**Faust.**

Was ist mit diesem Räthselwort gemeint?

**Mephistopheles.**

Ich bin der Geist, der stets verneint!  
Und das mit Recht; denn alles, was entsteht,  
1340 Ist werth, daß es zu Grunde geht;  
Drum besser wär's, daß nichts entstünde.  
So ist denn alles, was ihr Sünde,  
Zerstörung, kurz das Böse nennt,  
Mein eigentliches Element.

**Faust.**

1345 Du nennst dich einen Theil, und stehst doch ganz vor mir?

## Mephistopheles.

Bescheidne Wahrheit sprech' ich dir.

Wenn sich der Mensch, die kleine Narrenwelt,

Gewöhnlich für ein Ganzes hält ;

Ich bin ein Theil des Theils, der anfangs alles war,

1350 Ein Theil der Finsterniß, die sich das Licht gebar,

Das stolze Licht, das nun der Mutter Nacht

Den alten Rang, den Mann ihr streitig macht ;

Und doch gelingt's ihm nicht, da es, soviel es strebt,

Verhaftet an den Körpern klebt.

1355 Von Körpern strömt's, die Körper macht es schön,

Ein Körper hemmt's auf seinem Gange ;

So, hoff' ich, dauert es nicht lange

Und mit den Körpern wird's zu Grunde gehn.

## Faust.

Nun kenn' ich deine würd'gen Pflichten !

1360 Du kannst im großen nichts vernichten,

Und fängst es nun im kleinen an.

## Mephistopheles.

Und freilich ist nicht viel damit gethan.

Was sich dem Nichts entgegenstellt,

Das Etwas, diese plumpe Welt,

1365 Soviel als ich schon unternommen,

Ich wußte nicht ihr beizukommen

Mit Wellen, Stürmen, Schütteln, Brand ;

Geruhig bleibt am Ende Meer und Land.

Und dem verdammten Zeug, der Thier- und Menschenbrut,

1370 Dem ist nun gar nichts anzuhaben.

Wie viele hab' ich schon begraben !

Und immer circulirt ein neues, frisches Blut.  
 So geht es fort, man möchte rasend werden!  
 Der Luft, dem Wasser, wie der Erden

- 1375 Entwinden tausend Keime sich,  
 Im Trocknen, Feuchten, Warmen, Kalten.  
 Hätt' ich mir nicht die Flamme vorbeha'len,  
 Ich hätte nichts Apart's für mich.

### Faust.

- So setzest du der ewig regen,  
 1380 Der heilsam schaffenden Gewalt  
 Die kalte Teufelsfaust entgegen,  
 Die sich vergebens tückisch ballt!  
 Was anders suche zu beginnen,  
 Des Chaos wunderlicher Sohn!

### Mephistopheles.

- 1385 Wir wollen wirklich uns besinnen;  
 Die nächsten Male mehr davon.  
 Dürft' ich wol diesmal mich entfernen?

### Faust.

- Ich sehe nicht, warum du fragst.  
 Ich habe jetzt dich kennen lernen;  
 1390 Besuche nun mich, wie du magst.  
 Hier ist das Fenster, hier die Thüre,  
 Ein Rauchfang ist dir auch gewiß.

### Mephistopheles.

- Gesteh' ich's nur! daß ich hinausspaziere,  
 Verbietet mir ein kleines Hinderniß,  
 1395 Der Drudenfuß auf eurer Schwelle.

**Faust.**

Das Pentagramma macht dir Pein?  
 Ei, sage mir, du Sohn der Hölle,  
 Wenn das dich bannt, wie kamst du denn herein?  
 Wie ward ein solcher Geist betrogen?

**Mephistopheles.**

1400 Beschaut es recht! es ist nicht gut gezogen;  
 Der eine Winkel, der nach außen zu,  
 Ist, wie du siehst, ein wenig offen.

**Faust.**

Das hat der Zufall gut getroffen!  
 Und mein Gefangner wärst denn du?  
 1405 Das ist von ungefähr gelungen!

**Mephistopheles.**

Der Pudel merkte nichts, als er hereingesprungen.  
 Die Sache sieht jetzt anders aus;  
 Der Teufel kam nicht aus dem Haus.

**Faust.**

Doch warum gehst du nicht durchs Fenster?

**Mephistopheles.**

1410 's ist ein Gesetz der Teufel und Gespenster:  
 Wo sie hereingeschlüpft, da müssen sie hinaus,  
 Das erste steht uns frei, beim zweiten sind wir Knechte.

**Faust.**

Die Hölle selbst hat ihre Rechte?  
 Das find' ich gut! Da ließe sich ein Pact,  
 1415 Und sicher wol, mit euch, ihr Herren, schließen.



**Mephistopheles.**

Was man verspricht, das sollst du rein genießen,  
Dir wird davon nichts abgezwaht.  
Doch das ist nicht so kurz zu fassen,  
Und wir besprechen das zunächst ;  
1420 Doch jetzt bitt' ich, hoch und höchst,  
Für diesesmal mich zu entlassen.

**Faust.**

So bleibe noch einen Augenblick,  
Um mir erst gute Mär zu sagen.

**Mephistopheles.**

Jetzt laß mich los! Ich komme bald zurück ;  
1425 Dann magst du nach Belieben fragen.

**Faust.**

Ich habe dir nicht nachgestellt,  
Bist du doch selbst ins Garn gegangen.  
Den Teufel halte, wer ihn hält!  
Er wird ihn nicht so bald zum zweiten Male fangen.

**Mephistopheles.**

1430 Wenn dir's beliebt, so bin ich auch bereit,  
Dir zur Gesellschaft hier zu bleiben ;  
Doch mit Bedingniß, dir die Zeit  
Durch meine Künste würdig zu vertreiben.

**Faust.**

Ich seh' es gern, das steht dir frei ;  
1435 Nur daß die Kunst gefällig sei!

**Mephistopheles.**

Du wirst, mein Freund, für deine Sinnen

- In dieser Stunde mehr gewinnen  
 Als in des Jahres Einerlei.  
 Was dir die zarten Geister singen,  
 1440 Die schönen Bilder, die sie bringen,  
 Sind nicht ein leeres Zauberspiel.  
 Auch dein Geruch wird sich ergetzen,  
 Dann wirst du deinen Saumen legen,  
 Und dann entzückt sich dein Gefühl.  
 1445 Bereitung braucht es nicht voran ;  
 Beisammen sind wir, fauget an !

### Geister.

- Schwindet, ihr dunkeln  
 Wölbungen droben !  
 Reizender schaue  
 1450 Freundlich der blaue  
 Aether herein !  
 Wären die dunkeln  
 Wolken zerronnen !  
 Sternelein funkeln,  
 1455 Mildere Sonnen  
 Scheinen darein.  
 Himmlischer Söhne  
 Geistige Schöne,  
 Schwankende Beugung  
 1460 Schwebet vorüber,  
 Sehrende Neigung  
 Folget hinüber ;  
 Und der Gewänder  
 Flatternde Bänder

- 1465**      Decken die Länder,  
 Decken die Laube,  
 Wo sich fürs Leben  
 Tief in Gedanken,  
 Liebende geben.
- 1470**      Laube bei Laube!  
 Sprossende Ranken!  
 Lastende Traube  
 Stürzt ins Behälter  
 Drängender Kelter,
- 1475**      Stürzen in Bächen  
 Schäumende Weine,  
 Rieselnd durch reine  
 Edle Gesteine,  
 Lassen die Höhen
- 1480**      Hinter sich liegen,  
 Breiten zu Seen  
 Sich ums Genügen  
 Grünender Hügel.  
 Und das Geflügel
- 1485**      Schlüpfet sich Wonne,  
 Flieget der Sonne,  
 Flieget den hellen  
 Inseln entgegen,  
 Die sich auf Wellen
- 1490**      Gaukelnd bewegen,  
 Wo wir in Chören  
 Sauchzende hören,  
 Ueber den Auen  
 Tanzende schauen,

- 1495 Die sich im Freien  
Alle zerstreuen.  
Einige klimmen  
Ueber die Höhen,  
Andere schwimmen
- 1500 Ueber die Seen,  
Andere schweben ;  
Alle zum Leben,  
Alle zur Ferne  
Liebender Sterne,
- 1505 Seliger Huld.

Mephistopheles.

- Er schläft. So recht, ihr lust'gen, zarten Jungen,  
Ihr habt ihn treulich eingesungen ;  
Für dies Concert bin ich in eurer Schuld.  
Du bist noch nicht der Mann, den Teufel festzuhalten !
- 1510 Umgaukelt ihn mit süßen Traumgestalten,  
Versenkt ihn in ein Meer des Wahns !  
Doch dieser Schwelle Zauber zu zerspalten  
Bedarf ich eines Rattenzahns.  
Nicht lange brauch' ich zu beschwören,
- 1515 Schon raschelt eine hier und wird sogleich mich hören.

- Der Herr der Ratten und der Mäuse,  
Der Fliegen, Frösche, Wanzen, Läuse,  
Befiehlt dir, dich hervorzuwagen  
Und diese Schwelle zu benagen,
- 1520 Sowie er sie mit Del betupft.  
Da kommst du schon hervorgehupft.  
Nur frisch ans Werk! Die Spitze, die mich bannte,

Sie sitzt ganz vornen an der Kante.  
Noch einen Biß, so ist's geschehn.

1525 Nun, Fauste, träume fort, bis wir uns wiedersehn!

Faust (erwachend.)

Bin ich denn abermals betrogen?  
Verschwindet so der geisterreiche Drang,  
Daß mir ein Traum den Teufel vorgelogen,  
Und daß ein Büdel mir entsprang?

—  
S t u d i r z i m m e r .

Faust. Mephistopheles.

Faust.

1530 Es klopft? Herein! Wer will mich wieder plagen?

Mephistopheles.

Ich bin's.

Faust.

Herein!

Mephistopheles.

Du mußt es dreimal sagen.

Faust.

Herein denn!

Mephistopheles.

So gefällst du mir.

Wir werden, hoff' ich, uns vertragen.  
Denn dir die Grillen zu verjagen

1535 Bin ich als edler Junker hier,

In rothem goldverbrämtem Kleide,  
 Das Mäntelchen von starrer Seide,  
 Die Hahnenfeder auf dem Hut,  
 Mit einem langen, spitzen Degen ;  
 1540 Und rathe nur dir kurz und gut,  
 Dergleichen gleichfalls anzulegen,  
 Damit du, losgebunden, frei,  
 Erfahrest, was das Leben sei.

### Faust.

In jedem Kleide werd' ich wol die Pein  
 1545 Des engen Erdenlebens fühlen.  
 Ich bin zu alt, um nur zu spielen,  
 Zu jung, um ohne Wunsch zu sein.  
 Was kann die Welt mir wol gewähren ?  
 Entbehren sollst du ! sollst entbehren !  
 1530 Das ist der ewige Gesang,  
 Der jedem an die Ohren klingt,  
 Den unser ganzes Leben lang  
 Uns heiser jede Stunde singt.  
 Nur mit Entsetzen wach' ich morgens auf,  
 1555 Ich möchte bittere Thränen weinen,  
 Den Tag zu sehn, der mir in seinem Lauf  
 Nicht Einen Wunsch erfüllen wird, nicht Einen,  
 Der selbst die Ahnung jeder Lust  
 Mit eigensinn'gem Kritteln mindert,  
 1560 Die Schöpfung meiner regen Brust  
 Mit tausend Lebensfragen hindert.  
 Auch muß ich, wenn die Nacht sich niedersenk't,  
 Mich ängstlich auf das Lager strecken ;  
 Auch da wird keine Last geschenk't,

- 1565 Mich werden wilde Tränne schrecken.  
 Der Gott, der mir im Busen wohnt,  
 Kann tief mein Innerstes erregen;  
 Der über allen meinen Kräften thront,  
 Er kann nach außen nichts bewegen.
- 1570 Und so ist mir das Dasein eine Last,  
 Der Tod erwünscht, das Leben mir verhaßt.

Mephistopheles.

Und doch ist nie der Tod ein ganz willkommener Gast.

Faust.

- O selig der, dem er im Siegesglanze  
 Die blut'gen Lorbeern um die Schläfe windet,  
 1575 Den er nach rasch durchrastem Tanze  
 In eines Mädchens Arme findet!  
 O wär' ich vor des hohen Geistes Kraft  
 Entzückt, entseelt dahingesunken!

Mephistopheles.

- Und doch hat jemand einen braunen Saft  
 1580 In jener Nacht nicht ausgetrunken.

Faust.

Das Spioniren, scheint's, ist deine Lust.

Mephistopheles.

Allwissend bin ich nicht, doch viel ist mir bewußt.

Faust.

- Wenn aus dem schrecklichen Gewühle  
 Ein süß bekannter Ton mich zog,  
 1585 Den Nest von kindlichem Gefühl  
 Mit Anklang froher Zeit betrog:

- So fluch' ich allem, was die Seele  
 Mit Pock- und Gaukelwerk umspannt  
 Und sie in diese Trauerhöhle  
 1590 Mit Blend- und Schmeichelkräften bannt.  
 Verflucht voraus die hohe Meinung,  
 Womit der Geist sich selbst umfängt!  
 Verflucht das Blenden der Erscheinung,  
 Die sich an unsre Sinne drängt!
- 1595 Verflucht, was uns in Träumen heuchelt  
 Des Ruhms, der Namensdauer Trug!  
 Verflucht, was als Besitz uns schmeichelt,  
 Als Weib und Kind, als Knecht und Pflug!  
 Verflucht sei Mammon, wenn mit Schätzen
- 1600 Er uns zu kühnen Thaten regt,  
 Wenn er zu müßigem Ergetzen  
 Die Polster uns zurechtelegt!  
 Fluch sei dem Balsamsaft der Trauben!  
 Fluch jener höchsten Liebeshuld!
- 1605 Fluch sei der Hoffnung! Fluch dem Glauben!  
 Und Fluch vor allen der Geduld!

## Geisterchor (unsichtbar.)

- Weh! weh!  
 Du hast sie zerstört,  
 Die schöne Welt,  
 1610 Mit mächtiger Faust;  
 Sie stürzt, sie zerfällt!  
 Ein Halbgott hat sie zerschlagen.  
 Wir tragen  
 Die Trümmern ins Nichts hinüber  
 1615 Und klagen



Ueber die verlorne Schöne.

Mächtiger

Der Erdenjöhne,

Prächtiger

1620

Baue sie wieder,

In deinem Busen baue sie auf!

Neuen Lebenslauf

Beginne

Mit hellem Sinne,

1625

Und neue Lieder

Tönen darauf!

### Mephistopheles.

Dies sind die kleinen

Von den Meinen.

Höre, wie zu Lust und Thaten

1630

Altflug sie rathen!

In die Welt weit

Aus der Einsamkeit,

Wo Sinnen und Säfte stocken,

Wollen sie dich locken.

1635 Hör' auf mit deinem Gram zu spielen,

Der wie ein Geier dir am Leben frißt!

Die schlechteste Gesellschaft läßt dich fühlen,

Daß du ein Mensch mit Menschen bist.

Doch so ist's nicht gemeint,

1640 Dich unter das Pack zu stoßen.

Ich bin keiner von den Großen;

Doch willst du mit mir vereint

Deine Schritte durchs Leben nehmen,

So will ich mich gern bequemen

1645 Dein zu sein auf der Stelle.

Ich bin dein Gefelle,

Und mach' ich dir's recht,

Bin ich dein Diener, bin dein Knecht.

Faust.

Und was soll ich dagegen dir erfüllen?

Mephistopheles.

1650 Dazu hast du noch eine lange Frist.

Faust.

Nein, nein! der Teufel ist ein Egoist

Und thut nicht leicht um Gottes willen,

Was einem andern nützlich ist.

Sprich die Bedingung deutlich aus!

1655 Ein solcher Diener bringt Gefahr ins Haus.

Mephistopheles.

Ich will mich h i e r zu deinem Dienst verbinden,

Auf deinen Wink nicht rasten und nicht ruhn;

Wenn wir uns d r ü b e n wiederfinden,

So sollst du mir das Gleiche thun.

Faust.

1660 Das Drüben kann mich wenig kümmern;

Schlägst du erst diese Welt zu Trümmern,

Die andre mag darnach entstehn.

Aus dieser Erde quillen meine Freuden,

Und diese Sonne scheint meinen Leiden;

1665 Kann ich mich erst von ihnen scheiden,

Dann mag, was will und kann, geschehn.

Davon will ich nichts weiter hören,  
 Ob man auch künftig haßt und liebt,  
 Und ob es auch in jenen Sphären  
 1670 Ein Oben oder Unten gibt.

### Mephistopheles.

In diesem Sinne kannst du's wagen.  
 Verbinde dich! du sollst in diesen Tagen  
 Mit Freuden meine Künste sehn.  
 Ich gebe dir, was noch kein Mensch gesehn.

### Faust.

1673 Was willst du armer Teufel geben?  
 Ward eines Menschen Geist in seinem hohen Streben  
 Von deinesgleichen je gefaßt?  
 Doch hast du Speise, die nicht sättigt, hast  
 Du rothes Gold, das ohne Raß,  
 1680 Quecksilber gleich, dir in der Hand zerrinnt,  
 Ein Spiel, bei dem man nie gewinnt,  
 Ein Mädchen, das an meiner Brust  
 Mit Keugeln schon dem Nachbar sich verbindet,  
 Der Ehre schöne Götterlust,  
 1683 Die wie ein Meteor verschwindet:  
 Zeig' mir die Frucht, die fault, eh man sie bricht,  
 Und Bäume, die sich täglich neu begrünen!

### Mephistopheles.

Ein solcher Auftrag schreckt mich nicht,  
 Mit solchen Schätzen kann ich dienen.  
 1690 Doch, guter Freund, die Zeit kommt auch heran,  
 Wo wir was Gut's in Ruhe schmausen mögen.

**Faust.**

Werd' ich beruhigt je mich auf ein Faulbett legen,  
 So sei es gleich nun mich gethan ;  
 Kannst du mich schmeichelnd je belügen,  
 1693 Daß ich mir selbst gefallen mag,  
 Kannst du mich mit Genuß betrügen :  
 Das sei für mich der letzte Tag !  
 Die Wette biet' ich !

**Mephistopheles.**

Top !

**Faust.**

Und Schlag auf Schlag !

Werd' ich zum Augenblicke sagen :  
 1700 Verweile doch, du bist so schön !  
 Dann magst du mich in Fesseln schlagen,  
 Dann will ich gern zu Grunde gehn,  
 Dann mag die Totenglocke schallen,  
 Dann bist du deines Dienstes frei,  
 1703 Die Uhr mag stehn, der Zeiger fallen,  
 Es sei die Zeit für mich vorbei !

**Mephistopheles.**

Bedenk' es wol, wir werden's nicht vergessen !

**Faust.**

Dazu hast du ein volles Recht ;  
 Ich habe mich nicht freventlich vermessen.  
 1710 Wie ich beharre, bin ich Knecht ;  
 Ob dein, was frag' ich, oder wessen.

**Mephistopheles.**

Ich werde heute gleich beim Doctorschmaus  
Als Diener meine Pflicht erfüllen.

Nur eins! Um Lebens oder Sterbens willen

1715 Bitt' ich mir ein paar Zeilen aus.

**Faust.**

Auch was Geschriebnes forderst du, Pedant?

Hast du noch keinen Mann, nicht Manneswort gekannt?

Ist's nicht genug, daß mein gesprochenes Wort

Auf ewig soll mit meinen Tagen schalten?

1720 Hast nicht die Welt in allen Strömen fort,

Und mich soll ein Versprechen halten?

Doch dieser Wahn ist uns ins Herz gelegt,

Wer mag sich gern davon befreien?

Beglückt, wer Treue rein im Busen trägt!

1725 Kein Opfer wird ihn je gereuen.

Allein ein Pergament, beschrieben und beprägt,

Ist ein Gespenst, vor dem sich alle scheuen.

Das Wort erstirbt schon in der Feder,

Die Herrschaft führen Wachs und Leder.

1730 Was willst du böser Geist von mir:

Erz, Marmor, Pergament, Papier?

Soll ich mit Griffel, Meißel, Feder schreiben?

Ich gebe jede Wahl dir frei.

**Mephistopheles.**

Wie magst du deine Rednerei

1735 Nur gleich so hitzig übertreiben!

Ist doch ein jedes Blättchen gut.

Du unterzeichnest dich mit einem Tröpfchen Blut.

Faust.

Wenn dies dir völlig G'nüge thut,  
So mag es bei der Frage bleiben.

Mephistopheles.

1740 Blut ist ein ganz besondrer Saft.

Faust.

Nur keine Furcht, daß ich dies Bündniß breche.

Das Streben meiner ganzen Kraft

Ist g'rade das, was ich verspreche.

Ich habe mich zu hoch gebläht,

1745 In deinen Rang gehör' ich nur.

Der große Geist hat mich verschmäh't,

Vor mir verschließt sich die Natur.

Des Denkens Faden ist zerrissen,

Mir ekelt lange vor allem Wissen.

1750 Laß in den Tiefen der Sinnlichkeit

Uns glühende Leidenschaften stillen!

In undurchdringnen Zauberhüllen

Sei jedes Wunder gleich bereit!

Stürzen wir uns in das Rauschen der Zeit,

1755 Ins Rollen der Begebenheit!

Da mag denn Schmerz und Genuß,

Gelingen und Verdruß

Miteinander wechseln, wie es kann;

Nur rastlos bethätigt sich der Mann.

Mephistopheles.

1760 Euch ist kein Maß und Ziel gesetzt.

Beliebt's euch, überall zu naschen,

Im Fliehen etwas zu erhaschen,

Bekomm' euch wohl, was euch ergetzt!  
Nur greift mir zu und seid nicht blöde.

Faust.

- 1765 Du hörst ja, von Freud' ist nicht die Rede;  
Dem Tummel weiß' ich mich, dem schmerzlichsten Genuß,  
Verliebtem Haß, erquickendem Verdruß.  
Mein Busen, der vom Wissensdrang geheilt ist,  
Soll keinen Schmerzen künftig sich verschließen,  
1770 Und was der ganzen Menschheit zugetheilt ist,  
Will ich in meinem innern Selbst genießen,  
Mit meinem Geist das Höchst' und Tiefste greifen,  
Ihr Wohl und Weh auf meinen Busen häufen,  
Und so mein eigen Selbst zu ihrem Selbst erweitern,  
1775 Und, wie sie selbst, am End' auch ich zerscheitern.

Mephistopheles.

- O glaube mir, der manche tausend Jahre  
An dieser harten Speise kaut,  
Daß von der Wiege bis zur Bahre  
Kein Mensch den alten Sauerteig verdaut!  
1780 Glaub' unsereinem, dieses Ganze  
Ist nur für einen Gott gemacht;  
Er findet sich in einem ew'gen Glanze,  
Uns hat er in die Finsterniß gebracht,  
Und euch taugt einzig Tag und Nacht.

Faust.

- 1785 Allein ich will!

Mephistopheles.

Das läßt sich hören.  
Doch nur vor Einem ist mir bang;

- Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang.  
 Ich dächt', Ihr liebet euch belehren.  
 Associirt euch mit einem Poeten!
- 1790 Laßt den Herrn in Gedanken schweifen,  
 Und alle edlen Qualitäten  
 Auf euren Ehrenscheitel häufen:  
 Des Löwen Muth,  
 Des Hirsches Schnelligkeit,  
 1795 Des Italieners feurig Blut,  
 Des Nordens Dan'rbarkeit;  
 Laßt ihn euch das Geheimniß finden,  
 Großmuth und Arglist zu verbinden  
 Und euch mit warmen Jugendtrieben  
 1800 Nach einem Plane zu verliehen!  
 Möchte selbst solch einen Herren kennen,  
 Würd' ihn Herrn Mikrokosmus nennen.

## Faust.

- Was bin ich denn, wenn es nicht möglich ist  
 Der Menschheit Krone zu erringen,  
 1805 Nach der sich alle Sinne dringen?

## Mephistopheles.

Du bist am Ende — was du bist.  
 Setz' dir Perrücken auf von Millionen Locken,  
 Setz' deinen Fuß auf ellenhohe Socken,  
 Du bleibst doch immer, was du bist.

## Faust.

- 1810 Ich fühl's, vergebens hab' ich alle Schätze  
 Des Menscheingeists auf mich herbeigerafft,  
 Und wenn ich mich am Ende niedersetze,



Quillt innerlich doch keine neue Kraft ;  
 Ich bin nicht um ein Haar breit höher,  
 1813 Bin dem Uendlichen nicht näher.

**Mephistopheles.**

Mein guter Herr, Ihr ſeht die Sachen,  
 Wie man die Sachen eben ſieht ;  
 Wir müſſen das geſcheiter machen,  
 Eh' uns des Lebens Freude flieht.  
 1820 Was Henker ! freilich Händ' und Füße  
 Und Kopf und H — — , die ſind dein ;  
 Doch alles, was ich friſch genieße,  
 Iſt das drum weniger mein ?  
 Wenn ich ſechs Hengſte zahlen kann,  
 1823 Sind ihre Kräfte nicht die meine ?  
 Ich renne zu und bin ein rechter Mann,  
 Als hätt' ich vierundzwanzig Beine.  
 Drum friſch ! Laß alles Sinnen ſein,  
 Und grad' mit in die Welt hinein !  
 1830 Ich ſag' es dir : ein Kerl, der ſpeculirt,  
 Iſt wie ein Thier, auf dürrer Heide  
 Von einem böſen Geiſt im Kreis herumgeführt,  
 Und ringsumher liegt ſchöne grüne Weide.

**Faust.**

Wie fangen wir das an ?

**Mephistopheles.**

Wir gehen eben fort.  
 1833 Was iſt das für ein Marterort !  
 Was heißt das für ein Leben führen,  
 Sich und die Jungens emuhiven !

Laß du das dem Herrn Nachbar Wanst.

Was willst du dich das Stroh zu dreschen plagen?

- 1840 Das Beste, was du wissen kannst,  
Darfst du den Buben doch nicht sagen.  
Gleich hör' ich einen auf dem Gange.

Faust.

Mir ist's nicht möglich ihn zu sehn.

Mephistopheles.

Der arme Knabe wartet lange

- 1845 Und darf nicht ungetröstet gehn.  
Komm, gib mir deinen Rock und Mütze;  
Die Maske muß mir köstlich stehn.

(Er kleidet sich um.)

Nun überlaß es meinem Wize!

Ich brauche nur ein Viertelstündchen Zeit;

- 1850 Indessen mache dich zur schönen Fahrt bereit.

(Faust ab.)

Mephistopheles in Faust's langem Kleide.)

Verachte nur Vermunft und Wissenschaft,

Des Menschen allerhöchste Kraft,

Laß nur in Blend- und Zauberwerken

Dich von dem Lügengeist bestärken;

- 1855 So hab' ich dich schon unbedingt!  
Ihm hat das Schicksal einen Geist gegeben,  
Der ungebündigt immer vorwärts dringt,  
Und dessen übereiltes Streben  
Der Erde Freuden überspringt;
- 1860 Den schlepp' ich durch das wilde Leben,  
Durch flache Unbedeutensheit,

Er soll mir zappeln, starren, Kneben,  
 Und seiner Unerfättlichkeit  
 Soll Speis' und Trank vor gier'gen Lippen schweben;  
 1865 Er wird Erquickung sich umsonst erstehn,  
 Und hätt' er sich auch nicht dem Teufel übergeben,  
 Er müßte doch zu Grunde gehn.

(Ein Schüler tritt auf.)

Schüler.

Ich bin allhier erst kurze Zeit  
 Und komme voll Ergebenheit  
 1870 Einen Mann zu sprechen und zu kennen,  
 Den alle mir mit Ehrfurcht nennen.

Mephistopheles.

Eure Höflichkeit erfreut mich sehr.  
 Ihr seht einen Mann, wie andre mehr.  
 Habt ihr euch sonst schon umgethan?

Schüler.

1875 Ich bitt' euch, nehmt euch meiner an!  
 Ich komme mit allem guten Muth,  
 Leidlichem Geld und frischem Blut.  
 Meine Mutter wollte mich kaum entfernen.  
 Möchte gern was Nechts hieraußen lernen.

Mephistopheles.

1880 Da seid ihr eben recht am Ort.

Schüler.

Aufrichtig, möchte schon wieder fort.  
 In diesen Mauern, diesen Hallen  
 Will es mir keineswegs gefallen;

Es ist ein gar beschränkter Raum,  
 1885 Man sieht nichts Grünes, keinen Baum,  
 Und in den Sälen, auf den Bänken,  
 Vergeht mir Hören, Sehn und Denken.

**Mephistopheles.**

Das kommt nur auf Gewohnheit an.  
 So nimmt ein Kind der Mutter Brust  
 1890 Nicht gleich im Anfang willig an,  
 Doch bald ernährt es sich mit Lust.  
 So wird's euch an der Weisheit Brüsten  
 Mit jedem Tage mehr gelüsten.

**Schüler.**

In ihrem Hals will ich mit Freuden hängen ;  
 1895 Doch sagt mir nur, wie kann ich hingelangen ?

**Mephistopheles.**

Erklärt euch, eh ihr weiter geht,  
 Was wählt ihr für eine Facultät ?

**Schüler.**

Ich wünschte recht gelehrt zu werden  
 Und möchte gern, was auf der Erden  
 1900 Und in dem Himmel ist, erfassen,  
 Die Wissenschaft und die Natur.

**Mephistopheles.**

Da seid ihr auf der rechten Spur ;  
 Doch müßt ihr euch nicht zerstreuen lassen.

**Schüler.**

Ich bin dabei mit Seel' und Leib !  
 1905 Doch freilich würde mir behagen

Ein wenig Freiheit und Zeitvertreib  
An schönen Sommerfeiertagen.

**Mephistopheles.**

Gebraucht der Zeit! sie geht so schnell von hinnen;  
Doch Ordnung lehrt euch Zeit gewinnen.

1910 Mein theurer Freund, ich rath' euch drum,  
Zuerst Collegium Logicum.

Da wird der Geist euch wohl dressirt,  
In spanische Stiefeln eingeschnürt,  
Daß er bedächtiger so fortan

1915 Hinzubleibe die Gedankenbahn  
Und nicht etwa die Kreuz und Quer  
Irrlichtelire hin und her.

Dann lehret man euch manchen Tag,  
Daß, was ihr sonst auf Einen Schlag

1920 Getrieben, wie Essen und Trinken, frei,  
Eins! zwei! drei! dazu nöthig sei.

Zwar ist's mit der Gedankenfabrik  
Wie mit einem Webermeisterstück,  
Wo Ein Tritt tausend Fäden regt,

1925 Die Schifflein herüber hinüber schießen,  
Die Fäden ungelesen fließen,  
Ein Schlag tausend Verbindungen schlägt.

Der Philosoph, der tritt herein  
Und beweist euch, es müßt' so sein:

1930 Das erst' wär' so, das zweite so,  
Und drum das dritt' und vierte so;  
Und wenn das erst' und zweit' nicht wär',  
Das dritt' und viert' wär' nimmermehr.  
Das preisen die Schüler aller Orten,

- 1935 Sind aber keine Weber geworden.  
 Wer will was Lebendig's erkennen und beschreiben,  
 Sucht erst den Geist herauszutreiben ;  
 Dann hat er die Theile in seiner Hand,  
 Fehlt leider nur das geistige Band.
- 1940 Encheiresin naturae nennt's die Chemie,  
 Spottet ihrer selbst, und weiß nicht wie.

Schüler.

Kann euch nicht eben ganz verstehen.

Mephistopheles.

- Das wird nächstens schon besser gehen,  
 Wenn ihr lernt alles reduciren  
 1945 Und gehörig classificiren.

Schüler.

Mir wird von alledem so dumm,  
 Als ging' mir ein Mühlrad im Kopf herum.

Mephistopheles.

- Nachher, vor allen andern Sachen,  
 Müßt ihr euch an die Metaphysik machen !
- 1950 Da seht, daß ihr tiefkönnig faßt,  
 Was in des Menschen Hirn nicht paßt ;  
 Für was dreingeht und nicht dreingeht,  
 Ein prächtig Wort zu Diensten steht.  
 Doch vorerst dieses halbe Jahr
- 1955 Nehmt ja der besten Ordnung wahr !  
 Fünf Stunden habt ihr jeden Tag :  
 Seid drinnen mit dem Glockenschlag !  
 Habt euch vorher wohl präparirt,  
 Paragraphos wohl einstudirt,

1960 Damit ihr nachher besser seht,  
 Daß er nichts sagt, als was im Buche steht ;  
 Doch euch des Schreibens ja befließt,  
 Als dictirt' euch der Heilig' Geist !

Schüler.

Das sollt ihr mir nicht zweimal sagen.

1965 Ich denke mir, wie viel es nützt;  
 Denn was man schwarz auf weiß besitzt,  
 Kann man getrost nach Hause tragen.

Mephistopheles.

Doch wählt mir eine Facultät !

Schüler.

Zur Rechtsgelehrsamkeit kann ich mich nicht bequemen.

Mephistopheles.

1970 Ich kann es euch so sehr nicht übel nehmen,  
 Ich weiß, wie es um diese Lehre steht.  
 Es erben sich Gesetz' und Rechte  
 Wie eine ew'ge Krankheit fort,  
 Sie schleppen von Geschlecht sich zum Geschlechte  
 1975 Und rücken sacht von Ort zu Ort;  
 Vernunft wird Unsinn, Wohlthat Plage :  
 Weh dir, daß du ein Enkel bist !  
 Vom Rechte, das mit uns geboren ist,  
 Von dem ist leider nie die Frage.

Schüler.

1980 Mein Abscheu wird durch euch vermehrt.  
 O glücklich der, den ihr belehrt !  
 Fast möcht' ich nun Theologie studiren.

## Mephistopheles.

- Ich wünschte nicht euch irrezuführen.  
 Was diese Wissenschaft betrifft,  
 1985 Es ist so schwer den falschen Weg zu meiden,  
 Es liegt in ihr so viel verborgnes Gift,  
 Und von der Arznei ist's kaum zu unterscheiden.  
 Am besten ist's auch hier, wenn ihr nur Einen hört  
 Und auf des Meisters Worte schwört.
- 1990 Im ganzen — haltet euch an Worte!  
 Dann geht ihr durch die sichere Pforte  
 Zum Tempel der Gewißheit ein.

## Schüler.

Doch ein Begriff muß bei dem Worte sein.

## Mephistopheles.

- Schon gut; nur muß man sich nicht allzu ängstlich quälen.  
 1995 Denn eben wo Begriffe fehlen,  
 Da stellt ein Wort zur rechten Zeit sich ein.  
 Mit Worten läßt sich trefflich streiten,  
 Mit Worten ein System bereiten,  
 An Worte läßt sich trefflich glauben,  
 2000 Von einem Wort läßt sich kein Sota rauben.

## Schüler.

- Verzeiht, ich halt' euch auf mit vielen Fragen,  
 Allein ich muß euch noch bemühen:  
 Wollt ihr mir von der Medicin  
 Nicht auch ein kräftig Wörtchen sagen?  
 2005 Drei Jahr' ist eine kurze Zeit,  
 Und, Gott! das Feld ist gar zu weit.



Wenn man einen Fingerzeig nur hat,  
Läßt sich's schon eher weiter fühlen.

Mephistopheles (für sich.)

Ich bin des trocknen Tons nun satt,  
2010 Muß wieder recht den Teufel spielen.

(Laut.)

Der Geist der Medicin ist leicht zu fassen ;  
Ihr durchstudirt die groß' und kleine Welt,  
Um es am Ende gehn zu lassen,  
Wie's Gott gefällt.

2015 Vergebens, daß ihr ringsum wissenschaftlich schweift,  
Ein jeder lernt nur, was er lernen kann ;  
Doch der den Augenblick ergreift,  
Das ist der rechte Mann.

Ihr seid noch ziemlich wohlgebaut,  
2020 An Kühnheit wird's euch auch nicht fehlen,  
Und wenn Ihr euch nur selbst vertraut,  
Vertrauen euch die andern Seelen.  
Besonders lernt die Weiber führen !  
Es ist ihr ewig Weh und Ach

2025 So tausendfach

Aus Einem Punkte zu curiren ;  
Und wenn ihr halbweg ehrbar thut,  
Dann habt ihr sie all' unterm Hut.  
Ein Titel muß sie erst vertraulich machen,

2030 Daß eure Kunst viel Künste übersteigt ;  
Zum Willkomm tappt ihr dann nach allen Siebensachen,  
Um die ein andrer viele Jahre streicht,  
Versteht das Pülslein wohl zu drücken,

Und fasset sie, mit feurig schlauen Blicken,  
 2035 Wol um die schlanke Hüfte frei,  
 Zu sehn, wie fest geschnürt sie sei!

Schüler.

Das sieht schon besser aus, man sieht doch wo und wie!

Mephistopheles.

Grau, theurer Freund, ist alle Theorie,  
 Und grün des Lebens goldner Baum.

Schüler.

2040 Ich schwör' euch zu, mir ist's als wie ein Traum.  
 Dürft' ich euch wol ein andermal beschweren,  
 Von eurer Weisheit auf den Grund zu hören?

Mephistopheles.

Was ich vermag, soll gern geschehn.

Schüler.

Ich kann unmöglich wieder gehn,  
 2045 Ich muß euch noch mein Stammbuch überreichen.  
 Gönn' eure Gunst mir dieses Zeichen!

Mephistopheles.

Sehr wol.

(Er schreibt und gibt's.)

Schüler (liest.)

Eritis sicut Deus, scientes bonum et malum.

(Macht's ehrerbietig zu und empfiehlt sich.)

Mephistopheles.

Folg' nur dem alten Spruch und meiner Ruhme, der  
 Schlange,  
 2050 Dir wird gewiß einmal bei deiner Gottähnlichkeit bange!

Faust tritt auf.

Faust.

Wohin soll es nun gehn ?

Mephistopheles.

Wohin es dir gefällt.

Wir sehn die kleine, dann die große Welt.

Mit welcher Freude, welchem Nutzen

Wirfst du den Cursum durchschmarutzen !

Faust.

2055 Allein bei meinem langen Bart

Fehlt mir die leichte Lebensart.

Es wird mir der Versuch nicht glücken.

Ich wußte nie mich in die Welt zu schicken ;

Vor andern fühl' ich mich so klein,

2060 Ich werde stets verlegen sein.

Mephistopheles.

Mein guter Freund, das wird sich alles geben ;

Sobald du dir vertraust, sobald weißt du zu leben.

Faust.

Wie kommen wir denn aus dem Haus ?

Wo hast du Pferde, Knecht und Wagen ?

Mephistopheles.

2065 Wir breiten nur den Mantel aus,

Der soll uns durch die Rüste tragen.

Du nimmst bei diesem kühnen Schritt

Nur keinen großen Bündel mit ;

Ein bißchen Feuerlust, die ich bereiten werde,

2070 Hebt uns behend von dieser Erde,

Und sind wir leicht, so geht es schnell hinaus.  
 Ich gratulire dir zum neuen Lebenslauf.

---

Auerbach's Keller in Leipzig.

Sechse lustiger Gefellen.

Frosch.

Will keiner trinken? keiner lachen?  
 Ich will euch lehren Gesichter machen!

2075 Ihr seid ja hent wie nasses Stroh,  
 Und brennt sonst immer lichterloh.

Brander.

Das liegt an dir; du bringst ja nichts herbei,  
 Nicht eine Dummheit, keine Sauerei.

Frosch

(gibt ihm ein Glas Wein über den Kopf.)

Da hast du beides!

Brander.

Doppelt Schwein!

Frosch.

2080 Ihr wollt es ja, man soll es sein!

Siebel.

Zur Thür hinaus, wer sich entzweit!  
 Mit offner Brust singt Runda, faust und schreit!  
 Auf! Holla! Ho!

Altmayr.

Weh mir, ich bin verloren!  
 Baumwolle her! der Kerl sprengt mir die Ohren.

Siebel.

2085 Wenn das Gewölbe widerschallt,  
Fühlt man erst recht des Basses Grundgewalt.

Frosch.

So recht! hinaus mit dem, der etwas übel nimmt!  
A! tara lara da!

Altmayer.

A! tara lara da!

Frosch.

2090 Die Kehlen sind gestimmt.

(Singt.)

Das liebe Heil'ge Röm'sche Reich,  
Wie hält's nur noch zusammen?

Brander.

Ein garstig Lied! Psui! Ein politisch Lied!  
Ein leidig Lied! Dankt Gott mit jedem Morgen,  
2095 Daß ihr nicht braucht fürs Röm'sche Reich zu sorgen!  
Ich halt' es wenigstens für reichlichen Gewinn,  
Daß ich nicht Kaiser oder Kanzler bin.  
Doch muß auch uns ein Oberhaupt nicht fehlen;  
Wir wollen einen Papst erwählen.  
2100 Ihr wißt, welch eine Qualität  
Den Ausschlag gibt, den Mann erhöht.

Frosch (Singt.)

Schwing' dich auf, Frau Nachtigall, -  
Grüß' mir mein Liebchen zehntausendmal.

Siebel.

Dem Liebchen keinen Gruß! Ich will davon nichts hören!

## Frosch.

2105 Dem Liebchen Gruß und Kuß! Du wirst mir's nicht  
verwehren!

(Singt.)

Kiegel auf! in stiller Nacht,  
Kiegel auf! der Liebste wacht.  
Kiegel zu! des Morgens früh —

## Siebel.

Ja, singe, singe nur, und lob' und rühme sie;  
2110 Ich will zu meiner Zeit schon lachen.  
Sie hat mich angeführt, dir wird sie's auch so machen.  
Zum Liebsten sei ein Kobold ihr beschert!  
Der mag mit ihr auf einem Kreuzweg schäkern;  
Ein alter Bock, wenn er vom Blocksberg kehrt,  
2115 Mag im Galopp noch gute Nacht ihr meckern!  
Ein braver Kerl von echtem Fleisch und Blut  
Ist für die Dirne viel zu gut.  
Ich will von keinem Grusse wissen,  
Als ihr die Fenster eingeschmissen!

## Brander (auf den Tisch schlagend.)

2120 Paßt auf! Paßt auf! Gehorchet mir!  
Ihr Herrn, gesteht, ich weiß zu leben.  
Verliebte Leute sitzen hier,  
Und diesen muß, nach Standsgebühr,  
Zur guten Nacht ich was zum besten geben.  
2125 Gebt Acht! Ein Pied vom neuesten Schnitt!  
Und singt den Hundreim kräftig mit!

(Er singt.)

Es war eine Nacht' im Kellernest,

Lebte nur von Fett und Butter,  
 Hatte sich ein Hänzlein angemäst't  
 2130 Als wie der Doctor Luther.  
 Die Köchin hatt' ihr Gift gestellt ;  
 Da ward's so eng ihr in der Welt,  
 Als hätte sie Lieb' im Leibe.

**Chorus** (Ganzend.)

Als hätte sie Lieb' im Leibe.

**Brander.**

Sie fuhr herum, sie fuhr heraus  
 Und foff aus allen Pfützen,  
 Zernagt', zerkratzt' das ganze Haus,  
 Wollte nichts ihr Wüthen nützen ;  
 Sie thät gar manchen Aengstesprung ;  
 2140 Bald hatte das arme Thier genung,  
 Als hätt' es Lieb' im Leibe.

**Chorus.**

Als hätt' es Lieb' im Leibe.

**Brander.**

Sie kam vor Angst am hellen Tag  
 Der Küche zugelaufen,  
 2145 Fiel an den Herd, und zuckt' und lag  
 Und thät erbärmlich schmaufen.  
 Da lachte die Vergifterin noch :  
 Ha! sie pfeift aus dem letzten Loch,  
 Als hätte sie Lieb' im Leibe.

**Chorus.**

2150 Als hätte sie Lieb' im Leibe.

## Siebel.

Wie sich die platten Bursche freuen!  
 Es ist mir eine rechte Kunst  
 Den armen Matten Gift zu streuen!

## Brander.

Sie stehn wol sehr in deiner Gunst?

## Altmayer.

2155 Der Schmerbauch mit der kahlen Platte!  
 Das Unglück macht ihn zahm und mild;  
 Er sieht in der geschwollnen Matte  
 Sein ganz natürlich Ebenbild.

## Faust und Mephistopheles.

## Mephistopheles.

Ich muß dich nun vor allen Dingen  
 2160 In lustige Gesellschaft bringen,  
 Damit du siehst, wie leicht sich's Leben läßt.  
 Dem Volke hier wird jeder Tag ein Fest.  
 Mit wenig Wiß und viel Behagen  
 Dreht jeder sich im engen Zirkeltanz,  
 2165 Wie junge Katzen mit dem Schwanz.  
 Wenn sie nicht über Kopfweh klagen,  
 Solang' der Wirth nur weiter borgt,  
 Sind sie vergüüt und unbesorgt.

## Brander.

Die kommen eben von der Reise,  
 2170 Man sieht's an ihrer wunderlichen Weise;  
 Sie sind nicht eine Stunde hier.



**Frosch.**

Wahrhaftig, du hast recht. Mein Leipzig lob' ich mir ;  
Es ist ein klein Paris und bildet seine Leute.

**Siebel.**

Für was siehst du die Fremden an ?

**Frosch.**

2175 Laß mich nur gehn ! Bei einem vollen Glase  
Zieh ich, wie einen Kinderzahn,  
Den Burschen leicht die Würmer aus der Nase.  
Sie scheinen mir aus einem edlen Haus,  
Sie sehen stolz und unzufrieden aus.

**Brander.**

2180 Marktschreier sind's gewiß, ich wette !

**Altmayer.**

Vielleicht.

**Frosch.**

Gib Acht, ich schraube sie !

**Mephistopheles (zu Faust.)**

Den Teufel spürt das Völkchen nie,  
Und wenn er sie am Fragen hätte !

**Faust.**

Seid uns gegrüßt, ihr Herrn !

**Siebel.**

Viel Dank zum Gegengruß.

(Waise, Mephistopheles von der Seite ansehend.)

2185 Was hinkt der Kerl auf einem Fuß ?

**Mephistopheles.**

Ist es erlaubt, uns auch zu euch zu setzen?  
 Statt eines guten Trunks, den man nicht haben kann,  
 Soll die Gesellschaft uns ergetzen.

**Alt Mayer.**

Ihr scheint ein sehr verwöhnter Mann.

**Frosch.**

2190 Ihr seid wol spät von Rippach aufgebrochen?  
 Habt ihr mit Herren Hans noch erst zu Nacht gespeist?

**Mephistopheles.**

Heut sind wir ihn vorbeigereist;  
 Wir haben ihn das letzte mal gesprochen.  
 Von seinen Vettern wußt' er viel zu sagen,  
 2195 Viel Grüße hat er uns an jeden aufgetragen.

(Er neigt sich gegen Frosch.)

**Alt Mayer (leise.)**

Da hast du's! Der versteht's!

**Siebel.**

Ein pffiffiger Patron!

**Frosch.**

Nun, warte nur, ich krieg' ihn schon!

**Mephistopheles.**

Wenn ich nicht irrte, hörten wir  
 Geübte Stimmen Chorus singen?  
 2200 Gewiß, Gesang muß trefflich hier  
 Von dieser Wölbung widerklingen.

**Frosch.**

Seid ihr wol gar ein Virtuos?

**Mephistopheles.**

O nein! die Kraft ist schwach, allein die Lust ist groß.

Altmayer.

Gebt uns ein Lied!

**Mephistopheles.**

Wenn ihr begehrt, die Menge.

Siebel.

2205 Nur auch ein nagelneues Stück!

**Mephistopheles.**

Wir kommen erst aus Spanien zurück,  
Dem schönen Land des Weins und der Gefänge.

(Singt.)

Es war einmal ein König,  
Der hatt' einen großen Floh —

Frosch.

2210 Horcht! Einen großen Floh! Habt ihr das wohl ge-  
faßt?

Ein Floh ist mir ein saubrer Gast!

**Mephistopheles (singt.)**

Es war einmal ein König,  
Der hatt' einen großen Floh,  
Den liebt' er gar nicht wenig,  
Als wie seinen eignen Sohn.  
Da rief er seinen Schneider,  
Der Schneider kam heran;  
„Da miß dem Junker Kleider  
Und miß ihm Hosen an!“

2215

**Brander.**

2220 Vergeßt nur nicht, dem Schneider einzuschärfen,  
 Daß er mir auß genauste mißt,  
 Und daß, so lieb sein Kopf ihm ist,  
 Die Hosn keine Falten werfen!

**Mephistopheles.**

In Sammet und in Seide  
 2225 War er nun angethan,  
 Hatte Bänder auf dem Kleide,  
 Hatt' auch ein Kreuz daran,  
 Und war sogleich Minister,  
 Und hatt' einen großen Stern.  
 2230 Da wurden seine Geschwister  
 Bei Hof auch große Herrn.

Und Herrn und Frauen am Hofe  
 Die waren sehr geplagt,  
 Die Königin und die Jose  
 2235 Gestochen und genagt,  
 Und durften sie nicht knicken  
 Und weg sie jucken nicht.  
 Wir knicken und ersticken  
 Doch gleich, wenn einer sticht.

**Chorus** (jauchzend.)

2240 Wir knicken und ersticken  
 Doch gleich, wenn einer sticht.

**Frosch.**

Bravo! Bravo! Das war schön!

**Siebel.**

So soll es jedem Floh ergehn!

Brander.

Spizt die Finger und packt sie fein!

Ulmayer.

2245 Es lebe die Freiheit! Es lebe der Wein!

Mephistopheles.

Ich tränke gern ein Glas, die Freiheit hoch zu ehren,  
Wenn eure Weine nur ein bischen besser wären.

Siebel.

Wir mögen das nicht wieder hören!

Mephistopheles.

Ich fürchte nur, der Wirth beschweret sich;  
2250 Sonst gäb' ich diesen werthen Gästen  
Aus unserm Keller was zum besten.

Siebel.

Nur immer her! ich nehm's auf mich.

Frosch.

Schafft ihr ein gutes Glas, so wollen wir euch loben.  
Nur gebt nicht gar zu kleine Proben;  
2255 Denn wenn ich judiciren soll,  
Verlang' ich auch das Maul recht voll.

Ulmayer (leise.)

Sie sind vom Rheine, wie ich spüre.

Mephistopheles.

Schafft einen Bohrer an!

Brander.

Was soll mit dem geschehn?  
Ihr habt doch nicht die Fässer vor der Thüre?

Alt Mayer.

2260 Dahinten hat der Wirth ein Körbchen Werkzeug stehn.

Mephistopheles (nimmt den Bohrer.)

(Zu Frosch.)

Nun sagt, was wünschet ihr zu schmecken?

Frosch.

Wie meint ihr das? Habt ihr so mancherlei?

Mephistopheles.

Ich stell' es einem jeden frei.

Alt Mayer (zu Frosch.)

Aha! du fängst schon an, die Lippen abzulecken.

Frosch.

2265 Gut, wenn ich wählen soll, so will ich Rheinwein haben;  
Das Vaterland verleiht die allerbesten Gaben.

Mephistopheles

(Indem er an dem Platz, wo Frosch sitzt, ein Loch in den Tischrand bohrt.)

Beschafft ein wenig Wachs, die Pfropfen gleich zu machen!

Alt Mayer.

Ach, das sind Taschenspielerfächer!

Mephistopheles (zu Brand.)

Und ihr?

Brand.

Ich will Champagnerwein,

2270 Und recht moussirend soll er sein!

Mephistopheles

(bohrt; einer hat indessen die Wachspfropfen gemacht und verstopft.)

## Brander.

Man kann nicht stets das Fremde meiden,  
 Das Gute liegt uns oft so fern.  
 Ein echter deutscher Mann mag keinen Franzen leiden,  
 Doch ihre Weine trinkt er gern.

## Siebel

(Indem sich Mephistopheles seinem Plaze nähert.)

2275 Ich muß gestehn, den sauren mag ich nicht,  
 Gebt mir ein Glas vom echten süßen!

## Mephistopheles (beßrt.)

Euch soll sogleich Tokaier fließen.

## Ulmayer.

Mein, Herren, seht mir ins Gesicht!  
 Ich seh' es ein, ihr habt uns nur zum besten.

## Mephistopheles.

2280 Ei, ei! Mit solchen edlen Gästen  
 Wär' es ein bißchen viel gewagt.  
 Geschwind! Nur grad' herausgesagt:  
 Mit welchem Weine kann ich dienen?

## Ulmayer.

Mit jedem. Nur nicht lang' gefragt!

(Nachdem die Löcher alle gebohrt und gestopft sind.)

## Mephistopheles (mit seltsamen Geberden.)

2285 Trauben trägt der Weinstock,  
 Hörner der Ziegenbock!  
 Der Wein ist saftig, Holz die Neben,  
 Der hölzerne Tisch kann Wein auch geben.  
 Ein tiefer Blick in die Natur!

2290 Hier ist ein Wunder, glaubet nur!  
Nun zieht die Pfropfen und genießt!

Alle

(Indem sie die Pfropfen ziehen, und jedem der verlangte Wein ins Glas läßt.)

O schöner Brunnen, der uns fließt!

Mephistopheles.

Nur hütet euch, daß ihr mir nichts vergießt!

(Sie trinken wiederholt.)

Alle (singen.)

Uns ist ganz kannibaliſch wohl,

2295 Als wie fünfhundert Säuen!

Mephistopheles.

Das Volk ist frei; seht an, wie wohl's im geht!

Faust.

Ich hätte Lust nun abzufahren.

Mephistopheles.

Gib nur erst Acht, die Bestialität

Wird sich gar herrlich offenbaren.

Siebel

(trinkt unvorsichtig, der Wein fließt auf die Erde und wird zur Flamme.)

2300 Helst! Feuer! Helst! Die Hölle brennt!

Mephistopheles (die Flamme besprechend.)

Sei ruhig, freundlich Element!

(Zu dem Gesellen.)

Für diesmal war es nur ein Tropfen Fegfeuer.

Siebel.

Was soll das sein? Wart! Ihr bezahlt es theuer!

Es scheint, daß ihr uns nicht kennt.



Frosch.

2305 Laß Er uns das zum zweiten male bleiben!

Ulmayer.

Ich dächt', wir heißen ihn ganz sachte seitwärts gehn.

Siebel.

Was, Herr? Er will sich unterstehn  
Und hier sein Hokuspokus treiben?

Mephistopheles.

Still, altes Weinsäß!

Siebel.

Besenstiel!

2310 Du willst uns gar noch grob begegnen?

Brander.

Wart' nur! Es sollen Schläge regnen!

Ulmayer

(steht einen Pfropf aus dem Tisch, es springt ihm Feuer entgegen.)

Ich brenn'! Ich brenne!

Siebel.

Zauberei!

Stoßt zu! der Kerl ist vogelfrei!

(Sie ziehen die Messer und gehen auf Mephistopheles los.)

Mephistopheles (mit ernsthafter Geberde.)

Falsch Gebild und Wort

Verändern Sinn und Ort! \_

Seid hier und dort!

(Sie stehen erstaunt und sehen einander an.)

2315

Alt Mayer.

Wo bin ich? Welches schöne Land!

Frosch.

Weinberge! Seh' ich recht?

Siebel.

Und Trauben gleich zur Hand!

Brander.

Hier unter diesem grünen Laube,

2320 Seht, welch ein Stock! seht, welche Traube!

(Er faßt Siebeln bei der Nase. Die andern thun es wechselseitig und heben die Messer.)

Mephistopheles.

Irrthum, laß los der Augen Band!

Und merkt euch, wie der Teufel spaße!

(Er verschwindet mit Faust, die Gefellen fahren auselnauber.)

Siebel.

Was gibt's?

Alt Mayer.

Wie?

Frosch.

War das deine Nase?

Brander (zu Siebel.)

Und deine hab' ich in der Hand!

Alt Mayer.

2325 Es war ein Schlag, der ging durch alle Glieder!

Schafft einen Stuhl! ich sinke nieder.

Frosch.

Nein, sagt mir nur, was ist geschehn?

## Siebel.

Wo ist der Kerl? Wenn ich ihn spüre,  
Er soll mir nicht lebendig gehn!

## Alt Mayer.

2330 Ich hab' ihn selbst hinaus zur Kellerthüre  
Auf einem Fasse reiten sehn —  
Es liegt mir bleischwer in den Füßen.  
(Sich nach dem Tische wendend.)  
Mein! Sollte wol der Wein noch fließen?

## Siebel.

Betrug war alles, Lug und Schein!

## Frosch.

2335 Mir dächte doch, als tränk' ich Wein.

## Brander.

Aber wie war es mit den Trauben?

## Alt Mayer.

Nun sag' mir eins, man soll kein Wunder glauben!

## Hegentüche.

Auf einem niedrigen Herde steht ein großer Kessel über dem Feuer. In dem Dampfe, der davon in die Höhe steigt, zeigen sich verschiedene Gestalten. Eine Meerkatze sitzt bei dem Kessel und schäumt ihn und sorgt, daß er nicht überläuft. Der Meerkater mit den Jungen sitzt daneben und wärmt sich. Wände und Decke sind mit dem seltsamsten Hegenhäusrath ausgeschmückt.

Faust. Mephistopheles.

## Faust.

Mir widersteht das tolle Zauberwesen!  
Versprichst du mir, ich soll genesen

- 2340** In diesem Wust von Raserei?  
 Verlang' ich Rath von einem alten Weibe?  
 Und schafft die Sudelköcherei  
 Wol dreißig Jahre mir vom Leibe?  
 Weh mir, wenn du nichts Bessers weißt?  
**2345** Schon ist die Hoffnung mir verschwunden.  
 Hat die Natur und hat ein edler Geist  
 Nicht irgendeinen Balsam ausgesunden?

**Mephistopheles.**

- Mein Freund, nun sprichst du wieder Klug!  
 Dich zu verjüngen gibt's auch ein natürlich Mittel;  
**2350** Allein es steht in einem andern Buch  
 Und ist ein wunderbarlich Kapitel.

**Faust.**

Ich will es wissen.

**Mephistopheles.**

- Gut! Ein Mittel, ohne Geld  
 Und Arzt und Zauberei zu haben!  
 Begib dich gleich hinaus aufs Feld,  
**2355** Fang' an zu hacken und zu graben,  
 Erhalte dich und deinen Sinn  
 In einem ganz beschränkten Kreise,  
 Ernähre dich mit ungemischter Speise,  
 Leb' mit dem Vieh als Vieh, und ach! es nicht für Raub,  
**2360** Den Acker, den du erntest, selbst zu düngen:  
 Das ist das beste Mittel, glaub',  
 Auf achtzig Jahr dich zu verjüngen.

**Faust.**

Das bin ich nicht gewöhnt, ich kann mich nicht bequemen

Den Spaten in die Hand zu nehmen.

2365 Das enge Leben steht mir gar nicht an.

Mephistopheles.

So muß denn doch die Hexe dran.

Faust.

Warum denn just das alte Weib?

Kannst du den Trank nicht selber brauen?

Mephistopheles.

Das wär' ein schöner Zeitvertreib!

2370 Ich wollt' indeß wol tausend Brücken bauen.

Nicht Kunst und Wissenschaft allein,

Geduld will bei dem Werke sein.

Ein stiller Geist ist jahrelang geschäftig,

Die Zeit nur macht die feine Währung kräftig.

2375 Und alles, was dazu gehört,

Es sind gar wunderbare Sachen!

Der Teufel hat sie's zwar gelehrt;

Allein der Teufel kann's nicht machen.

(Die Thiere erblickend.)

Sieh, welch ein zierliches Geschlecht!

2380 Das ist die Magd! das ist der Knecht!

(Zu den Thieren.)

Es scheint, die Frau ist nicht zu Hause?

Die Thiere.

Beim Schmause,

Aus dem Haus

Zum Schornstein hinaus!

Mephistopheles.

2385 Wie lange pflegt sie wol zu schwärmen?

Die Thiere.

So lange wir uns die Pfoten wärmen.

Mephistopheles (zu Faust.)

Wie findest du die zarten Thiere?

Faust.

So abgeschmact, als ich nur jemand sah.

Mephistopheles.

Mein, ein Discours wie dieser da

2390 Ist grade der, den ich am liebsten führe.

(Zu den Thieren.)

So sagt mir doch, verfluchte Puppen,  
Was quirlt ihr in dem Brei herum?

Thiere.

Wir kochen breite Bettelsuppen.

Mephistopheles.

Da habt ihr ein groß Publikum.

Der Kater

(macht sich herbei und schmeichelt dem Mephistopheles.)

2395

D würfle nur gleich  
Und mache mich reich,  
Und laß mich gewinnen!  
Gar schlecht ist's bestellt!  
Und wär' ich bei Geld,  
So wär' ich bei Sinnen.

2400

## Mephistopheles.

Wie glücklich würde sich der Afse schätzen,  
Könnst' er nur auch ins Lotto setzen!

(Indessen haben die jungen Meerläschen mit einer großen Kugel gespielt und rollen sie hervor.)

## Der Kater.

Das ist die Welt.  
Sie steigt und fällt  
2405 Und rollt beständig;  
Sie klingt wie Glas;  
Wie bald bricht das?  
Ist hohl inwendig;  
Hier glänzt sie sehr,  
2410 Und hier noch mehr.  
Ich bin lebendig!  
Mein lieber Sohn,  
Halt dich davon!  
Du mußt sterben!  
2415 Sie ist von Thon,  
Es gibt Scherben.

## Mephistopheles.

Was soll das Sieb?

Der Kater (holt es herunter.)

Wärst du ein Dieb,  
Wollt' ich dich gleich erkennen.

(Er läuft zur Kägin und läßt sie durchsehen.)

2420 Sieh durch das Sieb!  
Erkennst du den Dieb,  
Und darfst ihn nicht nennen?

Mephistopheles (sich dem Feuer nähernd.)

Und dieser Topf?

Kater und Käthin.

Der alberne Topf!

2425

Er kennt nicht den Topf,

Er kennt nicht den Kessel!

Mephistopheles.

Unhöfliches Thier!

Der Kater.

Den Wedel nimm hier,

Und setz' dich in Sessel!

(Er nötigt den Mephistopheles zu sitzen.)

Faust

(welcher diese Zeit über vor einem Spiegel gestanden, sich ihm bald genähert, bald sich von ihm entfernt hat.)

2430 Was seh' ich? Welch ein himmlisch Bild  
Zeigt sich in diesem Zauberspiegel!  
O Liebe, leihe mir den schnellsten deiner Flügel  
Und führe mich in ihr Gefild!  
Neh, wenn ich nicht auf dieser Stelle bleibe,

2435 Wenn ich es wage nah zu gehn,  
Kann ich sie nur als wie im Nebel sehn! —  
Das schönste Bild von einem Weibe!  
Ist's möglich, ist das Weib so schön?  
Muß ich an diesem hingestreckten Leibe

2440 Den Inbegriff von allen Himmeln sehn?  
So etwas findet sich auf Erden?



**Mephistopheles.**

Natürlich, wenn ein Gott sich erst sechs Tage plagt  
Und selbst am Ende Bravo sagt,  
Da muß es was Gescheites werden.

2445 Für diesmal sieh dich immer satt ;  
Ich weiß dir so ein Schätzchen auszuspiiren,  
Und selig, wer das gute Schicksal hat,  
Als Bräutigam sie heimzuführen !

(Faust sieht immerfort in den Spiegel. Mephistopheles, sich in dem Sessel  
behnend und mit dem Webel spielend, fährt fort zu sprechen.)

Hier sitz' ich wie der König auf dem Throne,  
2450 Den Scepter halt' ich hier, es fehlt nur noch die Krone.

**Die Thiere**

(welche bisher allerlei wunderliche Bewegungen durcheinander gemacht haben,  
bringen dem Mephistopheles eine Krone mit großem Geschrei.)

O sei doch so gut,  
Mit Schweiß und mit Blut  
Die Krone zu leimen !

(Sie gehen ungeschickt mit der Krone um und zerbrechen sie in zwei Stücke, mit  
welchen sie herumspringen.)

Nun ist es geschahn !  
2455 Wir reden und sehn,  
Wir hören und reimen !

Faust (gegen den Spiegel.)

Weh mir ! ich werde schier verrückt !

Mephistopheles (auf die Thiere deutend.)

Nun fängt mir an fast selbst der Kopf zu schwanken.

**Die Thiere.**

Und wenn es uns glückt,

2460 Und wenn es sich schickt,  
So sind es Gedanken!

Faust (wie oben.)

Mein Busen fängt mir an zu brennen!  
Entfernen wir uns nur geschwind!

Mephistopheles (In obiger Stellung.)

Nun, wenigstens muß man bekennen,  
2465 Daß es aufrichtige Poeten sind.

(Der Kessel, welchen die Kögin bisher außer Acht gelassen, fängt an überzulaufen; es entsteht eine große Flamme, welche zum Schornstein hinausschlägt. Die Hexe kommt durch die Flamme mit entsetzlichem Geschrei heruntergefahren.)

Die Hexe.

Nu! Nu! Nu! Nu!  
Verdammtes Thier! Verfluchte Sau!  
Versäumst den Kessel, versengst die Frau!  
Verfluchtes Thier!

(Faust und Mephistopheles erblickend.)

2470 Was ist das hier?  
Wer seid ihr hier?  
Was wollt ihr da?  
Wer schlich sich ein?  
Die Feuerpein

2475 Euch ins Gebein!

(Sie fährt mit dem Schaumlöffel in den Kessel und spritzt Flammen nach Faust, Mephistopheles und den Thieren. Die Thiere winseln.)

Mephistopheles

(welcher den Webel, den er in der Hand hält, umkehrt und unter die Gläser und Töpfe schlägt.)

Entzwei! Entzwei!  
Da liegt der Brei!

Da liegt das Glas!  
 Es ist nur Spaß,  
 2480 Der Takt, du Mas,  
 Zu deiner Melodei!

(Indem die Hexe voll Grimm und Entsetzen zurücktritt.)

Erkennst du mich? Gerippe! Scheusal du!  
 Erkennst du deinen Herrn und Meister?  
 Was hält mich ab, so schlag' ich zu,  
 2485 Zerschmettre dich und deine Katzengeister!  
 Hast du vorn rothen Wams nicht mehr Respect?  
 Kannst du die Hahnenfeder nicht erkennen?  
 Hab' ich dies Augesicht versteckt?  
 Soll ich mich etwa selber nennen?

### Die Hexe.

2490 O Herr, verzeiht den rohen Gruß!  
 Seh' ich doch keinen Pferdefuß.  
 Wo sind denn eure beiden Raben?

### Mephistopheles.

Für diesmal kommst du so davon;  
 Denn freilich ist es eine Weile schon,  
 2495 Daß wir uns nicht gesehen haben.  
 Auch die Cultur, die alle Welt beleckt,  
 Hat auf den Teufel sich erstreckt.  
 Das nordische Phantom ist nun nicht mehr zu schauen;  
 Wo siehst du Hörner, Schweif und Klauen?  
 2500 Und was den Fuß betrifft, den ich nicht wissen kann,  
 Der würde mir bei Leuten schaden;  
 Darum bedien' ich mich, wie mancher junge Mann,  
 Seit vielen Jahren falscher Waden.

Die Hexe (tanzend.)

Sinn und Verstand verlier' ich schier,

2505 Sch' ich den Junker Satan wieder hier!

Mephistopheles.

Den Namen, Weib, verbitt' ich mir!

Die Hexe.

Warum? Was hat er euch gethan?

Mephistopheles.

Er ist schon lang' ins Fabelbuch geschrieben,

Allein die Menschen sind nichts besser dran.

2510 Den Bösen sind sie los, die Bösen sind geblieben.

Du nennst mich Herr Baron, so ist die Sache gut;

Ich bin ein Cavalier wie andre Cavaliere.

Du zweifelst nicht an meinem edlen Blut;

Sieh her, das ist das Wappen, das ich führe!

(Er macht eine unanständige Geberde.)

Die Hexe (lacht unmäßig.)

2515 Ha! Ha! Das ist in eurer Art!

Ihr seid ein Schelm, wie ihr nur immer wart.

Mephistopheles (zu Faust.)

Mein Freund, das lerne wohl verstehn!

Dies ist die Art, mit Hexen umzugehen.

Die Hexe.

Nun sagt, ihr Herren, was ihr schafft!

Mephistopheles.

2520 Ein gutes Glas von dem bekannten Saft!

Doch muß ich euch ums älteste bitten;

Die Jahre doppeln seine Kraft.

## Die Hexe.

Gar gern! Hier hab' ich eine Flasche,  
 Aus der ich selbst zuweilen nasche,  
 2525 Die auch nicht mehr im mind'sten stinkt;  
 Ich will euch gern ein Gläschen geben.

(Leise.)

Doch wenn es dieser Mann unvorbereitet trinkt,  
 So kann er, wißt ihr wohl, nicht eine Stunde leben.

## Mephistopheles.

Es ist ein guter Freund, dem es gedeihen soll;  
 2530 Ich gönn' ihm gern das Beste deiner Küche.  
 Zieh deinen Kreis, sprich deine Sprüche,  
 Und gib ihm eine Tasse voll!

(Die Hexe, mit seltsamen Geberden, zieht einen Kreis und stellt wunderbare Sachen hinein; Indessen fangen die Gläser an zu klirren, die Kessel zu tönen, und machen Musik. Zuletzt bringt sie ein großes Buch, stellt die Meerkraken in den Kreis, die ihr zum Pult dienen und die Fackeln halten müssen. Sie winkt Faust, zu ihr zu treten.)

## Faust (zu Mephistopheles.)

Mein, sage mir, was soll das werden?  
 Das tolle Zeug, die rasenden Geberden,  
 2535 Der abgeschmackteste Betrug,  
 Sind mir bekannt, verhaßt genug.

## Mephistopheles.

Ei, Possen! Das ist nur zum Lachen;  
 Sei nur nicht ein zu strenger Mann!  
 Sie muß als Arzt ein Hofuspokus machen,  
 2540 Damit der Saft dir wohl gedeihen kann.

(Er nötigt Faust in den Kreis zu treten.)

## Die Hexe

(mit großer Emphase fängt an, aus dem Buche zu declamiren.)

Du mußt verstehn :  
 Aus eins mach' zehn,  
 Und zwei laß gehn,  
 Und drei mach' gleich,  
 2545 So bist du reich.  
 Verlier' die vier !  
 Aus fünf und sechs,  
 So sagt die Hex',  
 Mach' sieben und acht,  
 2550 So ist's vollbracht !  
 Und neun ist eins,  
 Und zehn ist keins.  
 Das ist das Hexen=Einmaleins.

## Faust.

Mich dünkt, die Alte spricht im Fieber.

## Mephistopheles.

2555 Das ist noch lange nicht vorüber,  
 Ich kenn' es wohl, so klingt das ganze Buch.  
 Ich habe manche Zeit damit verloren,  
 Denn ein vollkommner Widerspruch  
 Bleibt gleich geheimnißvoll für Kluge wie für Thoren.  
 2560 Mein Freund, die Kunst ist alt und neu ;  
 Es war die Art zu allen Zeiten,  
 Durch drei und eins, und eins und drei  
 Irrthum statt Wahrheit zu verbreiten.  
 So schwätzt und lehrt man ungestört ;  
 2565 Wer will sich mit den Narren befassen ?

Gewöhnlich glaubt der Mensch, wenn er nur Worte hört,  
Es müsse sich dabei doch auch was denken lassen.

Die Hexe (fährt fort.)

2570 Die hohe Kraft  
Der Wissenschaft  
Der ganzen Welt verborgen!  
Und wer nicht denkt,  
Dem wird sie geschenkt,  
Er hat sie ohne Sorgen.

Faust.

Was sagt sie uns für Unsinn vor?  
2575 Es wird mir gleich der Kopf zerbrechen;  
Mich dünkt, ich hör' ein ganzes Chor  
Von hunderttausend Narren sprechen.

Mephistopheles.

Genug, genug, o treffliche Sibylle!  
Gib deinen Trank herbei, und fülle  
2580 Die Schale rasch bis an den Rand hinan;  
Denn meinem Freund wird dieser Trunk nicht schaden;  
Er ist ein Mann von vielen Graden,  
Der manchen guten Schluck gethan.

(Die Hexe, mit vielen Ceremonien, schenkt den Trank in eine Schale; wie sie  
Faust an den Mund bringt, entsteht eine leichte Flamme.)

Mephistopheles.

Nur frisch hinunter! Immer zu!  
2585 Es wird dir gleich das Herz erfreuen.  
Bist mit dem Teufel du und du,  
Und willst dich vor der Flamme scheuen?

(Die Hexe läßt den Kreis. Faust tritt heraus.)

**Mephistopheles.**

Nun frisch hinaus! Du darfst nicht ruhn.

**Die Hexe.**

Mög' euch das Schränkchen wohl behagen!

**Mephistopheles (zur Hexe.)**

2590 Und kann ich dir was zu Gefallen thun,  
So darfst du mir's nur auf Walpurgis sagen.

**Die Hexe.**

Hier ist ein Lied! Wenn ihr's zuweilen singt,  
So werdet ihr besondre Wirkung spüren.

**Mephistopheles (zu Faust.)**

Komm nur geschwind und laß dich führen!  
2595 Du mußt nothwendig transpiriren,  
Damit die Kraft durch Inn- und Außres dringt.  
Den edlen Müßiggang lehr' ich hernach dich schätzen,  
Und bald empfindest du mit innigem Ergetzen,  
Wie sich Cupido regt und hin und wieder springt.

**Faust.**

2600 Laß mich nur schnell noch in den Spiegel schauen!  
Das Frauenbild war gar zu schön!

**Mephistopheles.**

Nein, nein! Du sollst das Muster aller Frauen  
Nun bald leibhaftig vor dir sehn.

(Reise.)

Du siehst, mit diesem Trank im Leibe,  
2605 Bald Helenen in jedem Weibe!



Straße.

Faust. Margarete vorübergehend.

Faust.

Mein schönes Fräulein, darf ich wagen,  
Meinen Arm und Geleit Ihr anzutragen?

Margarete.

Bin weder Fräulein, weder schön,  
Kann ungeleitet nach Hause gehn.

(Sie macht sich los und ab.)

Faust.

2610 Beim Himmel, dieses Kind ist schön!

So etwas hab' ich nie gesehn.

Sie ist so sitt- und tugendreich,

Und etwas schnippisch doch zugleich.

Der Lippe Roth, der Wange Licht,

2615 Die Tage der Welt vergess' ich's nicht!

Wie sie die Augen niederschlägt,

Hat tief sich in mein Herz geprägt;

Wie sie kurz angebunden war,

Das ist nun zum Entzücken gar!

Mephistopheles tritt auf.

Faust.

2620 Hör', du mußt mir die Dirne schaffen!

Mephistopheles.

Nun, welche?

Faust.

Sie ging just vorbei.

## Mephistopheles.

Da die? Sie kam von ihrem Pfaffen,  
 Der sprach sie aller Sünden frei;  
 Ich schlich mich hart am Stuhl vorbei.  
 2625 Es ist ein gar unschuldig Ding,  
 Das eben für nichts zur Beichte ging;  
 Ueber die hab' ich keine Gewalt.

## Faust.

Ist über vierzehn Jahr' doch alt!

## Mephistopheles.

Du sprichst ja wie Hans Niederlich,  
 2630 Der begehrt jede liebe Blum' für sich,  
 Und dünkelt ihm, es wär' kein' Ehr'  
 Und Gunst, die nicht zu pflücken wär'!  
 Geht aber doch nicht immer an.

## Faust.

Mein Herr Magister Lobesau,  
 2635 Laß Er mich mit dem Gesetz in Frieden!  
 Und das sag' ich Ihm kurz und gut:  
 Wenn nicht das süße junge Blut  
 Heut Nacht in meinen Armen ruht,  
 So sind wir um Mitternacht geschieden.

## Mephistopheles.

2640 Bedenkt, was gehn und stehen mag!  
 Ich brauche wenigstens vierzehn Tag',  
 Nur die Gelegenheit auszuspiiren.

## Faust.

Hätt' ich nur sieben Stunden Ruh,

Brauchte den Teufel nicht dazu,  
 2645 So ein Geschöpfchen zu verführen.

**Mephistopheles.**

Ihr sprecht schon fast wie ein Franzos!  
 Doch bitt' ich, laßt's euch nicht verdrießen;  
 Was hilft's, nur grade zu genießen?  
 Die Freud' ist lange nicht so groß,  
 2650 Als wenn ihr erst herauf, herum,  
 Durch allerlei Brimborium,  
 Das Püppchen geknetet und zugericht't,  
 Wie's lehret manche welsche Geschicht'.

**Faust.**

Hab' Appetit auch ohne das.

**Mephistopheles.**

2655 Jetzt ohne Schimpf und ohne Spaß!  
 Ich sag' euch, mit dem schönen Kind  
 Geh't's ein für allemal nicht geschwind.  
 Mit Sturm ist da nichts einzunehmen;  
 Wir müssen uns zur List bequemen.

**Faust.**

2660 Schaff' mir etwas vom Engelschatz!  
 Führ' mich an ihren Ruheplatz!  
 Schaff' mir ein Halstuch von ihrer Brust,  
 Ein Strumpfband meiner Liebeslust!

**Mephistopheles.**

Damit ihr seht, daß ich eurer Pein  
 2665 Will förderlich und dienstlich sein,  
 Wollen wir keinen Augenblick verlieren,  
 Will euch noch heut in ihr Zimmer führen.

**Faust.**

Und soll sie sehn? sie haben?

**Mephistopheles.**

Nein!

Sie wird bei einer Nachbarin sein.

2670 Indessen könnt ihr, ganz allein,  
An aller Hoffnung künst'ger Freuden  
In ihrem Dunstkreis satt euch weiden.

**Faust.**

Können wir hin?

**Mephistopheles.**

Es ist noch zu früh.

**Faust.**

Sorg' du mir für ein Geschenk für sie!

(M.)

**Mephistopheles.**

2675 Gleich schenken? Das ist brav! Da wird er reussiren!

Ich kenne manchen schönen Platz  
Und manchen alt vergrabnen Schatz;  
Ich muß ein bischen revidiren.

(M.)

Abend. Ein kleines reinliches Zimmer.

**Margarete** (Ihre Höpfe flehend und aufblindev.)

Ich gäb' was drum, wenn ich nur wüß't,  
2680 Wer heut der Herr gewesen ist!

Er sah gewiß recht wacker aus,  
 Und ist aus einem edlen Haus;  
 Das konnt' ich ihm an der Stirne lesen —  
 Er wär' auch sonst nicht so keck gewesen.

(Ab.)

**Mephistopheles. Faust.****Mephistopheles.**

2685 Herein, ganz weise, nur herein!

**Faust** (nach etnigem Stillstehenz.)

Ich bitte dich, laß mich allein!

**Mephistopheles** (herumspärend.)

Nicht jedes Mädchen hält so rein.

(Ab.)

**Faust** (rings aufschauend.)

Willkommen, süßer Dämmerdchein,  
 Der du dies Heiligthum durchwebst!

2690 Ergreif mein Herz, du süße Liebespein,  
 Die du vom Thau der Hoffnung schmachtend lebst!  
 Wie athmet rings Gefühl der Stille,  
 Der Ordnung, der Zufriedenheit!  
 In dieser Armuth welche Fülle!

2695 In diesem Kerker welche Seligkeit!

(Er wirft sich auf den lebernen Sessel am Bette.)

O nimm mich auf, der du die Vorwelt schon  
 Bei Freud' und Schmerz im offenen Arm empfangen!  
 Wie oft, ach! hat an diesem Väterthron  
 Schon eine Schar von Kindern rings gehangen!

2700 Vielleicht hat, dankbar für den heil'gen Christ,

Mein Liebchen hier, mit vollen Kinderwangen,  
 Dem Auherrn fromm die welke Hand geküßt.  
 Ich fühl', o Mädchen, deinen Geist  
 Der Füll' und Ordnung um mich säufeln,  
 2705 Der mütterlich dich täglich unterweist,  
 Den Teppich auf den Tisch dich reinlich breiten heißt,  
 Sogar den Sand zu deinen Füßen kränfeln.  
 O liebe Hand! so göttergleich!  
 Die Hütte wird durch dich ein Himmelreich!  
 2710 Und hier —

(Er hebt den Bettvorhang auf.)

Was saßt mich für ein Wonnegraus!  
 Hier möcht' ich volle Stunden säumen.  
 Natur, hier bildetest in leichten Träumen  
 Den eingebornen Engel aus;  
 Hier lag das Kind, mit warmem Leben  
 2715 Den zarten Busen angefüllt,  
 Und hier mit heilig reinem Weben  
 Entwirkte sich das Götterbild!  
  
 Und du! Was hat dich hergeführt?  
 Wie innig fühl' ich mich gerührt!  
 2720 Was willst du hier? Was wird das Her-dir schwer?  
 Armsel'ger Faust! ich kenne dich nicht mehr.

Umgibt mich hier ein Zauberduft?  
 Mich drang's, so grade zu genießen,  
 Und fühle mich in Liebestraum zerfließen!  
 2725 Sind wir ein Spiel von jedem Druck der Luft?

Und träte sie den Augenblick herein,

Wie würdest du für deinen Frevel büßen!  
Der große Hans — ach, wie so klein! —  
Läß' hingeschmolzen ihr zu Füßen.

**Mephistopheles.**

2730 Geschwind! Ich seh' sie unten kommen.

**Faust.**

Fort! fort! Ich kehre nimmermehr!

**Mephistopheles.**

Hier ist ein Kästchen, leidlich schwer.  
Ich hab's woanders hergenommen.  
Stellt's hier nur immer in den Schrein;  
2735 Ich schwör' euch, ihr vergehn die Sinnen,  
Ich that euch Säckelchen hinein,  
Um eine andre zu gewinnen.  
Zwar Kind ist Kind, und Spiel ist Spiel.

**Faust.**

Ich weiß nicht, soll ich?

**Mephistopheles.**

Fragt ihr viel?

2740 Meint ihr vielleicht den Schatz zu wahren?

Dann rath' ich, eurer Lüsterheit  
Die liebe schöne Tageszeit  
Und mir die weitre Müß' zu sparen.  
Ich hoff' nicht, daß ihr geizig seid!

2745 Ich kratz' den Kopf, reib' an den Händen —

(Er setzt das Kästchen in den Schrein und brüdt das Schloß wieder zu.)

Nur fort! geschwind!

Um euch das süße junge Kind

Nach Herzens Wunsch und Will' zu wenden ;  
Und ihr seht drein,

2750 Als solltet ihr in den Hörsaal hinein,  
Als stünden grau leibhaftig vor euch da  
Physik und Metaphysika !  
Nur fort !

(A6.)

**Margarete** (mit einer Lampe.)

Es ist so schwül, so dumpfig hie,

(Sie macht das Fenster auf.)

Und ist doch eben so warm nicht drauß.

2755 Es wird mir so, ich weiß nicht wie —  
Ich wollt', die Mutter käm' nach Haus.  
Mir läuft ein Schauer übern Leib —  
Bin doch ein thöricht furchtsam Weib !

(Sie fängt an zu singen, indem sie sich auszieht.)

2760 Es war ein König in Thule,  
Gar tren bis an das Grab,  
Dem sterbend seine Buhle  
Einen goldnen Becher gab.

2765 Es ging ihm nichts darüber,  
Er leert' ihn jeden Schmans ;  
Die Augen gingen ihm über,  
So oft er trank darans.

2770 Und als er kam zu sterben,  
Zählt' er seine Städt' im Reich,  
Gönnt' alles seinem Erben,  
Den Becher nicht zugleich.



Er saß beim Königsmahle,  
Die Ritter um ihn her,  
Auf hohem Vätersaale,  
Dort auf dem Schloß am Meer.

2775       Dort stand der alte Becher,  
Trank letzte Lebensglut,  
Und warf den heiligen Becher  
Hinunter in die Flut.

2780       Er sah ihn stürzen, trinken  
Und sinken tief ins Meer.  
Die Augen thäten ihm sinken,  
Trank nie einen Tropfen mehr.

(Sie eröffnet den Schrein, ihre Kleider einzuräumen, und erblickt das Schmuckkästchen.)

Wie kommt das schöne Kästchen hier herein?

Ich schloß doch ganz gewiß den Schrein.

2785 Es ist doch wunderbar! Was mag wol drinne sein?

Vielleicht bracht's jemand als ein Pfand,

Und meine Mutter lieh darauf.

Da hängt ein Schlüsseldchen am Band;

Ich denke wol, ich mach' es auf!

2790 Was ist das? Gott im Himmel! Schau,

So was hab' ich mein' Tage nicht gesehn!

Ein Schmuck! Mit dem könnt' eine Edelfrau

Am höchsten Feiertage gehn.

Wie sollte mir die Kette stehn?

2795 Wem mag die Herrlichkeit gehören?

(Sie puht sich damit auf und tritt vor den Spiegel.)

Wenn nur die Ohrring' meine wären!  
 Man sieht doch gleich ganz anders drein.  
 Was hilft euch Schönheit, junges Blut?  
 Das ist wol alles schön und gut;  
 2800 Allein man läßt's auch alles sein,  
 Man lobt euch halb mit Erbarmen.  
 Nach Golde drängt,  
 Um Golde hängt  
 Doch alles. Ach, wir Armen!

---

### S p a z i e r g a n g.

Faust in Gedanken auf und ab gehend. Zu ihm Mephistopheles.

Mephistopheles.

2805 Bei aller verschmähten Liebe! Beim höllischen Elemente!  
 Ich wollt', ich wüßte was Aergers, daß ich's fluchen könnte!

Faust.

Was hast? Was kneipt dich denn so sehr?  
 So kein Gesicht sah ich in meinem Leben!

Mephistopheles.

Ich möcht' mich gleich dem Teufel übergeben,  
 2810 Wenn ich nur selbst kein Teufel wär'!

Faust.

Hat sich dir was im Kopf verschoben?  
 Dich kleidet's, wie ein Nasender zu toben!

Mephistopheles.

Denkt nur, den Schmuck, für Gretchen angeschafft,

Den hat ein Pfaff hinweggerafft !

2815 Die Mutter kriegt das Ding zu schauen,  
Gleich fängt's ihr heimlich an zu grauen.  
Die Frau hat gar einen feinen Geruch,  
Schnuffelt immer im Gebetbuch,  
Und rüchelt's einem jeden Möbel an,

2820 Ob das Ding heilig ist, oder profan ;  
Und an dem Schmuck da spürt sie's klar,  
Daß dabei nicht viel Segen war.

„Mein Kind,“ rief sie, „ungerechtes Gut  
Befängt die Seele, zehrt auf das Blut ;

2825 Wollen's der Mutter Gottes weihen,  
Wird uns mit Himmelsmanna erfreuen !“

Margretlein zog ein schiefes Maul.

„Ist halt,“ dacht' sie, „ein geschenkter Gaul,  
Und wahrlich ! gottlos ist nicht der,

2830 Der ihn so fein gebracht hierher.“

Die Mutter ließ einen Pfaffen kommen ;

Der hatte kaum den Spaß vernommen,

Ließ sich den Anblick wohl behagen.

Er sprach : „So ist man recht gesinnt !

2835 Wer überwindet, der gewinnt.

Die Kirche hat einen guten Magen,

Hat ganze Länder aufgefressen ;

Und doch noch nie sich übergefessen ;

Die Kirch' allein, meine lieben Frauen,

2840 Kann ungerechtes Gut verdauen.“

### Faust.

Das ist ein allgemeiner Brauch,

Ein Jud' und König kann es auch.

## Mephistopheles.

Strich drauf ein Spange, Kett' und Ring',  
 Als wären's eben Pfifferling',  
 2845 Dankt' nicht weniger und nicht mehr,  
 Als ob's ein Korb voll Nüsse wär',  
 Versprach ihnen allen himmlischen Lohn,  
 Und sie waren sehr erbaut davon.

## Faust.

Und Gretchen?

## Mephistopheles.

Sitzt nun murrholl,  
 2850 Weiß weder was sie will noch soll,  
 Denkt ans Geschmeide Tag und Nacht,  
 Noch mehr an den, der's ihr gebracht.

## Faust.

Des Liebchens Kummer thut mir leid.  
 Schaff' du ihr gleich ein neu Geschmeid!  
 2855 Am ersten war ja so nicht viel

## Mephistopheles.

O ja, dem Herrn ist alles Kinderspiel!

## Faust.

Und mach', und richt's nach meinem Sinn!  
 Häng' dich an ihre Nachbarin!  
 Sei, Teufel, doch nur nicht wie Brei,  
 2860 Und schaff' einen neuen Schmuck herbei!

## Mephistopheles.

Ja, gnäd'ger Herr, von Herzen gerne.

(Faust ab.)

So ein verliebter Thor verpufft  
 Euch Sonne, Mond und alle Sterne  
 Zum Zeitvertreib dem Liebchen in die Luft.

(26.)

---

## Der Nachbarin Haus.

Marthe allein.

2865 Gott verzeih's meinem lieben Mann,  
 Er hat an mir nicht wohlgethan!  
 Gehst da stracks in die Welt hinein  
 Und läßt mich auf dem Stroh allein.  
 Thät' ihn doch wahrlich nicht betrüben,  
 2870 Thät' ihn, weiß Gott, recht herzlich lieben.

(Sie weint.)

Vielleicht ist er gar tot! — O Pein!  
 Hätt' ich nur einen Totenschein!

Margarete kommt.

Margarete.

Frau Marthe!

Marthe.

Gretelchen, was soll's?

Margarete.

Fast sinken mir die Kniee nieder!  
 2875 Da find' ich so ein Kästchen wieder  
 In meinem Schrein, von Ebenholz,  
 Und Sachen — herrlich ganz und gar,  
 Weit reicher als das erste war

## Marthe.

Das muß sie nicht der Mutter sagen ;  
 2880 Thät's wieder gleich zur Beichte tragen.

## Margarete.

Ach seh' Sie nur! Ach schau' Sie nur!

## Marthe (pußt sie auf.)

O du glücksel'ge Creatur!

## Margarete.

Darf mich leider nicht auf der Gassen  
 Noch in der Kirche mit sehen lassen!

## Marthe.

2885 Komm du nur oft zu mir herüber  
 Und leg' den Schmuck hier heimlich an ;  
 Spazier' ein Stündchen lang dem Spiegelglas vorüber,  
 Wir haben unsre Freude dran.  
 Und dann gibt's einen Anlaß, gibt's ein Fest  
 2890 Wo man's so nach und nach den Leuten sehen läßt :  
 Ein Kettchen erst, die Perle dann ins Ohr —  
 Die Mutter sieht's wol nicht ; man macht ihr auch was vor.

## Margarete.

Wer konnte nur die beiden Kästchen bringen?  
 Es geht nicht zu mit rechten Dingen!

(Es klopft.)

## Margarete.

2895 Ach Gott! mag das meine Mutter sein?

## Marthe (durchs Vorhängel guckend.)

Es ist ein fremder Herr — Herein!

**Mephistopheles tritt auf.**

**Mephistopheles.**

Bin so frei, grad' hereinzutreten,  
Muß bei den Frauen Verzeihn erbeten.

(Tritt ehrerbietig vor Margareten zurück.)

Wollte nach Frau Marthe Schwerdtlein fragen.

**Marthe.**

2900 Ich bin's. Was hat der Herr zu sagen?

**Mephistopheles** (leise zu ihr.)

Ich kenne Sie jetzt, mir ist das genug;  
Sie hat da gar vornehmen Besuch.  
Verzeiht die Freiheit, die ich genommen!  
Will nach Mittage wiederkommen.

**Marthe** (laut.)

2905 Denk', Kind, um alles in der Welt,  
Der Herr dich für ein Fräulein hält!

**Margarete.**

Ich bin ein armes junges Blut —  
Ach Gott! der Herr ist gar zu gut —  
Schmuck und Geschmeide sind nicht mein.

**Mephistopheles.**

2910 Ach, es ist nicht der Schmuck allein;  
Sie hat ein Wesen, einen Blick so scharf!  
Wie frent mich's, daß ich bleiben darf!

**Marthe.**

Was bringt Er denn? Verlange sehr —

**Mephistopheles.**

Ich wollt', ich hätt' eine frohere Mär!  
 2915 Ich hoffe, Sie läßt mich's drum nicht büßen:  
 Ihr Mann ist tot und läßt Sie grüßen.

**Marthe.**

Ist tot? Das treue Herz! O weh!  
 Mein Mann ist tot! Ach, ich vergeh'!

**Margarete.**

Ach, liebe Frau, verzweifelt nicht!

**Mephistopheles.**

2920 So hört die traurige Geschichte!

**Margarete.**

Ich möchte drum mein' Tag' nicht lieben,  
 Würde mich Verlust zu Tode betrüben.

**Mephistopheles.**

Freud' muß Leid, Leid muß Freude haben.

**Marthe.**

Erzählt mir seines Lebens Schluß!

**Mephistopheles.**

2925 Er liegt in Padua begraben  
 Beim heiligen Antonius,  
 An einer wohlgeweihten Stätte  
 Zum ewig kühlen Ruhebette.

**Marthe.**

Habt ihr sonst nichts an mich zu bringen?

**Mephistopheles.**

2930 Ja, eine Bitte, groß und schwer:



Laß Sie doch ja für ihn dreihundert Messen singen!  
Im übrigen sind meine Taschen leer.

**Marthe.**

Was! nicht ein Schaustück, kein Geschmeid,  
Was jeder Handwerksbursch im Grund des Säckels spart  
2935 Zum Angedenken aufbewahrt,  
Und lieber hungert, lieber bettelt!

**Mephistopheles.**

Madam, es thut mir herzlich leid.  
Allein er hat sein Geld wahrhaftig nicht verzettelt.  
Auch er bereute seine Fehler sehr,  
2940 Ja, und bejammerte sein Unglück noch viel mehr.

**Margarete.**

Ach, daß die Menschen so unglücklich sind!  
Gewiß, ich will für ihn manch Requiem noch beten.

**Mephistopheles.**

Ihr wäret werth, gleich in die Eh' zu treten;  
Ihr seid ein lebenswürdig Kind.

**Margarete.**

2945 Ach nein, das geht jetzt noch nicht an.

**Mephistopheles.**

Ist's nicht ein Mann, sei's derweil' ein Galan.  
's ist eine der größten Himmelsgaben,  
So ein lieb Ding im Arm zu haben.

**Margarete.**

Das ist des Landes nicht der Brauch.

**Mephistopheles.**

2950 Brauch oder nicht, es gibt sich auch.

## Marthe.

Erzählt mir doch!

## Mephistopheles.

Ich stand an seinem Sterbebette;  
 Es war was besser als von Mist,  
 Von halbgesauktem Stroh. Allein er starb als Christ,  
 Und fand, daß er weit mehr noch auf der Zechen hätte.  
 2955 „Wie,“ rief er, „muß ich mich von Grund aus hassen,  
 So mein Gewerbe, mein Weib so zu verlassen;  
 Ach, die Erinnerung tötet mich!  
 Vergäb' sie mir nur noch in diesem Leben!“

## Marthe (weinend.)

Der gute Mann! ich hab' ihm längst vergeben.

## Mephistopheles.

2960 „Allein, weiß Gott! sie war mehr schuld als ich.“

## Marthe.

Das lügt er! Was, am Rand des Grabs zu lügen!

## Mephistopheles.

Er fabelte gewiß in letzten Zügen,  
 Wenn ich nur halb ein Kenner bin.  
 „Ich hatte,“ sprach er, „nicht zum Zeitvertreib zu gaffen,  
 2965 Erst Kinder und dann Brot für sie zu schaffen,  
 Und Brot im allerweitsten Sinn!  
 Und konnte nicht einmal mein Theil im Frieden essen!“

## Marthe.

Hat er so aller Tren', so aller Lieb' vergessen,  
 Der Plackerei bei Tag und Nacht!

## Mephistopheles.

- 2970 Nicht doch, er hat euch herzlich dran gedacht.  
 Er sprach: „Als ich nun weg von Malta ging,  
 Da betet' ich für Frau und Kinder brünstig.  
 Uns war denn auch der Himmel günstig,  
 Daß unser Schiff ein türkisch Fahrzeug fing,  
 2975 Das einen Schatz des großen Sultans führte;  
 Da ward der Tapferkeit ihr Lohn,  
 Und ich empfing denn auch, wie sich's gebührte,  
 Mein wohlgemessnes Theil davon.“

## Marthe.

Ei wie? Ei wo? Hat er's vielleicht vergraben?

## Mephistopheles.

- 2980 Wer weiß, wo nun es die vier Winde haben!  
 Ein schönes Fräulein nahm sich seiner an,  
 Als er in Napel fremd umherspazierte;  
 Sie hat an ihm viel Lieb's und Treu's gethan,  
 Daß er's bis an sein selig Ende spürte.

## Marthe.

- 2985 Der Schelm! Der Dieb an seinen Kindern!  
 Auch alles Elend, alle Noth  
 Konnt' nicht sein schändlich Leben hindern!

## Mephistopheles.

- Ja seht, dafür ist er nun tot.  
 Wär' ich nun jetzt an eurem Plage,  
 2990 Betraurt' ich ihn ein züchtig Jahr,  
 Bisirte dann unterweil' nach einem neuen Schätze.

## Marthe.

Ach Gott! wie doch mein erster war,

Find' ich nicht leicht auf dieser Welt den andern!  
 Es konnte kaum ein herziger Narrchen sein!

2995 Er liebte nur das allzu viele Wandern,  
 Und fremde Weiber, und fremden Wein,  
 Und das verfluchte Würfelspiel.

**Mephistopheles.**

Nun, nun, so konnt' es gehn und stehen,  
 Wenn er euch ungefähr so viel  
 3000 Von seiner Seite nachgesehen.  
 Ich schwör' euch zu, mit dem Beding  
 Wechselt' ich selbst mit euch den Ring!

**Marthe.**

O, es beliebt dem Herrn zu scherzen!

**Mephistopheles (für sich.)**

Nun mach' ich mich bei Zeiten fort;  
 3005 Die hielt' wol den Teufel selbst beim Wort!

(Zu Gretchen.)

Wie steht es denn mit ihrem Herzen?

**Margarete.**

Was meint der Herr damit?

**Mephistopheles (für sich.)**

Du gut's, unschuldig's Kind!

(Laut.)

Lebt wohl ihr Frau!

**Margarete.**

Lebt wohl!

## Marthe.

O sagt mir doch geschwind :

Ich möchte gern ein Zeugniß haben,

3010 Wo, wie und wann mein Schatz gestorben und begraben ;

Ich bin von je der Ordnung Freund gewesen,

Möcht' ihn auch tot im Wochenblättchen lesen.

## Mephistopheles.

Ja, gute Frau, durch zweier Zeugen Mund

Wird allerwegs die Wahrheit kund ;

3015 Habe noch gar einen feinen Gefellen,

Den will ich euch vor den Richter stellen.

Ich bring' ihn her.

## Marthe.

O thut das ja !

## Mephistopheles.

Und hier die Jungfrau ist auch da ?

Ein braver Knab', ist viel gereist,

3020 Fräuleins alle Höflichkeit erweist.

## Margarete.

Müßte vor dem Herren schamroth werden.

## Mephistopheles.

Vor keinem Könige der Erden !

## Marthe.

Da hinterm Haus in meinem Garten

Wollen wir der Herrn heut Abend warten.

## S t r a ß e.

Faust. Mephistopheles.

Faust.

3025 Wie ist's? Will's fördern? Will's bald gehn?

Mephistopheles.

Ah bravo! Find' ich euch in Feuer?

In kurzer Zeit ist Gretchen euer.

Heut Abend sollt ihr sie bei Nachbars Marthen sehn;

Das ist ein Weib wie außerlesen

3030 Zum Kuppler- und Zigeunerwesen!

Faust.

So recht!

Mephistopheles.

Doch wird auch was von uns begehrt.

Faust.

Ein Dienst ist wol des andern werth.

Mephistopheles.

Wir legen nur ein gültig Zeugniß nieder,

Daß ihres Eherrn ausgerechte Glieder

3035 In Padua an heil'ger Stätte ruhn.

Faust.

Sehr klug! Wir werden erst die Reise machen müssen!

Mephistopheles.

Sancta Simplicitas! Darum ist's nicht zu thun;

Bezeugt nur, ohne viel zu wissen.

**Faust.**

Wenn Er nichts Bessers hat, so ist der Plan zerrissen.

**Mephistopheles.**

- 3040 O heil'ger Mann! Da wärt ihr's nun!  
 Ist es das erste mal in eurem Leben,  
 Daß ihr falsch Zeugniß abgelegt?  
 Habt ihr von Gott, der Welt und was sich drin bewegt,  
 Vom Menschen, was sich ihm in Kopf und Herzen regt,  
 3045 Definitionen nicht mit großer Kraft gegeben,  
 Mit frecher Stirne, kühner Brust?  
 Und wollt ihr recht ins Innre gehen,  
 Habt ihr davon, ihr müßt es grad' gestehen,  
 So viel als von Herrn Schwerdtlein's Tod gewußt!

**Faust.**

- 3050 Du bist und bleibst ein Lügner, ein Sophiste!

**Mephistopheles.**

Ja, wenn man's nicht ein bißchen tiefer wüßte!  
 Denn morgen wirst, in allen Ehren,  
 Das arme Gretchen nicht bethören  
 Und alle Seelenlieb' ihr schwören?

**Faust.**

- 3055 Und zwar von Herzen!

**Mephistopheles.**

Gut und schön.  
 Dann wird von ewiger Tren' und Liebe,  
 Von einzig überallmächt'gem Triebe —  
 Wird das auch so von Herzen gehn?

**Faust.**

Laß das! Es wird! Wenn ich empfinde,  
**3060** Für das Gefühl, für das Gewühl  
 Nach Namen suche, keinen finde,  
 Dann durch die Welt mit allen Sinnen schweife,  
 Nach allen höchsten Worten greife,  
 Und diese Blut, von der ich brenne,  
**3065** Unendlich, ewig, ewig nenne —  
 Ist das ein teuflisch Lügenspiel?

**Mephistopheles.**

Ich hab' doch recht!

**Faust.**

Hör'! merk' dir dies,  
 Ich bitte dich, und schon meine Zunge:  
 Wer recht behalten will und hat nur eine Zunge,  
**3070** Behält's gewiß.  
 Und komm, ich hab' des Schwänzens Ueberdruß;  
 Denn du hast recht — vorzüglich weil ich muß.

**G a r t e n .**

**Margarete an Faustens Arm.** Marthe mit Mephistopheles auf und ab spazierend.

**Margarete.**

Ich fühl' es wohl, daß mich der Herr nur schont,  
 Herab sich läßt, mich zu beschämen.  
**3075** Ein Reisender ist so gewohnt  
 Aus Gütigkeit fürlieb zu nehmen;



Ich weiß zu gut, daß solch erfahrenen Mann  
Mein arm Gespräch nicht unterhalten kann.

Faust.

Ein Blick von dir, ein Wort mehr unterhält  
3080 Als alle Weisheit dieser Welt.

(Er küßt ihre Hand.)

Margarete.

Incommodirt euch nicht! Wie könnt ihr sie nur küssen?

Sie ist so garstig, ist so rauh.

Was hab' ich nicht schon alles schaffen müssen!

Die Mutter ist gar zu genau.

(Gehen vorüber.)

Marthe.

3085 Und ihr, mein Herr, ihr reist so immer fort?

Mephistopheles.

Ach, daß Gewerb' und Pflicht uns dazu treiben!

Mit wie viel Schmerz verläßt man manchen Ort,

Und darf doch nun einmal nicht bleiben!

Marthe.

In raschen Jahren geht's wol an,

3090 So um und um frei durch die Welt zu streifen;

Doch kommt die böse Zeit heran!

Und sich als Hagestolz allein zum Grab zu schleifen,

Das hat noch keinem wohl gethan.

Mephistopheles.

Mit Grausen seh' ich das von weiten.

Marthe.

3095 Drum, werther Herr, berathet euch in Zeiten!

(Gehen vorüber.)

## Margarete.

Ja, aus den Augen, aus dem Sinn!  
 Die Höflichkeit ist euch geläufig;  
 Allein ihr habt der Fremde häufig,  
 Sie sind verständiger, als ich bin.

## Faust.

3100 O, Beste, glaube, was man so verständig nennt,  
 Ist oft mehr Eitelkeit und Kurzsinn!

## Margarete.

Wie?

## Faust.

Ach, daß die Einfalt, daß die Unschuld nie  
 Sich selbst und ihren heil'gen Werth erkennt!  
 Daß Demuth, Niedrigkeit, die höchsten Gaben  
 3105 Der liebevoll austheilenden Natur —

## Margarete.

Denkt ihr an mich ein Augenblickchen nur!  
 Ich werde Zeit genug an euch zu denken haben

## Faust.

Ihr seid wol viel allein?

## Margarete.

Ja, unsre Wirthschaft ist nur klein,  
 3110 Und doch will sie versehen sein.  
 Wir haben keine Magd; muß kochen, seggen, stri-  
 Und nähen, und laufen früh und spat;  
 Und meine Mutter ist in allen Stücken  
 So accurat!  
 3115 Nicht daß sie just so sehr sich einzuschränken hat;

Wir könnten uns weit eh'r als andre regen ;  
 Mein Vater hinterließ ein hübsch Vermögen,  
 Ein Häuschen und ein Gärtchen vor der Stadt.  
 Doch hab' ich jetzt so ziemlich stille Tage ;

- 3120** Mein Bruder ist Soldat,  
 Mein Schwesterchen ist tot.  
 Ich hatte mit dem Kind wol meine liebe Noth ;  
 Doch übernahm' ich gern noch einmal alle Plage,  
 So lieb war mir das Kind.

**Faust.**

Ein Engel, wenn dir's glück .

**Margarete.**

- 3125** Ich zog es auf, und herzlich lieb' es mich.  
 Es war nach meines Vaters Tod geboren ;  
 Die Mutter gaben wir verloren,  
 So elend wie sie damals lag,  
 Und sie erholte sich sehr langsam, nach und nach.  
**3130** Da konnte sie nun nicht dran denken,  
 Das arme Würmchen selbst zu tränken,  
 Und so erzog ich's ganz allein,  
 Mit Milch und Wasser : so ward's mein.  
 Auf meinem Arm, in meinem Schooß  
**3135** War's freundlich, zappelte, ward groß.

**Faust.**

Du hast gewiß das reinste Glück empfunden.

**Margarete.**

Doch auch gewiß gar manche schwere Stunden.  
 Des Kleinen Wiege stand zu Nacht

- An meinem Bett ; es durste kaum sich regen,  
**3140** War ich erwacht ;  
 Bald mußst' ich's tränken, bald es zu mir legen,  
 Bald, wenn's nicht schwieg, vom Bett aufstehn  
 Und tänzelnd in der Kammer auf und nieder gehn ;  
 Und früh am Tage schon am Waschtrog stehn ;  
**3145** Dann auf dem Markt und an dem Herde sorgen,  
 Und immerfort, wie heut so morgen.  
 Da gehts, mein Herr, nicht immer nuthig zu ;  
 Doch schmeckt dafür das Essen, schmeckt die Nuz.

(Gehen vorüber.)

**Marthe.**

- Die armen Weiber sind doch übel dran !  
**3150** Ein Hagestolz ist schwerlich zu bekehren.

**Mephistopheles.**

Es käme nur auf euresgleichen an,  
 Mich eines Bessern zu belehren.

**Marthe.**

Sagt grad', mein Herr, habt ihr noch nichts gefunden ?  
 Hat sich das Herz nicht irgendwo gebunden ?

**Mephistopheles.**

- 3155** Das Sprichwort sagt : Ein eigener Herd,  
 Ein braves Weib sind Gold und Perlen werth.

**Marthe.**

Ich meine, ob ihr niemals Lust bekommen ?

**Mephistopheles.**

Man hat mich überall recht höflich aufgenommen.

Marthe.

Ich wollte sagen, ward's nie Ernst in eurem Herzen?

Mephistopheles.

3160 Mit Frauen soll man sich nie unterstehn zu scherzen.

Marthe.

Ach, ihr versteht mich nicht!

Mephistopheles.

Das thut mir herzlich leid.

Doch ich versteh'—daß ihr sehr gütig seid.

(Gehen vorüber.)

Faust.

Du kanntest mich, o kleiner Engel, wieder,  
Gleich als ich in den Garten kam?

Margarete.

3165 Saht ihr es nicht? ich schlug die Augen nieder.

Faust.

Und du verzeihst die Freiheit, die ich nahm,  
Was sich die Frechheit unterfangen,  
Als du jüngst aus dem Dom gegangen?

Margarete.

Ich war bestürzt. Mir war das nie geschehn;

3170 Es konnte niemand von mir Uebels sagen.

Ach, dacht' ich, hat er in deinem Betragen

Was Freches, Unanständiges geschhn?

Es schien ihn gleich nur anzuwandeln

Mit dieser Dirne gradhin zu handeln!

3175 Gesteh' ich's doch, ich wußte nicht, was sich

Zu Eurem Vortheil hier zu regen gleich begannte,  
 Allein gewiß ich war recht böß auf mich,  
 Daß ich auf Euch nicht bößer werden konnte.

Faust.

Süß Liebchen!

Margarete.

Laßt einmal!

(Sie pflückt eine Sternblume und zupft die Blätter ab, eins nach dem andern.)

Faust.

Was soll das? Einen Strauß?

Margarete.

3180 Nein, es soll nur ein Spiel.

Faust.

Wie?

Margarete.

Geht, ihr lacht mich aus!

(Sie rupft und murmelt.)

Faust.

Was murmelt du?

Margarete (halblaut.)

Er liebt mich — liebt mich nicht.

Faust.

Du holdes Himmelsangeficht!

Margarete (fährt fort.)

Liebt mich — nicht — Liebt mich — nicht —

(Das letzte Blatt ausrupfend, mit holber Freude.)

Er liebt mich!

Faust.

- 3185 Ja, mein Kind, laß dieses Blumenwort  
 Dir Götterauspruch sein! Er liebt dich!  
 Verstehst du, was das heißt? Er liebt dich!  
 (Er faßt ihre beiden Hände.)

Margarete.

Mich überläuft's!

Faust.

- O schandre nicht! Laß diesen Blick,  
 3190 Laß diesen Händedruck dir sagen,  
 Was unaussprechlich ist:  
 Sich hinzugeben ganz, und eine Wonne  
 Zu fühlen, die ewig sein muß!  
 Ewig! — Ihr Ende würde Verzeißlung sein.  
 3193 Nein, kein Ende! kein Ende!

Margarete.

(brückt ihm die Hände, macht sich los und läuft weg. Er sieht einen Augenblick tiefe Gedanken, dann folgt er ihr.)

Marthe (kommend.)

Die Nacht bricht an.

Mephistopheles.

Ja, und wir wollen fort.

Marthe.

- Ich hät' euch, länger hier zu bleiben;  
 Allein es ist ein gar zu böser Ort,  
 Es ist, als hätte niemand nichts zu treiben  
 3200 Und nichts zu schaffen,  
 Als auf des Nachbarn Schritt und Tritt zu gaffen;

Und man kommt ins Gered', wie man sich immer stellt.  
Und unser Pärchen ?

Mephistopheles.

Ist den Gang dort aufgeflogen.  
Muthwill'ge Sommervögel !

Marthe.

Er scheint ihr gewogen.

Mephistopheles.

3205 Und sie ihm auch. Das ist der Lauf der Welt !

### Ein Gartenhäuschen.

Margarete springt herein, steckt sich hinter die Thür, hält die Fingerspitze an die Lippen und guckt durch die Ritze.

Margarete.

Er kommt !

Faust.

Ach, Schelm, so neckst du mich !  
Treff' ich dich !

(Er küßt sie.)

Margarete.

(Ihn fassend und den Ruß zurückgebend.)

Beste Mann ! Von Herzen lieb' ich dich !

Mephistopheles klopf an.

Faust (kämpfend.)

Wei ßa ?

Mephistopheles.

Gut Freund !



Faust.

Ein Thier!

Mephistopheles.

Es ist wol Zeit zu scheiden.

Marthe (kommt.)

Ja, es ist spät, mein Herr.

Faust.

Darf ich euch nicht geleiten?

Margarete.

3210 Die Mutter würde mich — Lebt wohl!

Faust.

Muß ich denn gehn?

Lebt wohl!

Marthe.

Ade!

Margarete.

Auf baldig Wiedersehn!

Faust und Mephistopheles ab.

Margarete.

Du lieber Gott! was so ein Mann

Nicht alles, alles denken kann!

Beschämt nur steh' ich vor ihm da

3215 Und sag' zu allen Sachen Ja.

Bin doch ein arm unwissend Kind;

Begreife nicht, was er an mir find't!

(Ab.)

## Wald und Höhle.

Faust (allein.)

- Erhabner Geist, du gabst mir, gabst mir alles,  
 Warum ich bat! Du hast mir nicht umsonst  
 3220 Dein Angesicht im Feuer zugewendet;  
 Gabst mir die herrliche Natur zum Königreich,  
 Kraft, sie zu fühlen, zu genießen; nicht  
 Kalt stannenden Besuch erlaubst du nur.  
 Vergönne mir in ihre tiefe Brust,  
 3225 Wie in den Busen eines Friends, zu schauen.  
 Du führst die Reihe der Lebendigen  
 Vor mir vorbei und lehrst mich meine Brüder  
 Im stillen Busch, in Luft und Wasser kennen.  
 Und wenn der Sturm im Walde braust und knarrt,  
 3230 Die Niesensichte stürzend Nachbaräste  
 Und Nachbarstämme quetschend niederstreift,  
 Und ihrem Fall dumpf hohl der Hügel donnert,  
 Dann führst du mich zur sichern Höhle, zeigst  
 Mich dann mir selbst, und meiner eignen Brust  
 3235 Geheime tiefe Wunder öffnen sich.  
 Und steigt vor meinem Blick der reine Mond  
 Befänstigend herüber, schweben mir  
 Von Felsenwänden, aus dem feuchten Busch  
 Der Vorwelt silberne Gestalten auf  
 3240 Und lindern der Betrachtung strenge Lust.

O, daß dem Menschen nichts Vollkommnes wird,  
 Empfänd' ich nun! Du gabst zu dieser Wonne,  
 Die mich den Göttern nah und näher bringt,

- Mir den Gefährten, den ich schon nicht mehr  
**3245** Entbehren kann, wenn er gleich kalt und frech  
 Mich vor mir selbst erniedrigt und zu nichts  
 Mit einem Worthauch deine Gaben wandelt.  
 Er sacht in meiner Brust ein wildes Feuer  
 Nach jenem schönen Bild geschäftig an.  
**3250** So tannl' ich von Begierde zu Genuß,  
 Und im Genuß verschmacht' ich nach Begierde.

Mephistopheles tritt auf.

Mephistopheles.

- Habt ihr nun bald das Leben g'nug geführt?  
 Wie kann's euch in die Länge freuen?  
 Es ist wol gut, daß man's einmal probirt;  
**3255** Dann aber wieder zu was Neuen!

Faust.

Ich wollt', du hättest mehr zu thun,  
 Als mich am guten Tag zu plagen.

Mephistopheles.

- Nun, nun, ich lass' dich gerne ruhn,  
 Du darfst mir's nicht im Ernste sagen.  
**3260** An dir Gefellen, unhold, barsch und toll,  
 Ist wahrlich wenig zu verlieren.  
 Den ganzen Tag hat man die Hände voll;  
 Was ihm gefällt und was man lassen soll,  
 Kann man dem Herrn nie an der Nase spüren.

Faust.

- 3265** Das ist so just der rechte Ton!  
 Er will noch Dank, daß Er mich einuhirt.

## Mephistopheles.

- Wie hätt'st du, armer Erdensohn,  
 Dein Leben ohne mich geführt?  
 Vom Krebskrabs der Imagination
- 3270** Hab' ich dich doch auf Zeiten lang curirt;  
 Und wär' ich nicht, so wärst du schon  
 Von diesem Erdball abspaziert.  
 Was hast du da in Höhlen, Felsenritzen  
 Dich wie ein Schuhn zu versitzen?
- 3275** Was schlurfft aus dumpfem Moos und triefendem Gestein  
 Wie eine Kröte Nahrung ein?  
 Ein schöner süßer Zeitvertreib!  
 Dir steckt der Doctor noch im Leib.

## Faust.

- Verstehst du, was für neue Lebenskraft
- 3280** Mir dieser Wandel in der Dede schafft?  
 Ja, würdest du es ahnen können,  
 Du wärest Tensel g'mug, mein Glück mir nicht zu gönnen

## Mephistopheles.

- Ein überirdisches Vergnügen!  
 In Nacht und Thau auf den Gebirgen liegen
- 3285** Und Erd' und Himmel wonniglich umfassen,  
 Zu einer Gottheit sich aufschwellen lassen,  
 Der Erde Mark mit Ahnungsdrang durchwühlen,  
 Alle sechs Tagewerk' im Busen fühlen,  
 In stolzer Kraft ich weiß nicht was genießen,
- 3290** Bald liebewonniglich in alles überstießen,  
 Verschwunden ganz der Erdensohn,

Und dann die hohe Intuition —

(Mit einer Geberde.)

Ich darf nicht sagen wie — zu schließen!

Faust.

Pfui über dich!

Mephistopheles.

Das will euch nicht behagen.

- 3295 Ihr habt das Recht, gesittet pfui! zu sagen;  
Man darf das nicht vor keuschen Ohren nennen,  
Was keusche Herzen nicht entbehren können.  
Und kurz und gut, ich gönne' Ihm das Vergnügen,  
Gelegentlich sich etwas vorzulügen;
- 3300 Doch lange hält Er das nicht aus.  
Du bist schon wieder abgetrieben  
Und, währt es länger, aufgerieben  
In Tollheit oder Angst und Gram.  
Gennug damit! Dein Liebchen sitzt dadrinne
- 3305 Und alles wird ihr eng und trüb;  
Du kommst ihr gar nicht aus dem Sinne,  
Sie hat dich übermächtig lieb.  
Erst kam deine Liebeswuth übergeflossen,  
Wie vom geschmolzenen Schnee ein Bächlein übersteigt;
- 3310 Du hast sie ihr ins Herz gegossen,  
Nun ist dein Bächlein wieder seicht.  
Mich dünkt, anstatt in Wäldern zu thronen,  
Ließ' es dem großen Herren gut,  
Das arme affenjunge Blut
- 3315 Für seine Liebe zu belohnen.  
Die Zeit wird ihr erbärmlich lang;

Sie steht am Fenster, sieht die Wolken ziehn  
 Ueber die alte Stadtmauer hin.

„Wenn ich ein Vöglein wär'!“ so geht ihr Gesang  
 3320 Tage lang, halbe Nächte lang.  
 Einmal ist sie munter, meist betrübt,  
 Einmal recht ausgeweint,  
 Dann wieder ruhig, wie's scheint,  
 Und immer verliebt.

Faust.

3325 Schlange! Schlange!

Mephistopheles (Hr. F4.)

Gelt, daß ich dich fange!

Faust.

Verruchter, hebe dich von hinnen  
 Und nenne nicht das schöne Weib;  
 Bring' die Begier zu ihrem süßen Leib  
 3330 Nicht wieder vor die halbverrückten Sinnen!

Mephistopheles.

Was soll es denn? Sie meint, du seist entflohn;  
 Und halb und halb bist du es schon.

Faust.

Ich bin ihr nah, und wär' ich noch so fern,  
 Ich kann sie nie vergessen, nie verlieren,  
 3335 Ja ich beneide schon den Leib des Herrn,  
 Wenn ihre Lippen ihn indeß berühren.

Mephistopheles.

Gar wol, mein Freund! Ich hab' euch oft beneidet  
 Uns Zwillingpaar, das unter Rosen weidet.

## Faust.

Entfliehe, Kuppler!

## Mephistopheles.

Schön! Ihr schimpft, und ich muß lachen.

- 3340** Der Gott, der Bub' und Mädchen schuf,  
 Erkannte gleich den edelsten Beruf,  
 Auch selbst Gelegenheit zu machen.  
 Nur fort! Es ist ein großer Jammer!  
 Ihr sollt in eures Liebchens Kammer,  
**3345** Nicht etwa in den Tod!

## Faust.

- Was ist die Himmelsfreund' in ihren Armen?  
 Laß mich an ihrer Brust erwärmen,  
 Fühl' ich nicht immer ihre Noth?  
 Bin ich der Flüchtling nicht, der Unbehauste,  
**3350** Der Unmenschen ohne Zweck und Ruh,  
 Der wie ein Wassersturz von Fels zu Felsen brauste,  
 Begierig wüthend, nach dem Abgrund zu?  
 Und seitwärts sie, mit kindlich dumpfen Sinnen,  
 Im Hüttchen auf dem kleinen Alpenfeld,  
**3355** Und all ihr häusliches Beginnen  
 Umfängen in der kleinen Welt.  
 Und ich, der Gottverhaßte,  
 Hatte nicht genug,  
 Daß ich die Felsen saßte  
**3360** Und sie zu Trümmern schlug;  
 Sie, ihren Frieden mußst' ich untergraben!  
 Du, Hölle, mußtest dieses Opfer haben!  
 Hilf, Teufel, mir die Zeit der Angst verkürzen;

Was muß geschehn, mag's gleich geschehn!  
**3365** Mag ihr Geschick auf mich zusammenstürzen  
 Und sie mit mir zu Grunde gehn!

**Mephistopheles.**

Wie's wieder siedet, wieder glüht!  
 Geh ein und tröste sie, du Thor!  
 Wo so ein Köpfschen keinen Ausgang sieht,  
**3370** Stellt er sich gleich das Ende vor.  
 Es lebe, wer sich tapfer hält!  
 Du bist doch sonst so ziemlich eingeteufelt.  
 Nichts Abgeschmackters sind' ich auf der Welt  
 Als einen Teufel, der verzweifelt.

---

**Gretchen's Stube.**

**Gretchen** (am Spinnrade allein.)

**3375** Meine Ruh ist hin,  
 Mein Herz ist schwer,  
 Ich finde sie nimmer  
 Und nimmer mehr!

**3380** Wo ich ihn nicht hab',  
 Ist mir das Grab,  
 Die ganze Welt  
 Ist mir vergällt.

Mein armer Kopf  
 Ist mir verrückt,



8385

Mein armer Sinn  
Ist mir zerstückt.

Meine Ruh ist hin,  
Mein Herz ist schwer,  
Ich finde sie nimmer  
Und nimmer mehr!

8390

Nach ihm nur schau' ich  
Zum Fenster hinaus,  
Nach ihm nur geh' ich  
Aus dem Haus.

8395

Sein hoher Gang,  
Seine edle Gestalt,  
Seines Mundes Lächeln,  
Seiner Augen Gewalt,

8400

Und seiner Rede  
Zauberfluß,  
Sein Händedruck,  
Und ach — sein Fuß!

8405

Meine Ruh ist hin,  
Mein Herz ist schwer,  
Ich finde sie nimmer  
Und nimmer mehr!

8410

Mein Busen drängt  
Sich nach ihm hin;  
Ach, dürft' ich fassen  
Und halten ihn!

Und küssen ihn,  
So wie ich wollt',  
An seinen Rüssen  
Vergehen sollt'!

---

### Marthens Garten.

Margarete. Faust.

Margarete.

3415 Versprich mir, Heinrich —

Faust.

Was ich kann.

Margarete.

Nun sag', wie hast du's mit der Religion?  
Du bist ein herzlich guter Mann,  
Allein ich glaub', du hältst nicht viel davon.

Faust.

3420 Laß das, mein Kind! Du fühlst, ich bin dir gut;  
Für meine Lieben ließ ich Leib und Blut,  
Will niemand sein Gefühl und seine Kirche rauben.

Margarete.

Das ist nicht recht, man muß dran glauben!

Faust.

Muß man?

Margarete.

Neh, wenn ich etwas auf dich könnte!  
Du ehrest auch nicht die heil'gen Sacramente.

Faust.

3425 Ich ehre sie.

Margarete.

Doch ohne Verlangen ;  
Zur Messe, zur Beichte bist du lange nicht gegangen.  
Glaubst du an Gott ?

Faust.

Mein Liebchen, wer darf sagen,

Ich glaub' an Gott ?

Magst Priester oder Weise fragen,

3430 Und ihre Antwort scheint nur Spott  
Ueber den Frager zu sein.

Margarete.

So glaubst du nicht ?

Faust.

Mishör' mich nicht, du holdes Angesicht !

Wer darf ihn nennen

Und wer bekennen :

435 Ich glaub' ihn ?

Wer empfinden

Und sich unterwinden

Zu sagen : ich glaub' ihn nicht ?

Der Allumfasser,

440 Der Allerhalter,

Faßt und erhält er nicht

Dich, mich, sich selbst ?

Wölbt sich der Himmel nicht dadoben ?

Liegt die Erde nicht hierunten fest ?

445 Und steigen freundlich blickend

Ewige Sterne nicht herauf?  
 Schau' ich nicht Aug' in Auge dir?  
 Und drängt nicht alles

Nach Haupt und Herzen dir,

**3450** Und webt in ewigem Geheimniß  
 Unsichtbar, sichtbar neben dir?  
 Erfüll' davon dein Herz, so groß es ist;  
 Und wenn du ganz in dem Gefühle selig bist,  
 Nenn' es dann wie du willst,

**3455** Nenn's Glück! Herz! Liebe! Gott!  
 Ich habe keinen Namen  
 Dafür. Gefühl ist alles;  
 Name ist Schall und Rauch,  
 Unnebelnd Himmelsglut.

*Margarete.*

**3460** Das ist alles recht schön und gut;  
 Ungefähr sagt das der Pfarrer auch,  
 Nur mit ein bißchen andern Worten.

*Faust.*

Es sagen's allerorten  
 Alle Herzen unter dem himmlischen Tage,

**3465** Jedes in seiner Sprache;  
 Warum nicht ich in der meinen?

*Margarete.*

Wenn man's so hört, möcht's leidlich scheinen;  
 Steht aber doch immer schief darum,  
 Denn du hast kein Christenthum.

*Faust.*

**3470** Lieb's Kind!

Margarete.

Es thut mir lang' schon weh,  
Daß ich dich in der Gesellschaft seh'.

Faust.

Wie so?

Margarete.

Der Mensch, den du da bei dir hast,  
Ist mir in tiefer innerer Seele verhaßt ;  
Es hat mir in meinem Leben  
3475 So nichts einen Stich ins Herz gegeben,  
Als des Menschen widrig Gesicht.

Faust.

Liebe Puppe, fürcht' ihn nicht !

Margarete.

Seine Gegenwart bewegt mir das Blut.  
Ich bin sonst allen Menschen gut ;  
3480 Aber, wie ich mich sehne dich zu schauen,  
Hab' ich vor dem Menschen ein heimlich Grauen  
Und halt' ihn für einen Schelm dazu.  
Gott verzeih' mir's, wenn ich ihm unrecht thu' !

Faust.

Es muß auch solche Ränze geben.

Margarete.

3485 Wollte nicht mit seinesgleichen leben.  
Kommt er einmal zur Thür herein,  
Sieht er immer so spöttisch drein  
Und halbergrimmt ;  
Man sieht, daß er an nichts keinen Antheil nimmt ;

**3490** Es steht ihm an der Stirn geschrieben,  
 Daß er nicht mag eine Seele lieben.  
 Mir wird's so wohl in deinem Arm,  
 So frei, so hingegeben warm ;  
 Und seine Gegenwart schmüret mir das Innre zu.

Faust.

**3495** Du ahnungsvoller Engel du !

Margarete.

Das übermannt mich so sehr,  
 Daß, wo er nur mag zu uns treten,  
 Mein' ich sogar, ich liebte dich nicht mehr.  
 Auch, wenn er da ist, könnt' ich nimmer beten ;  
**3500** Und das frißt mir ins Herz hinein ;  
 Dir, Heinrich, muß es auch so sein.

Faust.

Du hast nun die Antipathie !

Margarete.

Ich muß nun fort.

Faust.

Ach, kann ich nie  
 Ein Stündchen ruhig dir am Busen hängen  
**3505** Und Brust an Brust und Seel' in Seele drängen ?

Margarete.

Ach wenn ich nur alleine schlief',  
 Ich ließ' dir gern hent Nacht den Riegel offen ;  
 Doch meine Mutter schläft nicht tief,  
 Und würden wir von ihr betroffen,  
**3510** Ich wär' gleich auf der Stelle tot !

Faust.

Du Engel, das hat keine Noth.  
Hier ist ein Fläschchen ; drei Tropfen nur  
In ihren Trank umhüllen  
Mit tiefem Schlaf gefällig die Natur.

Margarete.

8515 Was thu' ich nicht um deinetwillen !  
Es wird ihr hoffentlich nicht schaden ?

Faust.

Würd' ich sonst, Liebchen, dir es rathen ?

Margarete.

8520 Ich habe schon so viel für dich gethan,  
Weiß nicht, was mich nach deinem Willen treibt ;  
Daß mir zu thun fast nichts mehr übrigbleibt.

(26.)

Mephistopheles tritt auf.

Mephistopheles.

Der Grabaff ! ist er weg ?

Faust.

Hast wieder spionirt ?

Mephistopheles.

8525 Ich hab's ausführlich wol vernommen,  
Herr Doctor wurden da katechisirt ;  
Die Mädels sind doch sehr interessirt,  
Ob einer fromm und schlicht nach altem Brauch.  
Sie denken : duckt er da, folgt er uns eben auch.

Faust.

Du Ungeheuer siehst nicht ein,  
 3530 Wie diese trene liebe Seele,  
 Von ihrem Glauben voll,  
 Der ganz allein  
 Ihr seligmachend ist, sich heilig quäle,  
 Daß sie den liebsten Mann verloren halten soll.

Mephistopheles.

3535 Du übersinnlicher, sinnlicher Freier!  
 Ein Mägdelein nasführet dich.

Faust.

Du Spottgeburt von Dreck und Feuer!

Mephistopheles.

Und die Physiognomie versteht sie meisterlich.  
 In meiner Gegenwart wird's ihr sie weiß nicht wie;  
 3540 Mein Mäsken da weissagt verborgnen Sinn;  
 Sie fühlt, daß ich ganz sicher ein Genie,  
 Vielleicht wol gar der Teufel bin.  
 Nun, heute Nacht —

Faust.

Was geht dich's an?

Mephistopheles.

Hab' ich doch meine Freude dran!

---



## A m B r u n n e n .

Gretchen und Lieschen mit Krügen.

Lieschen.

8545 Hast nichts von Bärbelchen gehört?

Gretchen.

Kein Wort. Ich komm' gar wenig unter Leute.

Lieschen.

Gewiß, Sibylle sagt' mir's heute!  
 Die hat sich endlich auch bethört.  
 Das ist das Vornehmthum!

Gretchen.

Wie so?

Lieschen.

Es stinkt!

8550 Sie füttert zwei, wenn sie nun ißt und trinkt.

Gretchen.

Ach!

Lieschen.

So ist's ihr endlich recht ergangen.  
 Wie lange hat sie an dem Kerl gehangen!  
 Das war ein Spazieren,  
 Auf Dorf und Tanzplatz Führen;  
 8555 Mußt' überall die erste sein;  
 Curtesirt' ihr immer mit Pastetchen und Wein;  
 Bildt' sich was auf ihre Schönheit ein,  
 War doch so ehrlos, sich nicht zu schämen,

Geschenke von ihm anzunehmen ;  
**3560** War ein Gefoß und ein Geschloß —  
 Da ist denn auch das Blümchen weg!

**Gretchen.**

Das arme Ding!

**Lieschen.**

Bedauerst sie noch gar?  
 Wenn unsereins am Spinnen war,  
 Uns nachts die Mutter nicht hinunterließ,  
**3565** Stand sie bei ihrem Buhlen süß;  
 Auf der Thürbank und im dunkeln Gang  
 Ward ihnen keine Stunde zu lang.  
 Da mag sie denn sich ducken nun,  
 Im Sünderhemdchen Kirchbuß' thun!

**Gretchen.**

**3570** Er nimmt sie gewiß zu seiner Frau.

**Lieschen.**

Er wär' ein Narr! Ein flinker Jung'  
 Hat anderwärts noch Lust genug.  
 Er ist auch fort.

**Gretchen.**

Das ist nicht schön!

**Lieschen.**

Kriegt sie ihn, soll's ihr übel gehn!  
**3575** Das Kränzeln reißen die Buben ihr,  
 Und Häckerling streuen wir vor die Thür!

**Gretchen** (nach Hause gehend.)

Wie konnt' ich soust so tapfer schmälen,  
 Wenn thät' ein armes Mägdelein fehlen!  
 Wie konnt' ich über andrer Sünden

3580 Nicht Worte gung der Zunge finden!

Wie schien mir's schwarz, und schwärzt's noch gar,  
 Mir's immer doch nicht schwarz gung war,  
 Und segnet' mich und that so groß —  
 Und bin nun selbst der Sünde bloß!

3585 Doch — alles, was dazu mich trieb,  
 Gott, war so gut! ach, war so lieb!

---

**Z w i n g e r .**

In der Mauerhöhle ein Andachtsbild der Mater dolorosa, Blumenkrüge  
 davor.

**Gretchen**

(Setzt frische Blumen in die Krüge.)

Ach neige,  
 Du Schmerzenreiche,  
 Dein Antlitz gnädig meiner Noth!

3590 Das Schwert im Herzen,  
 Mit tausend Schmerzen  
 Blickst auf zu deines Sohnes Tod.

Zum Vater blickst du,  
 Und Seufzer schickst du  
 3595 Hinauf um sein' und deine Noth.

Wer fühlet,  
 Wie wühlet  
 Der Schmerz mir im Gebein?  
 Was mein armes Herz hier banget,  
 3600 Was es zittert, was verlangt,  
 Weißt nur du, nur du allein!

Wohin ich immer gehe,  
 Wie weh, wie weh, wie wehe  
 Wird mir im Busen hier!  
 3605 Ich bin, ach, kaum alleine,  
 Ich wein', ich wein', ich weine,  
 Das Herz zerbricht in mir!

Die Scherben vor meinem Fenster  
 Bethaut' ich mit Thränen, ach,  
 3610 Als ich am frühen Morgen  
 Dir diese Blumen brach.

Schien hell in meine Kammer  
 Die Sonne früh herauf,  
 Saß ich in allem Jammer  
 3615 In meinem Bett schon auf.

Hilf! Rette mich von Schmach und Tod!  
 Ach neige,  
 Du Schmerzenreiche,  
 Dein Antlitz gnädig meiner Noth!

---

## N a c h t .

Straße vor Gretchens Thüre.

Valentin, (Soldat, Gretchens Bruder.)

- 3620** Wenn ich so saß bei einem Belag,  
 Wo mancher sich berühmen mag,  
 Und die Gefellen mir den Flor  
 Der Mägdlein laut gepriesen vor,  
 Mit vollem Glas das Lob verschwenmt :
- 3625** Den Ellenbogen aufgestemmt,  
 Saß ich in meiner sichern Ruh,  
 Hört' all dem Schwadroniren zu,  
 Und streiche lächelnd meinen Bart,  
 Und kriege das volle Glas zur Hand
- 3630** Und sage : Alles nach seiner Art ;  
 Aber ist Eine im ganzen Land,  
 Die meiner trauten Gretel gleicht,  
 Die meiner Schwester das Wasser reicht ?  
 Top ! Top ! Kling ! Klang ! das ging herum ;
- 3635** Die einen schreien : Er hat recht,  
 Sie ist die Bier vom ganzen Geschlecht !  
 Da saßen alle die Lober stumm.  
 Und nun — um 's Haar sich anszuraufen  
 Und an den Wänden hinaufzulaufen !
- 3640** Mit Stichelreden, Naserümpfen  
 Soll jeder Schurke mich beschimpfen !  
 Soll wie ein böser Schuldner sitzen,  
 Bei jedem Zufallswörtchen schwißen !  
 Und möcht' ich sie zusammenschmeißen,
- 3645** Könnt' ich sie doch nicht Lügner heißen.

Was kommt heran? Was schleicht herbei?  
 Irr' ich nicht, es sind ihrer zwei.  
 Ist er's, gleich pack' ich ihn beim Felle!  
 Soll nicht lebendig von der Stelle!

Faust. Mephistopheles.

Faust.

3650 Wie von dem Fenster dort der Sacristei  
 Aufwärts der Schein des ew'gen Lämpchens flämmert  
 Und schwach und schwächer seitwärts dämmert,  
 Und Finsterniß drängt ringsum bei:  
 So sieht's in meinem Busen mächtig!

Mephistopheles.

3655 Und mir ist's wie dem Käglein schwächling,  
 Das an den Feuerleitern schleicht,  
 Sich leiß' dann um die Mauern streicht.  
 Mir ist's ganz tugendlich dabei,  
 Ein bißchen Diebsgeliußt, ein bißchen Krammelei.

3660 So spukt mir schon durch alle Glieder  
 Die herrliche Walpurgisnacht!  
 Die kommt uns übermorgen wieder,  
 Da weiß man doch, warum man wacht!

Faust.

Rückt wol der Schatz indeß in die Höh',  
 3665 Den ich dort hinten flimmern seh'?

Mephistopheles.

Du kannst die Freude bald erleben,  
 Das Kesseldchen herauszuheben.  
 Ich schielte neulich so hinein,  
 Sind herrliche Löwenthaler drein.

## Faust.

3670 Nicht ein Geschmeide, nicht ein Ring,  
Meine liebe Buhle damit zu zieren?

## Mephistopheles.

Ich sah dabei wol so ein Ding  
Als wie eine Art von Perlen Schnüren.

## Faust.

So ist es recht. Mir thut es weh,  
3675 Wenn ich ohne Geschenke zu ihr geh'.

## Mephistopheles.

Es sollt' euch eben nicht verdrießen,  
Umsonst auch etwas zu genießen.  
Jetzt, da der Himmel voller Sterne glüht,  
Sollt ihr ein wahres Kunststück hören:

3680 Ich sing' ihr ein moralisch Lied,  
Um sie gewisser zu bethören.

(Singt zur Klärer.)

Was machst du mir  
Vor Liebchens Thür,  
Kathrinchen, hier  
3685 Bei frühem Tagesblide?  
Laß, laß es sein!  
Er läßt dich ein,  
Als Mädchen ein,  
Als Mädchen nicht zurücke.

3690 Nehmt euch in Acht!  
Ist es vollbracht,  
Dann gute Nacht,

Ihr armen, armen Dinger!  
 Habt ihr euch lieb,  
 3695 Thut keinem Dieb  
 Nur nichts zu Lieb'  
 Als mit dem Ring am Finger!

Valentin (tritt vor.)

Wen lockst du hier? Beim Element!  
 Vermaledeiter Rattenfänger!  
 3700 Zum Teufel erst das Instrument,  
 Zum Teufel hinterdrein den Sänger!

Mephistopheles.

Die Zither ist entzwei; an der ist nichts zu halten.

Valentin.

Nun soll es an ein Schädelspalten!

Mephistopheles (zu Faust.)

Herr Doctor, nicht gewichen! Frisch!  
 3705 Hart an mich an, wie ich euch führe!  
 Heraus mit eurem Flederwisch!  
 Nur zugestoßen! Ich parire.

Valentin.

Parire den!

Mephistopheles.

Warum denn nicht?

Valentin.

Auch den!

Mephistopheles.

Gewiß!



Valentin.

Ich glaub', der Teufel sicht!

3710 Was ist denn das? Schon wird die Hand mir lahm.

Mephistopheles (zu Faust.)

Stoß zu!

Valentin (sagt.)

O weh!

Mephistopheles.

Nun ist der Lümmel zahm.

Nun aber fort! Wir müssen gleich verschwinden,

Denn schon entsteht ein mörderlich Geschrei;

Ich weiß mich trefflich mit der Polizei,

3715 Doch mit dem Blutbann schlecht mich abzufinden.

Marthe (am Fenster.)

Heraus! Heraus!

Gretchen (am Fenster.)

Herbei ein Licht!

Marthe (wie oben.)

Man schilt und raust, man schreit und sicht!

Volk.

Da liegt schon einer tot!

Marthe (heraustretend.)

Die Mörder, sind sie denn entflohn?

Gretchen (heraustretend.)

3720 Wer liegt hier?

Volk.

Deiner Mutter Sohn.

**Gretchen.**

Allmächtiger! Welche Noth!

**Valentin.**

Ich sterbe — das ist bald gesagt  
Und bald noch gethan.

Was steht ihr Weiber, heult und klagt?

**3725** Kommt her und hört mich an!

(Alle treten um ihn.)

Mein Gretchen, sieh, du bist noch jung,  
Bist gar noch nicht geschait genug,  
Machst deine Sachen schlecht.

Ich sag' dir's im Vertrauen nur:

**3730** Du bist doch nun einmal eine Hur',  
So sei's auch eben recht!

**Gretchen.**

Mein Bruder! Gott! Was soll mir das?

**Valentin.**

Laß unsern Herrgott aus dem Spaß!  
Geschehn ist leider nun geschehn,

**3735** Und wie es gehn kann, so wird's gehn.

Du singst mit Einem heimlich an,

Bald kommen ihrer mehre dran,

Und wenn dich erst ein Duzend hat,

So hat dich auch die ganze Stadt.

**3740** Wenn erst die Schande wird geboren,

Wird sie heimlich zur Welt gebracht,

Und man zieht den Schleier der Nacht

Ihr über Kopf und Ohren,

Ja man möchte sie gern ermorden.

- 3745** Wächst sie aber und macht sich groß,  
Dann geht sie auch bei Tage bloß  
Und ist doch nicht schöner geworden.  
Je häßlicher wird ihr Gesicht,  
Je mehr sucht sie des Tages Licht.

- 3750** Ich seh' wahrhaftig schon die Zeit,  
Daß alle brave Bürgerseut'  
Wie von einer angesteckten Leichen  
Von dir, du Meze, seitab weichen ;  
Dir soll das Herz im Leib verzagen,

- 3755** Wenn sie dir in die Augen sehn !  
Sollst keine goldne Kette mehr tragen,  
In der Kirche nicht mehr am Altar stehn,  
In einem schönen Spitzentragen  
Dich nicht beim Tanze wohlbehagen !

- 3760** In eine finstre Zammerecken  
Unter Bettler und Krüppel dich verstecken,  
Und wenn dir denn auch Gott verzeiht,  
Auf Erden sein vermaledeit !

### Marthe.

- Befehlt eure Seele Gott zu Gnaden ;  
**3765** Wollt ihr noch Püßrung auf euch laden ?

### Valentin.

Könnst' ich dir nur an den dürrn Leib,  
Du schändlich kuppplerisches Weib !  
Da hofft' ich aller meiner Sünden  
Vergebung reiche Maß zu finden.

## Gretchen.

3770 Mein Bruder! Welche Höllepein!

## Valentin.

Ich sage, laß die Thränen sein;  
Da du dich sprachst der Ehre los,  
Gabst mir den schwersten Herzensstoß.  
Ich gehe durch den Todeschloß

3775 Zu Gott ein als Soldat und brav.

(Stirbt.)

---

## Dom. Amt, Orgel und Gesang.

Gretchen unter vielem Volk. Böser Geist hinter Gretchen.

## Böser Geist.

Wie anders, Gretchen, war dir's,  
Als du noch voll Unschuld  
Hier zum Altar tratst,  
Aus dem vergriffnen Büchlehen

3780 Gebete lalltest,

Halb Kinderspiele,  
Halb Gott im Herzen!  
Gretchen!

Wo steht dein Kopf?

3785 In deinem Herzen

Welche Missethat?  
Bet'st du für deiner Mutter Seele, die  
Durch dich zur langen, langen Pein hinüberschlief?  
Auf deiner Schwelle weissen Blut?

3790 Und unter deinem Herzen  
 Liegt sich's nicht quillend schon  
 Und ängstet dich und sich  
 Mit ahnungsvoller Gegenwart?

**Gretchen.**

Weh! Weh!

3795 Wär' ich der Gedanken los,  
 Die mir herüber und hinüber gehen  
 Wider mich!

**Chor.**

Dies irae, dies illa  
 Solvet saeculum in favilla.

(Draßtra.)

**Böser Geist.**

3800 Grimm faßt dich!  
 Die Posaune tönt!  
 Die Gräber beben!  
 Und dein Herz,  
 Aus Aschenruh  
 3805 Zu Flammenquaken  
 Wieder aufgeschaffen,  
 Bebt auf!

**Gretchen.**

Wär' ich hier weg!  
 Mir ist, als ob die Orgel mir  
 3810 Den Athem versetzte,  
 Gesang mein Herz  
 Im tiefsten löste!

**Chor.**

Judex ergo cum sedebit,  
 Quidquid latet adparebit,  
 3815 Nil inultum remanebit.

**Gretchen.**

Mir wird so eng!  
 Die Mauernpfeiler  
 Befangen mich!  
 Das Gewölbe  
 3820 Drängt mich! — Luft!

**Böser Geist.**

Verbirg dich: Sünd' und Schande  
 Bleibt nicht verborgen!  
 Luft? Licht?  
 Weh dir!

**Chor.**

3825 Quid sum miser tunc dicturus,  
 Quem patronum rogaturus,  
 Cum vix justus sit securus?

**Böser Geist.**

Ihr Antlitz wenden  
 Verklärte von dir ab;  
 3830 Die Hände dir zu reichen  
 Schauert's den Kleinen.  
 Weh!

**Chor.**

Quid sum miser tunc dicturus —

## Gretchen.

Nachbarin, euer Fläschchen!

(Sie fällt in Ohnmacht.)

## Walpurgisnacht.

Harzgebirg. Gegend von Schierke und Glend

Faust. Mephistopheles.

## Mephistopheles.

3835 Verlangst du nicht nach einem Besenstiele?

Ich wünschte mir den allerderbsten Bock.

Auf diesem Weg sind wir noch weit vom Ziele.

## Faust.

Solang' ich mich noch frisch auf meinen Beinen fühle,

Gemügt mir dieser Knotenstock.

3840 Was hilft's, daß man den Weg verkürzt?

Im Labyrinth der Thäler hinzuschleichen,

Dann diesen Felsen zu ersteigen,

Von dem der Quell sich ewig sprudelnd stürzt:

Das ist die Lust, die solche Pfade würtzt!

3845 Der Frühling webt schon in den Birken,

Und selbst die Fichte fühlt ihn schon;

Sollt' er nicht auch auf unsre Glieder wirken?

## Mephistopheles.

Fürwahr, ich spüre nichts davon;

Mir ist es winterlich im Leibe,

3850 Ich wünschte Schnee und Frost auf meiner Bahn.

Wie traurig steigt die unvollkommne Scheibe  
Des rothen Monds mit später Glut heran,  
Und leuchtet schlecht, daß man bei jedem Schritte  
Vor einen Baum, vor einen Felsen rennt.

3855 Erlaub', daß ich ein Irrlicht bitte ;  
Dort seh' ich eins, das eben lustig brennt.  
He da, mein Freund, darf ich dich zu uns fodern ?  
Was willst du so vergebens lodern ?  
Sei doch so gut und leucht' uns da hinauf !

### Irrlicht.

3860 Aus Ehrfurcht, hoff' ich, soll es mir gelingen  
Mein leichtes Naturell zu zwingen ;  
Nur zickzack geht gewöhnlich unser Lauf.

### Mephistopheles.

Ei, ei ! Er denkt's den Menschen nachzuahmen !  
Geh Er nur grad', ins Teufels Namen,  
3865 Sonst blas' ich Ihm Sein Flackerleben aus !

### Irrlicht.

Ich merke wol, ihr seid der Herr vom Haus,  
Und will mich gern nach euch bequemen ;  
Allein bedenkt, der Berg ist heute zaubertoll,  
Und wenn ein Irrlicht euch die Wege weisen soll,  
3870 So müßt ihr's so genau nicht nehmen.

**Faust, Mephistopheles, Irrlicht** (im Wechselgesang.)

In die Traum- und Zaubersphäre  
Sind wir, scheint es, eingegangen.  
Führ' uns gut und mach' dir Ehre,



3875 Daß wir vorwärts bald gelangen  
In den weiten öden Räumen !

3880 Seh' die Bäume hinter Bäumen,  
Wie sie schnell vorüberrücken,  
Und die Klippen, die sich bücken,  
Und die langen Felsennasen,  
Wie sie schnarchen, wie sie blasen !

3885 Durch die Steine, durch den Nasen  
Eilet Bach und Bächlein nieder.  
Hör' ich Rauschen? Hör' ich Rieder?  
Hör' ich holde Liebesklage,  
Stimmen jener Himmelstage?  
Was wir hoffen, was wir lieben !  
Und das Echo, wie die Sage  
Alter Zeiten, hallet wider.

3890 Uhu ! Schuhu ! tönt es näher ;  
Kauz und Kibitz und der Häher,  
Sind sie alle wach geblieben ?  
Sind das Molche durchs Gesträuche ?  
Lange Beine, dicke Bänche !  
Und die Wurzeln, wie die Schlangen,  
3895 Winden sich aus Fels und Sande,  
Strecken wunderliche Bande,  
Uns zu schrecken, uns zu fangen ;  
Uns belebten derben Masern  
Strecken sie Polypenfäsern  
3900 Nach dem Wandrer ! Und die Mäuse,  
Tausendfärbig, scharenweise

Durch das Moos und durch die Heide!  
 Und die Funkenwürmer fliegen  
 Mit gedrängten Schwärmezügen  
 3905 Zum verwirrenden Geleite.

Aber sag' mir, ob wir stehen,  
 Oder ob wir weiter gehen?  
 Alles, alles scheint zu drehen,  
 3910 Fels und Bäume, die Gesichter  
 Schneiden, und die irren Lichter,  
 Die sich mehren, die sich blähen!

### Mephistopheles.

Fasse wacker meinen Zipfel!  
 Hier ist so ein Mittelgipfel,  
 Wo man mit Erstaunen sieht,  
 3915 Wie im Berg der Mammon glüht.

### Faust.

Wie seltsam glimmert durch die Gründe  
 Ein morgenröthlich trüber Schein,  
 Und selbst bis in die tiefen Schlände  
 Des Abgrunds wittert er hinein!  
 3920 Da steigt ein Dampf, dort ziehen Schwaden,  
 Hier leuchtet Blut aus Dunst und Flor,  
 Dann schleicht sie wie ein zarter Faden,  
 Dann bricht sie wie ein Quell hervor;  
 Hier schlingt sie eine ganze Strecke  
 3925 Mit hundert Adern sich durchs Thal,  
 Und hier in der gedrängten Ecke  
 Vereinzelt sie sich auf einmal;

Da sprühen Funken in der Nähe  
 Wie ausgestreuter goldner Sand :  
 3930 Doch schau', in ihrer ganzen Höhe  
 Entzündet sich die Felsenwand !

**Mephistopheles.**

Erleuchtet nicht zu diesem Feste  
 Herr Mammon prächtig den Palast ?  
 Ein Glück, daß du's gesehen hast ;  
 3935 Ich spüre schon die ungestümen Gäste.

**Faust.**

Wie rast die Windsbraut durch die Luft !  
 Mit welchen Schlägen trifft sie meinen Nacken !

**Mephistopheles.**

Du mußt des Felsens alte Rippen packen,  
 Sonst stürzt sie dich hinab in dieser Schlünde Gruft.  
 3940 Ein Nebel verdichtet die Nacht.  
 Höre, wie's durch die Wälder kracht !  
 Aufgeschencht fliegen die Eulen.  
 Hör', es splintern die Säulen  
 Ewig grüner Paläste,  
 3945 Wirren und Brechen der Nester,  
 Der Stämme mächtiges Dröhnen,  
 Der Wurzeln Knarren und Gähnen ;  
 Im fürchterlich verworrenen Falle  
 Uebereinander krachen sie alle,  
 3950 Und durch die übertrümmerten Klüfte  
 Zischen und heulen die Lüfte !  
 Hörst du Stimmen in der Höhe ?  
 In der Ferne, in der Nähe ?

Ja, den ganzen Berg entlang  
 3955 Strömt ein wüthender Zauberbesang!

### Hexen-Chor.

Die Hexen zu dem Brocken ziehn.  
 Die Stoppel ist gelb, die Saat ist grün.  
 Dort sammelt sich der große Hauf,  
 Herr Urrian sitzt oben auf:  
 3960 So geht es über Stein und Stock,  
 Es st—t die Hexe, es st—t der Vock.

### Stimme.

Die alte Banbo kommt allein,  
 Sie reitet auf einem Mutterschwein.

### Chor.

So Ehre dem, wem Ehre gebührt!  
 3965 Frau Banbo vor! und angeführt!  
 Ein tüchtig Schwein, und Mutter drauf,  
 Da folgt der ganze Hexenhauf.

### Stimme.

Welchen Weg kommst du her?

### Stimme.

Uebern Isfenstein.  
 Da guckt' ich der Eule ins Nest hinein;  
 3970 Die macht' ein Paar Augen!

### Stimme.

O, fahre zur Hölle!  
 Was reit'st du so schnelle?

**Stimme.**

Mich hat sie geschunden ;  
Da sieh nur die Wunden !

**Hexen=Chor.**

Der Weg ist breit, der Weg ist lang ;  
8975 Was ist das für ein toller Drang ?  
Die Gabel sticht, der Besen kratzt,  
Das Kind ersticht, die Mutter platzt !

**Hexenmeister. Halbes Chor.**

Wir schleichen wie die Schneck' im Haus,  
Die Weiber alle sind voraus ;  
8980 Denn geht es zu des Bösen Haus,  
Das Weib hat tausend Schritt voraus.

**Audere Hälfte.**

Wir nehmen das nicht so genau.  
Mit tausend Schritten macht's die Frau ;  
Doch, wie sie auch sich eilen kann,  
8985 Mit einem Sprunge macht's der Mann.

**Stimme (oben.)**

Kommt mit, kommt mit, vom Felsensee !

**Stimmen (von unten.)**

Wir möchten gerne mit in die Höh'.  
Wir waschen, und blank sind wir ganz und gar,  
Aber auch ewig unfruchtbar !

**Beide Chöre.**

3990 Es schweigt der Wind, es flieht der Stern,  
Der trübe Mond verbirgt sich gern ;

Im Gausen sprüht das Zauberchor  
Viel tausend Feuersfunken hervor.

**Stimme** (von unten.)

Halte ! Halte !

**Stimme** (von oben.)

3993 Wer ruft da aus der Felsenspalte ?

**Stimme** (unten.)

Nehmt mich mit, nehmt mich mit !  
Ich steige schon dreihundert Jahr  
Und kann den Gipfel nicht erreichen ;  
Ich wäre gern bei meinesgleichen !

**Beide Chöre.**

4000 Es trägt der Besen, trägt der Stod  
Die Gabel trägt, es trägt der Bod ;  
Wer heute sich nicht heben kann,  
Ist ewig ein verlornor Mann.

**Halbhege** (unten.)

Ich tripple nach, so lange Zeit ;  
4005 Wie sind die andern schon so weit !  
Ich hab' zu Hause keine Ruh  
Und komme hier doch nicht dazu !

**Hexen=Chor.**

Die Salbe gibt den Hexen Muth,  
Ein Lumpen ist zum Segel gut,  
4010 Ein gutes Schiff ist jeder Trog ;  
Der flieget nie, der heut nicht flog.

**Beide Chöre.**

Und wenn wir um den Gipfel ziehn,  
 So streichet an dem Boden hin  
 Und deckt die Heide weit und breit  
 4015 Mit eurem Schwarm der Hexenheit!

(Sie lassen sich nieder.)

**Mephistopheles.**

Das drängt und stößt, das ruscht und klappert,  
 Das zischt und quirkt, das zieht und plappert,  
 Das leuchtet, sprüht und stinkt und brennt —  
 Ein wahres Hexenelement!  
 4020 Nur fest an mir! sonst sind wir gleich getrennt.  
 Wo bist du?

Faust (in der Ferne.)

Hier!

**Mephistopheles.**

Was, dort schon hingerissen?  
 Da werd' ich Hausrecht brauchen müssen.  
 Platz! Junker Boland kommt! Platz, süßer Pöbel, Platz  
 Hier, Doctor, fasse mich! Und nun in einem Satz  
 4025 Laß uns aus dem Gedräng' entweichen;  
 Es ist zu toll, sogar für meinesgleichen.  
 Dort neben leuchtet was mit ganz besonderm Schein,  
 Es zieht mich was nach jenen Sträuchen;  
 Komm, komm, wir schlupfen da hinein!

**Faust.**

4030 Du Geist des Widerspruchs! Nur zu! Du magst mich  
 führen!

Ich denke doch, das war recht klug gemacht :  
 Zum Brocken wandeln wir in der Walpurgisnacht,  
 Um uns beliebig nun hieselbst zu isoliren !

**Mephistopheles.**

Da sieh nur, welche bunte Flammen !  
**4035** Es ist ein muntreer Club beisammen.  
 Im kleinen ist man nicht allein.

**Faust.**

Doch droben möcht' ich lieber sein.  
 Schon seh' ich Blut und Wirbelrauch ;  
 Dort strömt die Menge zu dem Bösen,  
**4040** Da muß sich manches Räthsel lösen.

**Mephistopheles.**

Doch manches Räthsel knüpft sich auch.  
 Laß du die große Welt nur haufen ;  
 Wir wollen hier im stillen haufen.  
 Es ist doch lange hergebracht,  
**4045** Daß in der großen Welt man kleine Welten macht !  
 Da seh' ich junge Hexchen, nackt und bloß,  
 Und alte, die sich klug verhüllen.  
 Seid freundlich, nur um meinetwillen !  
 Die Müß ist klein, der Spaß ist groß.  
**4050** Ich höre was von Instrumenten tönen —  
 Verflucht Geschnarr ! man muß sich dran gewöhnen.  
 Komm mit, komm mit ; es kann nicht anders sein,  
 Ich tret' heran und führe dich herein,  
 Und ich verbinde dich aufs neue.  
**1055** Was sagst du, Freund ? Das ist kein kleiner Raum ;  
 Da sieh nur hin, du siehst das Ende kaum.



Ein Hundert Feuer brennen in der Reihe ;  
 Man tanzt, man schwätzt, man kocht, man trinkt, man  
 liebt ;  
 Nun sage mir, wo es was Bessers gibt.

## Faust.

4060 Willst du dich nun, um uns hier einzuführen,  
 Als Zaubrer oder Teufel produciren ?

## Mephistopheles.

Zwar bin ich sehr gewohnt, incognito zu gehn ;  
 Doch läßt am Galatag man seinen Orden sehn.  
 Ein Knieband zeichnet mich nicht aus,  
 4065 Doch ist der Pferdefuß hier ehrenvoll zu Haus.  
 Siehst du die Schnecke da ? Sie kommt herangekrochen,  
 Mit ihrem tastenden Gesicht  
 Hat sie mir schon was abgerochen ;  
 Wenn ich auch will, verleugn' ich hier mich nicht.  
 4070 Komm nur ! Von Feuer gehen wir zu Feuer ;  
 Ich bin der Werber, und du bist der Freier.

(Zu einigen, die um verglimmende Kohlen sitzen.)

Ihr alten Herrn, was macht ihr hier am Ende ?  
 Ich lobt' euch, wenn ich euch hübsch in der Mitte fände,  
 Von Saus umzirkt und Jugendbraus ;  
 4075 Genug allein ist jeder ja zu Haus.

## General.

Wer mag auf Nationen trauen,  
 Man habe noch so viel für sie gethan ?  
 Denn bei dem Volk, wie bei den Frauen,  
 Steht immerfort die Jugend obenan !

**Minister.**

4080 Jetzt ist man von dem Rechten allzu weit ;  
 Ich lobe mir die guten Alten,  
 Denn freilich da wir alles galten,  
 Da war die rechte goldne Zeit.

**Parvenu.**

Wir waren wahrlich auch nicht dumm  
 4085 Und thaten oft, was wir nicht sollten ;  
 Doch jetzt kehrt sich alles um und um,  
 Und eben da wir's fest erhalten wollten.

**Autor.**

Wer mag wol überhaupt jetzt eine Schrift  
 Von mäßig klugem Inhalt lesen ?  
 4090 Und was das liebe junge Volk betrifft,  
 Das ist noch nie so naseweis gewesen.

**Mephistopheles**

(der auf einmal sehr alt erscheint.)

Zum Jüngsten Tag fühl' ich das Volk gereift,  
 Da ich zum letzten mal den Hexenberg ersteige ;  
 Und weil mein Fäßchen trübe läuft,  
 4095 So ist die Welt auch auf der Neige.

**Erödelherge.**

Ihr Herren, geht nicht so vorbei,  
 Laßt die Gelegenheit nicht fahren !  
 Aufmerksam blickt nach meinen Waaren !  
 Es steht dahier gar mancherlei,  
 4100 Und doch ist nichts in meinem Laden,  
 Dem keiner auf der Erde gleicht,  
 Das nicht einmal zum tücht'gen Schaden

Der Menschen und der Welt gereicht.

Kein Doldh ist hier, von dem nicht Blut geflossen,

4105 Kein Kelch, aus dem sich nicht in ganz gesunden Leib

Verzehrend heißes Gift ergossen,

Kein Schmuck, der nicht ein liebenswürdig Weib

Berührt, kein Schwert, das nicht den Bund gebrochen,

Nicht etwa hinterrücks den Gegenmann durchstochen.

**Mephistopheles.**

4110 Frau Muhme, Sie versteht mir schlecht die Zeiten.

Gethan, geschehn! Geschehn, gethan!

Berleg' Sie sich auf Neuigkeiten;

Nur Neuigkeiten ziehn uns an.

**Faust.**

Daß ich mich nur nicht selbst vergesse!

4115 Heiß' ich mir das doch eine Messe!

**Mephistopheles.**

Der ganze Strudel strebt nach oben;

Du glaubst zu schieben, und du wirst geschoben.

**Faust.**

Wer ist denn das?

**Mephistopheles.**

Betrachte sie genau!

Milith ist das.

**Faust.**

Wer?

**Mephistopheles.**

Adam's erste Frau.

4120 Nimm dich in Acht vor ihren schönen Haaren,

Vor diesem Schmutz, mit dem sie einzig prangt!  
 Wenn sie damit den jungen Mann erlangt,  
 So läßt sie ihn so bald nicht wieder fahren.

**Faust.**

Da sitzen zwei, die Alte mit der Jungen;  
 4125 Die haben schon was Rechts gesprungen!

**Mephistopheles.**

Das hat nun heute keine Ruh.  
 Es geht zum neuen Tanz! Nun komm, wir greifen zu!

**Faust** (mit der Jungen tanzend.)

Einst hatt' ich einen schönen Traum:  
 Da sah ich einen Apfelbaum,  
 4130 Zwei schöne Äpfel glänzten dran,  
 Sie reizten mich, ich stieg hinan.

**Die Schöne.**

Der Äpfelchen begehrt ihr sehr,  
 Und schon vom Paradiese her.  
 Von Freuden fühl' ich mich bewegt,  
 4135 Daß auch mein Garten solche trägt.

**Mephistopheles** (mit der Alten.)

Einst hatt' ich einen wüsten Traum:  
 Da sah ich einen gespaltnen Baum,  
 Der hatt' ein — — —;  
 So — es war, gefiel mir's doch.

**Die Alte.**

4140 Ich biete meinen besten Gruß  
 Dem Ritter mit dem Pferdefuß!

Halt' er einen — — bereit,  
Wenn er — — — nicht scheut.

**Proktophantasmist.**

Verfluchtes Volk, was untersteht ihr euch?  
4145 Hat man euch lange nicht bewiesen,  
Ein Geist steht nie auf ordentlichen Füßen?  
Nun tanzt ihr gar uns andern Menschen gleich!

**Die Schöne** (tanzend.)

Was will denn der auf unserm Ball?

**Faust** (tanzend.)

Ei, der ist eben überall.

4150 Was andre tanzen, muß er schätzen;  
Kann er nicht jeden Schritt beschwätzen,  
So ist der Schritt so gut als nicht geschehn.  
Am meisten ärgert ihn, sobald wir vorwärts gehn;  
Wenn ihr euch so im Kreise drehen wolltet,  
4155 Wie er's in seiner alten Mühle thut,  
Das hieß' er allenfalls noch gut,  
Besonders wenn ihr ihn darum begrüßen solltet.

**Proktophantasmist.**

Ihr seid noch immer da? Nein, das ist unerhört!  
Verschwindet doch! wir haben ja aufgeklärt!  
4160 Das Teufelspaß, es fragt nach keiner Regel;  
Wir sind so klug, und dennoch spukt's in Tege!  
Wie lange hab' ich nicht am Wahn hinausgekehrt,  
Und nie wird's rein: das ist doch unerhört!

**Die Schöne.**

So hört doch auf, uns hier zu amuzieren!

## Proktophantasmist.

4165 Ich sag's euch Geistern ins Gesicht :  
Den Geistesdespotismus leid' ich nicht ;  
Mein Geist kann ihn nicht exerciren.

(Es wird fortgetanzt.)

Heut, seh' ich, will mir nichts gelingen ;  
Doch eine Reise nehm' ich immer mit  
4170 Und hoffe, noch vor meinem letzten Schritt  
Die Teufel und die Dichter zu bezwingen.

## Mephistopheles.

Er wird sich gleich in eine Pfüze setzen,  
Das ist die Art, wie er sich soulagirt ;  
Und wenn Blutegel sich an seinem Steiß ergehen,  
4175 Ist er von Geistern und von Geist curirt.

(Zu Faust, der aus dem Tanz getreten ist.)

Was lässest du das schöne Mädchen fahren,  
Das dir zum Tanz so lieblich sang ?

## Faust.

Ach, mitten im Gesange sprang  
Ein rothes Mänschen ihr aus dem Munde.

## Mephistopheles.

4180 Das ist was Nichts ! Das nimmt man nicht genau ;  
Genug, die Maus war doch nicht grau.  
Wer fragt danach in einer Schäferstunde ?

## Faust.

Dann sah ich —

## Mephistopheles.

Was ?

## Faust.

Mephisto, siehst du dort  
 Ein blaßes schönes Kind allein und ferne stehen?  
 4185 Sie schiebt sich langsam nur vom Ort,  
 Sie scheint mit geschlossnen Füßen zu gehen;  
 Ich muß bekennen, daß mir dünkt,  
 Daß sie dem guten Gretchen gleicht.

## Mephistopheles.

Laß das nur stehn! Dabei wird's niemand wohl.  
 4190 Es ist ein Zauberbild, ist leblos, ein Idol.  
 Ihn zu begegnen ist nicht gut;  
 Vom starren Blick erstarrt des Menschen Blut,  
 Und er wird fast in Stein verkehrt:  
 Von der Meduse hast du ja gehört.

## Faust.

4195 Fürwahr, es sind die Augen einer Toten,  
 Die eine liebende Hand nicht schloß.  
 Das ist die Brust, die Gretchen mir geboten,  
 Das ist der süße Leib, den ich genoß!

## Mephistopheles.

Das ist die Zauberei, du leicht verführter Thor!  
 4200 Denn jedem kommt sie wie sein Liebchen vor.

## Faust.

Welch eine Wonne! Welch ein Leiden!  
 Ich kann von diesem Blick nicht scheiden.  
 Wie sonderbar muß diesen schönen Hals  
 Ein einzig rothes Schnürchen schmücken,  
 4205 Nicht breiter als ein Messerrücken!

**Mephistopheles.**

Ganz recht, ich seh' es ebenfalls.

Sie kann das Haupt auch unterm Arme tragen,

Denn Perseus hat's ihr abgeschlagen.

Nur immer diese Lust zum Wahn?

4210 Komm doch das Hügelschen heran!

Hier ist's so lustig wie im Prater,

Und hat man mir's nicht angethan,

So seh' ich wahrlich ein Theater.

Was gibt's denn da?

**Scrvibilis.**

Gleich fängt man wieder an,

4215 Ein neues Stück, das letzte Stück von sieben;

So viel zu geben ist allhier der Brauch.

Ein Dilettant hat es geschrieben,

Und Dilettanten spielen's auch.

Verzeiht, ihr Herrn, wenn ich verschwinde;

4220 Mich dilettirt's, den Vorhang aufzuziehn.

**Mephistopheles.**

Wenn ich euch auf dem Blocksberg finde,

Das find' ich gut; denn da gehört ihr hin.



# Walpurgisnachtstraum

oder

Oberons und Titantias Goldene Hochzeit.

Intermezzo.

---

## Theatermeister.

4225 Heute ruhen wir einmal,  
Mieding's wackre Söhne!  
Alter Berg und feuchtes Thal,  
Das ist die ganze Scene.

## Herold.

4230 Daß die Hochzeit golden sei,  
Soll'n funfzig Jahr' sein vorüber;  
Aber ist der Streit vorbei,  
Das gold en ist mir lieber.

## Oberon.

Seid ihr, Geister, wo ich bin,  
So zeigt's in diesen Stunden!  
König und die Königin,  
Sie sind außs neu verbunden.

## Puck.

4235 Kommt der Puck und dreht sich quer  
Und schleift den Fuß im Reichen,

Hundert kommen hinterher,  
Sich auch mit ihm zu freuen.

### Ariel.

Ariel bewegt den Sang  
 1240 In himmlisch reinen Tönen ;  
 Viel Fräuzen lockt sein Klang,  
 Doch lockt er auch die Schönen.

### Oberon.

Gatten, die sich vertragen wollen,  
 Lernen's von uns beiden !  
 1245 Wenn sich zweie lieben sollen,  
 Braucht man sie nur zu scheiden !

### Titania.

Schmolzt der Mann und grillt die Frau,  
 So faßt sie nur behende,  
 Führt mir nach dem Mittag Sie,  
 1250 Und Ihn an Nordens Ende.

### Orchester Tutti.

Fortissimo.

Fliegenschauz' und Mückennas'  
 Mit ihren Anverwandten,  
 Frosch im Laub und Grill' im Gras,  
 Das sind die Musikanten.

### Solo.

Seht, da kommt der Dudelsack ;  
 1255 Es ist die Seifenblase.  
 Hört den Schneckschnickschnad'  
 Durch seine stumpfe Nase !

**Geist, der sich erst bildet.**

4260 Spinnensfuß und Krötenbauch  
Und Flügeln dem Wichtchen :  
Zwar ein Thierchen gibt es nicht,  
Doch gibt es ein Gedichtchen.

**Ein Pärchen.**

4265 Kleiner Schritt und hoher Spring  
Durch Honigthau und Düste :  
Zwar du trippelst mir genung,  
Doch geht's nicht in die Lüste.

**Neugieriger Reisender.**

4270 Ist das nicht Mästeradenspott?  
Soll ich den Augen trauen?  
Oberon, den schönen Gott,  
Auch heute hier zu schauen!

**Orthodox.**

Keine Klauen, keinen Schwanz!  
Doch bleibt es außer Zweifel :  
Sowie die Götter Griechenlands,  
So ist auch er ein Teufel.

**Nordischer Künstler.**

4275 Was ich ergreife, das ist heut  
Fürwahr nur skizzenweise ;  
Doch ich bereite mich beizeit  
Zur italien'schen Reise.

**Jurist.**

4280 Ach, mein Unglück führt mich her,  
Wie wird nicht hier geludert!

Und von dem ganzen Hexenheer  
Sind zweie nur gepudert!

### Junge Hexe.

Der Puder ist, sowie der Rock,  
Für alt' und graue Weibchen;  
4285 Drum sitz' ich nackt auf meinem Bod  
Und zeig' ein derbes Leibchen.

### Matrone.

Wir haben zu viel Lebensart,  
Um hier mit euch zu manlen;  
Doch, hoff' ich, sollt ihr jung und zart,  
4290 So wie ihr seid, versaulen.

### Kapellmeister.

Fliegenschauz' und Mückennas',  
Unschwärmt mir nicht die Nackte!  
Frosch im Laub und Grill' im Gras,  
So bleibt doch auch im Takte!

### Windfahne (nach der einen Seite.)

4295 Gesellschaft, wie man wünschen kann!  
Wahrhaftig, lauter Bräute!  
Und Junggesellen, Mann für Mann!  
Die hoffnungsvollsten Leute!

### Windfahne (nach der andern Seite.)

Und thut sich nicht der Boden auf,  
4300 Sie alle zu verschlingen,  
So will ich mit behendem Lauf  
Gleich in die Hölle springen.

**Kenien.**

4305 Als Insekten sind wir da  
Mit kleinen scharfen Scheren,  
Satan, unsern Herrn Papa,  
Nach Würden zu verehren.

**Hennings.**

4310 Seht, wie sie in gedrängter Schar  
Naid zusammen scherzen!  
Am Ende sagen sie noch gar,  
Sie hätten gute Herzen!

**Musaget.**

Ich mag in diesem Hexenheer  
Mich gar zu gern verlieren;  
Denn freilich diese wüßt' ich eh'r  
Als Musen anzuführen.

**Ci-devant Genius der Zeit.**

4315 Mit rechten Leuten wird man was.  
Komm, fasse meinen Zipfel!  
Der Blocksberg wie der deutsche Parnas  
Hat gar einen breiten Gipfel.

**Neugieriger Reisender.**

4320 Sagt, wie heißt der steife Mann?  
Er geht mit stolzen Schritten,  
Er schnopert, was er schnopern kann.  
„Er spürt nach Jesuiten.“

**Kranich.**

In dem Klaren mag ich gern  
Und auch im Trüben fischen;

4325 Darum seht ihr den frommen Herrn  
Sich auch mit Teufeln mischen.

### Weltkind.

Ja, für die Frommen, glaubet mir,  
Ist alles ein Behikel;  
Sie bilden auf dem Blocksberg hier  
4330 Gar manches Conventikel.

### Tänzer.

Da kommt ja wol ein neues Chor?  
Ich höre ferne Trommeln.  
Nur ungestört! Es sind ihm Rohr  
Die unisonen Dommeln.

### Tanzmeister.

4335 Wie jeder doch die Beine lupft,  
Sich wie er kann herauszieht!  
Der Krumme springt, der Plumpe hupft  
Und fragt nicht, wie es aussieht.

### Fideler.

4340 Das haßt sich schwer, das Pumpenpack,  
Und gäb' sich gern das Nestchen;  
Es eint sie hier der Dudelsack,  
Wie Orpheus' Peier die Bestien.

### Dogmatiker.

Ich lasse mich nicht irrefchrein,  
Nicht durch Kritik noch Zweifel.  
4345 Der Teufel muß doch etwas sein;  
Wie gäb's denn sonst auch Teufel?

**Idealist.**

4350

Die Phantasie in meinem Sinn  
Ist diesmal gar zu herrlich ;  
Fürwahr, wenn ich das alles bin,  
So bin ich heute närrisch.

**Realist.**

Das Wesen ist mir recht zur Qual  
Und muß mich baß verdrießen ;  
Ich stehe hier zum ersten mal  
Nicht fest auf meinen Füßen.

**Supernaturalist.**

4355

Mit viel Vergnügen bin ich da  
Und freue mich mit diesen ;  
Denn von den Teufeln kann ich ja  
Auf gute Geister schließen.

**Skeptiker.**

4360

Sie gehn den Flämmchen auf der Spur  
Und glaub'n sich nah dem Schatz.  
Auf Teufel reimt der Zweifel nur,  
Da bin ich recht am Platz.

**Kapellmeister.**

4365

Frosch im Laub und Grill' im Gras,  
Verfluchte Dilettanten !  
Fliegenschwanz' und Mückenmaß,  
Ihr seid doch Musikanten !

**Die Gewandten.**

Sanssouci, so heißt das Heer  
Von lustigen Geschöpfen ;

4370 Auf den Füßen geht's nicht mehr,  
Drum gehn wir auf den Köpfen.

### Die Unbehilflichen.

Sonst haben wir manchen Bissen erschranzt;  
Nun aber — Gott befohlen!  
Unsere Schuhe sind durchgetanzt,  
Wir laufen auf nackten Sohlen.

### Irrlichter.

4375 Von dem Sumpfe kommen wir,  
Woraus wir erst entstanden;  
Doch sind wir gleich im Reichen hier  
Die glänzenden Galanten.

### Sternschnuppe.

4380 Aus der Höhe schoß ich her.  
Im Stern- und Feuerscheine;  
Liege nun im Grase quer!  
Wer hilft mir auf die Beine?

### Die Massiven.

4385 Platz und Platz! und ringsherum:  
So gehn die Gräschen nieder.  
Geister kommen; Geister auch,  
Sie haben plumpe Glieder.

### Puck.

4390 Tretet nicht so mastig auf  
Wie Elefantenkälber!  
Und der Plumpst' an diesem Tag  
Sei Puck, der derbe, selber.



**Ariel.**

Gab die liebende Natur,  
Gab der Geist euch Flügel,  
Folget meiner leichten Spur  
Auf zum Rosenhügel!

**Orchester.**

*Pianissimo.*

4395

Wolkenzug und Nebelflor  
Erhellen sich von oben;  
Luft im Laub und Wind im Rohr —  
Und alles ist zerstoßen.

## Trüber Tag. Feld.

Faust. Mephistopheles.

Faust.

Im Elend! Verzweifelt! Erbärmlich auf der Erde  
 lange verirrt, und nun gefangen! Als Missethäterin im  
 Kerker zu entsetzlichen Qualen eingesperrt, das holde un-  
 selige Geschöpf! Bis dahin! dahin! — Verrätherischer,  
 5 nichtswürdiger Geist, und das hast du mir verheimlicht!  
 Steh nur, steh! Wälze die teuflischen Augen ingrimmend  
 im Kopf herum! Steh und trübe mir durch deine uner-  
 trägliche Gegenwart! — Gefangen! Im unwiederbring-  
 lichen Elend! Bösen Geistern übergeben und der richtenz-  
 10 den gefühllosen Menschheit! — Und mich wiegst du indeß  
 in abgeschmackten Zerstreuungen, verbirgst mir ihren wach-  
 senden Jammer und lässest sie hilflos verderben!

Mephistopheles.

Sie ist die erste nicht.

Faust.

Hund! Abscheuliches Unthier! — Wandle ihn, du un-  
 15 endlicher Geist, wandle den Wurm wieder in seine Hundsg-  
 gestalt, wie er sich oft nächtlicher Weise gesiel vor mir her-  
 zutrotten, dem harmlosen Wanderer vor die Füße zu kol-  
 lern und sich dem niederstürzenden auf die Schultern zu  
 hängen! Wandl' ihn wieder in seine Lieblingsbildung,  
 20 daß er vor mir im Sand auf dem Bauch kriechе, ich ihn  
 mit Füßen trete, den Verworfenen! — Die erste nicht! —

Jammer! Jammer, von keiner Menschenseele zu fassen, daß mehr als Ein Geschöpf in die Tiefe dieses Elends versank, daß nicht das erste genugthat für die Schuld aller  
 25 übrigen in seiner windenden Todesnoth vor den Augen des ewig Verzeihenden! Mir wühlt es Mark und Leben durch, das Elend dieser Einzigen; du grinsest gelassen über das Schicksal von Tausenden hin!

**Mephistopheles.**

Nun sind wir schon wieder an der Grenze unseres  
 30 Wißes, da wo euch Menschen der Sinn überschnappt! Warum machst du Gemeinschaft mit uns, wenn du sie nicht durchführen kannst? Willst fliegen und bist vorn Schwindel nicht sicher? Drangen wir uns dir auf, oder du dich uns?

**Faust.**

35 Fletsche deine gefräßigen Zähne mir nicht so entgegen! Mir ekelt's! — Großer herrlicher Geist, der du mir zu erscheinen würdigtest, der du mein Herz kenntest und meine Seele, warum an den Schandgesellen mich schmieden, der sich am Schaden weidet und am Verderben sich lezt?

**Mephistopheles.**

40 Endigst du?

**Faust.**

Nette sie — oder weh dir! den gräßlichsten Fluch über dich auf Jahrtausende!

**Mephistopheles.**

Ich kann die Bande des Rächers nicht lösen, seine Niegel nicht öffnen. — Nette sie! — Wer war's, der sie ins  
 45 Verderben stürzte? Ich oder du?

Faust (blickt wild umher.)

Mephistopheles.

Greiffst du nach dem Donner? Wohl, daß er euch elenden Sterblichen nicht gegeben ward! Den unschuldig Entgegenenden zu zerschmettern, das ist so Tyrannenart, sich in Verlegenheiten Lust zu machen!

Faust.

50 Bring' mich hin! Sie soll frei sein!

Mephistopheles.

Und die Gefahr, der du dich aussetzest? Wisse, noch liegt auf der Stadt Blutschuld von deiner Hand. Ueber des Erschlagenen Stätte schweben rächende Geister und lauern auf den wiederkehrenden Mörder.

Faust.

55 Noch das von dir? Mord und Tod einer Welt über dich Ungeheuer! Führe mich hin, sag' ich, und befrei' sie!

Mephistopheles.

Ich führe dich. Und was ich thun kann, höre! Habe ich alle Macht im Himmel und auf Erden? Des Thürners Sinne will ich umnebeln; bemächtige dich der Schlüssel, und führe sie heraus mit Menschenhand! Ich wache.  
60 Die Zauberpferde sind bereit, ich entführe euch. Das vermag ich.

Faust.

Auf und davon!

## Nacht, offen Feld.

Faust, Mephistopheles, auf schwarzen Pferden daherausend.

Faust.

Was weben die dort um den Rabenstein?

Mephistopheles.

4400 Weiß nicht, was sie kochen und schaffen.

Faust.

Schweben auf, schweben ab, neigen sich, beugen sich.

Mephistopheles.

Eine Hexenzunft.

Faust.

Sie streuen und weihen.

Mephistopheles.

Vorbei! Vorbei!

## Kerker.

Faust

(mit einem Bund Schlüssel und einer Lampe, vor einem eisernen Thürchen.)

4403 Mich faßt ein längst entwohnter Schauer,  
 Der Menschheit ganzer Jammer faßt mich an!  
 Hier wohnt sie, hinter dieser feuchten Mauer,  
 Und ihr Verbrechen war ein guter Wahn!  
 Du zauderst zu ihr zu gehen?

4410 Du fürchtest sie wiederzusehen?  
 Fort! Dein Zagen zögert den Tod heran. (Er ergreift das  
 Schloß.)

Er singt inwendig :

Meine Mutter, die Hür',  
 Die mich umgebracht hat!  
 Mein Vater, der Schelm,  
 4415 Der mich gefessen hat!  
 Mein Schwesterlein klein  
 Sub auf die Bein'  
 An einem kühlen Ort!  
 Da ward ich ein schönes Waldvögelein :  
 4420 Fliege fort, fliege fort!

Faust (auffschießend.)

Sie ahnet nicht, daß der Geliebte lauscht,  
 Die Ketten klirren hört, das Stroh, das rauscht.

(Er tritt ein.)

Margarete (sich auf dem Lager verbergend.)

Weh! Weh! Sie kommen. Bitterer Tod!

Faust (leise.)

Still! Still! Ich komme dich zu befreien.

Margarete (sich vor ihn hinwälzend.)

4425 Bist du ein Mensch, so fühle meine Noth!

Faust.

Du wirst die Wächter aus dem Schlafe schreien!

(Er faßt die Ketten, sie aufzuschließen.)

Margarete (auf den Knien.)

Wer hat dir, Henker, diese Macht  
 Ueber mich gegeben?

Du holst mich schon um Mitternacht.

4430 Erbarme dich und laß mich leben!

Ist's morgen früh nicht zeitig genug?

(Sie steht auf.)

Bin ich doch noch so jung, so jung - -

Und soll schon sterben!

Schön war ich auch, und das war mein Verderben.

4435 Nah war der Freund, nun ist er weit;

Zerissen liegt der Kranz, die Blumen zerstreut.

Fasse mich nicht so gewaltsam an!

Schone mich! Was hab' ich dir gethan?

Laß mich nicht vergebens flehen!

4440 Hab' ich dich doch mein' Tage nicht gesehen.

Faust.

Werd' ich den Jammer überstehen!

Margarete.

Ich bin nun ganz in deiner Macht.

Laß mich nur erst das Kind noch tränken!

Ich herzt' es diese ganze Nacht;

4445 Sie nahmen mir's, um mich zu kränken,

Und sagen nun, ich hätt' es umgebracht.

Und niemals werd' ich wieder froh.

Sie singen Lieder auf mich! es ist böß von den Leuten!

Ein altes Märchen endigt so;

4450 Wer heißt sie's deuten?

Faust (wirft sich nieder.)

Ein Liebender liegt dir zu Füßen,

Die Kammerknechtschaft aufzuschließen.

Margarete (wirft sich zu ihm.)

O laß uns knien, die Heil'gen anzurufen!

Sieh, unter diesen Stufen,

4455 Unter der Schwelle  
 Siedet die Hölle!  
 Der Böse  
 Mit furchtbarem Grimme  
 Macht ein Getöse!

Faust (laut.)

4460 Gretchen! Gretchen!

Margarete (aufmerksam.)

Das war des Freundes Stimme!

(Sie springt auf. Die Ketten fallen ab.)

Wo ist er? Ich hab' ihn rufen hören.  
 Ich bin frei! Mir soll niemand wehren,  
 An seinen Hals will ich fliegen,  
 An seinem Busen liegen!

4465 Er rief: Gretchen! Er stand auf der Schwelle!  
 Mitten durchs Heulen und Klappen der Hölle,  
 Durch den grimmigen, teuflischen Hohn  
 Erkant' ich den süßen, den liebenden Ton.

Faust.

Ich bin's!

Margarete.

Du bist's! O sag' es noch einmal!

(Ihn fassend.)

4470 Er ist's! Er ist's! Wohin ist alle Qual?  
 Wohin die Angst des Kerkers? der Ketten?  
 Du bist's! Kommst mich zu retten!  
 Ich bin gerettet!  
 Schon ist die Straße wieder da,  
 4475 Auf der ich dich zum ersten male sah,



Und der heitere Garten,  
Wo ich und Marthe deiner warten.

Faust (fortstrebend.)

Komm mit! Komm mit!

Margarete.

O weile!

Weil' ich doch so gern, wo du weilest!

(Liebesend.)

Faust.

4480 Eile!

Wenn du nicht eilest,  
Werden wir's theuer büßen müssen.

Margarete.

Wie? du kannst nicht mehr küssen?  
Mein Freund, so kurz von mir entfernt

4485 Und hast 's Küssen verlernt?

Warum wird mir an deinem Halse so bang,  
Wenn sonst von deinen Worten, deinen Blicken  
Ein ganzer Himmel mich überdrang,  
Und du mich küßtest, als wolltest du mich ersticken?

4490 Küsse mich!

Sonst küß' ich dich.

(Sie umfaßt ihn.)

O weh, deine Lippen sind kalt,  
Sind stumm!  
Wo ist dein Lieben

4495 Gelieben?

Wer brachte mich drum?

(Sie wendet sich von ihm.)

Faust.

Komm! Folge mir, Liebchen, fasse Muth!  
 Ich herze dich mit tausendfacher Gut;  
 Nur folge mir! Ich bitte dich nur dies!

Margarete (zu ihm gewendet.)

4500 Und bist du's denn? Und bist du's auch gewiß?

Faust.

Ich bin's. Komm mit!

Margarete.

Du machst die Fesseln los,  
 Nimmst wieder mich in deinen Schooß.  
 Wie kommt es, daß du dich vor mir nicht scheust?  
 Und weißt du denn, mein Freund, wen du befreist?

Faust.

4505 Komm! komm! Schon weicht die tiefe Nacht.

Margarete.

Meine Mutter hab' ich umgebracht,  
 Mein Kind hab' ich ertränkt.  
 War es nicht dir und mir geschenkt,  
 Dir auch? Du bist's! ich glaub' es kaum.  
 4510 Gib deine Hand! Es ist kein Traum!  
 Deine liebe Hand! — Ach, aber sie ist feucht!  
 Wische sie ab! Wie mich dünkt,  
 Ist Blut dran.  
 Ach Gott! Was hast du gethan?  
 4515 Stecke den Degen ein,  
 Ich bitte dich drum!

Faust.

Laß das Vergangne vergangen sein!  
Du bringst mich um.

Margarete.

Nein, du mußt übrigbleiben!

4520 Ich will dir die Gräber beschreiben,  
Für die mußt du sorgen

Gleich morgen;

Der Mutter den besten Platz geben,

Meinen Bruder sogleich daneben,

4525 Mich ein wenig beiseit' —

Nur nicht gar zu weit!

Und das Kleine mir an die rechte Brust.

Niemand wird sonst bei mir liegen!

Mich an deine Seite zu schmiegen,

4530 Das war ein süßes, ein holdes Glück!

Aber es will mir nicht mehr gelingen;

Mir ist's, als müßt' ich mich zu dir zwingen,

Als stießest du mich von dir zurück —

Und doch bist du's, und blickst so gut, so fromm.

Faust.

4535 Fühlst du, daß ich es bin, so komm!

Margarete.

Dahinaus?

Faust.

Ins Freie.

## Margarete.

Ist das Grab drauß,  
 Lauert der Tod, so komm!  
 Von hier ins ewige Ruhebett  
 4540 Und weiter keinen Schritt. —  
 Du gehst nun fort? O Heinrich, könnt' ich mit!

## Faust.

Du kannst! Es wolle nur! Die Thür steht offen.

## Margarete.

Ich darf nicht fort; für mich ist nichts zu hoffen.  
 Was hilft es fliehn? Sie lauern doch mir auf!  
 4545 Es ist so elend, betteln zu müssen,  
 Und noch dazu mit bösem Gewissen!  
 Es ist so elend, in der Fremde schweifen;  
 Und sie werden mich doch ergreifen!

## Faust.

Ich bleibe bei dir.

## Margarete.

4550 Geschwind! Geschwind!  
 Nette dein armes Kind!  
 Fort! Immer den Weg  
 Am Bach hinauf,  
 Ueber den Steg,  
 4555 In den Wald hinein,  
 Links, wo die Planke steht,  
 Im Teich.  
 Fass' es nur gleich!  
 Es will sich heben,

4560 Es zappelt noch!  
Kette! Kette!

Faust.

Besinne dich doch!  
Nur Einen Schritt, so bist du frei!

Margarete.

Wären wir nur den Berg vorbei!  
4565 Da sitzt meine Mutter auf einem Stein —  
Es faßt mich kalt beim Schopfe!  
Da sitzt meine Mutter auf einem Stein  
Und wackelt mit dem Kopfe;  
Sie winkt nicht, sie nickt nicht, der Kopf ist ihr schwer;  
4570 Sie schlief so lange, sie wacht nicht mehr;  
Sie schlief, damit wir uns freuten:  
Es waren glückliche Zeiten!

Faust.

Hilft hier kein Flehen, hilft kein Sagen,  
So wag' ich's, dich hinwegzutragen.

Margarete.

4575 Laß mich! Mein, ich leide keine Gewalt!  
Fasse mich nicht so mörderisch an!  
Sonst hab' ich dir ja alles zu Lieb' gethan.

Faust.

Der Tag graut! Liebchen! Liebchen!

Margarete.

Tag! Ja, es wird Tag! Der letzte Tag dringt herein,  
4580 Mein Hochzeittag sollt' es sein!

Sag' niemand, daß du schon bei Gretchen warst.

Weh meinem Kranze!

Es ist eben geschehn!

Wir werden uns wiedersehn —

4585 Aber nicht beim Tanze.

Die Menge drängt sich, man hört sie nicht;

Der Platz, die Gassen

Können sie nicht fassen;

Die Glocke ruft, das Stäbchen bricht;

4590 Wie sie mich binden und packen!

Zum Blutstuhl bin ich schon entriickt!

Schon zuckt nach jedem Nacken

Die Schärfe, die nach meinem zückt —

Stumm liegt die Welt wie das Grab!

Faust.

4595 O wär' ich nie geboren!

Mephistopheles (erscheltzt draußen).

Auf! oder ihr seid verloren!

Unnützes Zagen, Zaudern und Plaudern!

Meine Pferde schandern,

Der Morgen dämmert auf.

Margarete.

4600 Was steigt aus dem Boden herauf?

Der! Der! Schick' ihn fort!

Was will der an dem heiligen Ort?

Er will mich!

Faust.

Du sollst leben!

Margarete.

Gericht Gottes, dir hab' ich mich übergeben!

Mephistopheles (zu Faust.)

4608 Komm! komm! Ich lasse dich mit ihr im Stich!

Margarete.

Dein bin ich, Vater; rette mich!

Ihr Engel, ihr heiligen Scharen,

Lagert euch umher, mich zu bewahren!

Heinrich! Mir graut's vor dir!

Mephistopheles.

4610 Sie ist gerichtet!

Stimme (von oben.)

Ist gerettet!

Mephistopheles (zu Faust.)

Her zu mir

(Verschwindet mit Faust.)

Stimme (von unten verhallend.)

Heinrich! Heinrich!





## NOTES.

---

[For list of abbreviations, see *Introduction*, p. vii.]

FAUST being in no sense a work for beginners, the following Notes presuppose ready familiarity with all the usual forms of German inflection and construction. The general style of *Faust*, strange as the assertion may sound, is not very difficult. The author's genius carries the reader along, despite himself. Yet there are numerous passages requiring careful explanation. Goethe has not scrupled to indulge in archaisms, colloquialisms, dialect, and similar licenses, either to give to his poem something of the tone of the mediæval "mystery," or to bring out the individuality of the person speaking. And in some places, *e. g.*, the Lullaby Song, v. 1447-1505, the language is intentionally vague. On all such points the Notes, it is hoped, will be found sufficient. Especial attention has been paid to passages where there is an obscure allusion, or where there is an underlying meaning that might escape the attention of the youthful reader.

---

## ZUEIGNUNG.

[COMPOSED in summer of 1797, D. I., p. 59. In reality, not so much a "Dedication" to the public, as an "Invocation" of the hovering forms of the Faust-legend (*schwankende Gestalten*, v. 1), and also of the poet's deceased or absent friends, v. 17-24. The general intent of the *Zueignung* is to contrast Goethe's present state (he is now in his 48th year) with his surroundings when he first approached the subject. In the first stanza the poet addresses the legendary forms that engaged his youthful fancy, and asks them if he shall indeed attempt to detain them permanently *this time*. Bearing in mind what has been said, *Introd.*, p. xvii., xxvi.-xxviii., about the fitful composition of the poem, the reader will catch the significance of the *dießmal*, v. 3. In the second stanza he confesses that to take up *Faust* again is to revive

all the joys and pangs of his youthful days. See *Introd.*, p. xvii. In the third stanza he turns to the spirits of his deceased or absent friends and admits that he feels lonely in the world, through the loss of them. The phrase *unbekannte Menge*, v. 21, has more than a surface meaning; Goethe had abundant reason, just at this time, for feeling isolated. In the fourth stanza he gives himself up completely to communion with his departed friends; their spirit-world alone has reality for him. The *Zueignung* is one of the most beautiful passages in all Goethe's writings. Yet, apparently simple, it is in reality quite subtle in its evolution of thought and sentiment. It may be doubted if any reader can catch its full significance without rereading it many times.]

2, *trüben*. Ordinarily "sad, sorrowing." But here probably to be translated "dim," not clear-sighted. When the Faust-legend presented itself to his youthful mind (*einst früh*), Goethe had no occasion to be "sad;" but the conception of the subject was not yet fully "clear" to him. Taylor translates by "clouded." Compare *der trübe Geist des Weins*, *Piccol.*, v. 1314.—6. *Dunst u. Nebel*, the misty background of the Faust-legend, D. 146.—8, *umwiltert*. Here, not to surround *tempestuously* (as with a *Gewitter*), but rather in the sense of "circumambient." See v. 496, 3919.—10. *Schatten*. Not the 'shades' of deceased friends, but the 'shadowy' recollections of the past in general, D. 147, note 1.—18. *Die Seelen*, etc. Designates, not the public to whom he had offered the "Fragment" in 1790 (*Introd.*, p. xxvii.), but rather the more intimate friends, such as his sister Cornelia, Merck, Wagner, Lenz, Jacobi, Klingner—some dead, others scattered over the world—to whom the poem had been read in manuscript (*Introd.*, p. xxvi., xxvii.).—21. *Lied*, *i. e.*, the Faust-poem in general. The present text follows Düntzer; v. Loeper has *Leid*, which was the reading of the editions prior to 1837, and the one followed by Hayward. There are arguments in favor of either reading; see v. L. 169, and D. L, p. 60, note.—23. *Was*, *es*. This use of the neuter pronoun, to designate a number of persons in a general way, is frequent in Goethe.—28. *Lied*. Designates here not the Faust-poem in general (as it does in v. 21), but merely this *Zueignung*.—29. *Schauer*. Suggests the feeling of awe at the prospect of reunion in another world. D. 149. His emotions are so deep that his song can be only whispered (*flüsternd Lied*).

## VORSPIEL AUF DEM THEATER.

[*Lustige Person*. The Merry Andrew, or jester, of the mediæval plays. Here, the actor taking such a part, or an actor in general. The point of the *Vorspiel* is to show, in a humorous way, the difficulty of suiting everybody. The *Director* is bent upon making money, the *Lustige Person* wishes to procure amusement for the audience, the *Dichter* seeks to comply with the requirements of true art. Goethe improves the opportunity to hit at the greed of managers and the superficial taste of the public, and he also probably suggests that *his* drama will disappoint those who are looking for its appearance. The *Dichter*, at the close, is silenced, not convinced. The hint of such a *Vorspiel* may have been borrowed from Kalidāsa's *Sakontala*.]

39. *Pfosten, Bretter* (see also *Bule*, v. 50). Suggestive of the slight, temporary stages on which the old puppet-plays were acted by strolling companies at the German fairs.—48, *mit Bedeutung auch gefällig*, at once pleasing and instructive; perhaps suggested by the "qui miscuit utile dulci" of Horace, H. 218.—52, *enge Gadenpforte*. The manager jestingly likens the narrow entrance to his ticket-office to the strait and narrow gate that leadeth to salvation, Luke, xviii. 24.—53, *vor Vieren*. The play in Germany usually beginning at six o'clock, the manager thus hopes there will be a scramble for tickets two hours beforehand. *Vieren*, the dat. plural, is employed at the present day in such phrases as *auf allen Vieren*, "on all fours;" and *Viere* is not infrequent in the phrase *um Viere*, "four o'clock." But the present instance of the dat. plural to designate the hour is quite rare.—63. *Enge*, here "nook." H. 31.—64, *nur*, qualifies *wo*. Had Goethe been writing prose, he would probably have employed *allein*.—70, *verschlingt*. The subject is *Gewalt*, and the object is the demonstrative part of the compound pronoun *was*, v. 67. According to D. 152, the sense of v. 67-74 is that a true poem is often not fully appreciated when it first appears; the rush of life seems to swallow it up (v. 70). Only after it has struggled along neglected for years (*durchgedrungen*, v. 71), does it obtain full recognition, v. 72. *Erscheint* in sense of *erkannt werden*, in contrast with *verschlingt*. This interpretation is preferable to regarding *durchgedrungen* as expressive of the painful "elaboration" of the subject in the poet's own mind.—76. *Gesetzt*, imperative participle. In form, like the English "granted;" but in sense equivalent to "supposing."—81, *erschütterte*.

Not 'to cause to shake with laughter.' The verb is strictly applicable only to the emotional effect produced by *tragedy*; its use here is perhaps to be justified on the ground that the *Lustige Person* symbolizes actors in general, and speaks here of *sensational* acting of whatever kind.—89, *geschehen*. The technical expression for dramatic "action."—93. Perhaps to be rendered, You have gained in breadth (of incident or of applause) what you may have lost in depth (of thought).—102, *ein Ganzes*. A piece thoroughly elaborated and properly 'motivated,' a homogeneous work of art. *In Stücken*, v. 99, suggests brilliant ideas and effective situations carelessly strung together. Hayward translates, very correctly at least, by "hash."—106, *sauber*. Of course ironical. Probably a covert satire upon Kotzebue and his set, then flooding Germany with plays of the kind just described.—114, *übertischten Mahl*. Either an 'overloaded board,' or 'a meal at which one has tarried too long.' This word-formation is not wholly in keeping with the laws of the language. D. 155.—120, *ohne Gage*, without pay. The ladies, by their brilliant toilettes, attract admirers to the play-house, but charge the manager nothing.—124, *kalt*, 'indifferent;' *roh*, 'uncultured.'—140-149. The poet indignantly rejects the assumption that it is his vocation to dazzle or startle (*verwirren*, v. 131). On the contrary, he it is who reduces everything in mind and nature to harmony. The harmony that proceeds from his own soul embraces (literally, sweeps back into itself, *zurückeschlingt*) the world. Verses 146, 147 answer v. 142, 143; the poet seizes nature's dull, monotonous round and *measures it off*, i. e., gives it rhythmic movement, ideality. And v. 148, 149 answer v. 144, 145; the poet quiets the jangle of quarreling individuals and consecrates each one to a part in the general symphony of creation.—151. *Abendroth*. See v. 1070-1089.—156, *sichert den Olymp*, i. e., 'makes immortal.' The next phrase, *verewnet Götter*, is not quite clear; probably a mere amplification of the former. The immortalized mortals being likened to gods. D. 157, note.—180. *Nöch*, i. e., they are not too old.—181. *Schein*, like *Trug*, v. 193; 'illusion,' distinguished from sober reality.—182, *fertig*, opposed to *Werdender*, denotes one who has completed his training. Usually, as here, it suggests the accompanying idea of 'hardened;' as the French say, *désillusionné*;' but not necessarily, e. g., *Piccol*. v. 30.—208, *selbstgesteckt*, i. e., *ein Ziel, das man sich selbst gesteckt hat*. We must supply the idea that this goal is to be chosen with deliberate affection. *Mit holdem Irren*, leisurely, in a rambling way; descrip-

tive of the process of poetic composition, in distinction from the directness and frenzy implied in v. 199-205. This is substantially Taylor's rendering; D. 159, note, seems utterly untenable.—220, *sich geben für*, profess or claim to be.—221, *commandirt*. Used almost in a brutal military sense: march out your poetry. Of course, Goethe satirizes such persons as expect a poet to furnish verses to order.—214, *braut unverzüglich dran* does not mean "keep brewing at it" (as in Cook's note), but 'go to work and brew without delay.'—228. Akin to the English "take time by the forelock." H. 34.—234. *Prospecte*, i. e., scenic effects; *Maschinen* suggests at least startling 'transformations.'—235. Comp. Genesis i. 16.—239, *schreiten... aus*, here, to measure off by steps, i. e., to traverse.—242. *Introd.*, p. xx.

---

### PROLOG IM HIMMEL.

MEPHISTOPHELES. The oldest form of the name (in the oldest Faust-book) is Mephostophiles. Marlowe gives it as Mephistophilis; Shakespeare, Mephistophilus (Merry Wives, I. sc. 1). The form Mephistophiles occurs in the "*Christlich Meynenden*" (*Introd.*, p. xiii). Goethe probably took his form from the puppet-plays, D. 23, D. I. 9. The composition of the word appears to be (Greek)  $\mu\eta$  'not,'  $\phi\omega\rho$ - 'light,'  $\phi\iota\lambda\eta\varsigma$  'loving.' The s before the t is, accordingly, to be regarded as a mere corruption. But the etymology is by no means certain.

224. An allusion to the Pythagorean "music of the spheres." Comp. Milton's "Nativity," v. 117-132. H. 221.—247. *Ihr Anblick*, the sight of it, the sun.—248, *ergründen*, fully fathom the significance of. *Wenn*, with force of *wenn auch*, 'even if, although.'—Verses 251-254 describe the earth's rotation on its axis; v. 257, 258, its revolution in its orbit.—Verses 261, 262 imply that storms, despite their rage (*wüthend*), are but a phase of productive activity.—264, *vor*. According to Sanders' *Wörterbuch d. deut. Sprache*, we have in this passage a compound verb *vorflammen*, in sense of *flammend voranschreiten*. The position of the *vor*, in the middle instead of at end of the sentence, adds greatly to the rhetorical effect.—265. *Boten* corresponds to the Greek  $\alphaγγελος$ , 'messenger, angel.' For v. 266, see the "still, small voice" of 1 Kings, xix. 12. Luther has "*ein still sanftes Sausen* (rustling), which is nearer Goethe's

"*wandeln*."—268, *da*, 'since, because.' The contrast with *wenn*, v. 248, is intentional. A repeated contemplation of God's unfathomable nature must result in inspiring confidence.—274. *Gesinde*. The change of tone in Mephistopheles' speech is palpable. This word, "menial servants," in contrast with *Boten*, v. 265, is itself a sneer. Mephistopheles' part here is based upon that of Satan, the adversary (accuser), in the Book of Job.—280, *sich*. Strictly reflexive here; 'themselves,' not 'one another.' D. I., p. 69, note.—282, *als wie*, colloquial for the simple *wie*.—285. According to D. I. 68, *braucht* has here the meaning of *gebraucht*, 'uses;' and *allein* the sense of 'only.' So H. 36 translates: "he uses it only to be the most brutal of brutes." The *nur* seems, then, tautology. Perhaps an error for *nun*?—292. A sneer at man for prying into the secrets of nature, which, according to Mephisto, do not concern him.—According to D. I., p. 70, note, v. 315-322 are to be regarded as an afterthought of Goethe's, to intimate in a humorous way that Mephisto is not the 'devil' of popular imagination. For the translatability of v. 317, see T. I., 316.—328, *dunkeln Drange* designates an impetuous onward movement when one's mind is not wholly clear as to one's object. For *dunkel* in this sense, see *Her. u. Dor.*, IV., 161.—331. See Genesis, iii. 14.—336, *da* refers to v. 333, to the occasion when M., as he believes, is going to boast of his triumph.—343, *als*, here 'even as'; *schaffen*, 'create, produce.' The sense is: the devil's destructive propensities result only in producing something, by spurring man on.—344, *ih*. Addressed to the archangels.—The force of v. 345-349 is to contrast the quiet contemplative joy of the angels with man's restless, troublous life. The passage is quite untranslatable, and—for one not perfectly familiar with German—scarcely intelligible. Substantially, the Lord says to the angels: Ye are at the centre of all creative activity, the fount of all love. Let this absorb your thoughts.—353, *menschlich*. Here, 'pleasantly.'

---

### NACHT.

THE First Monologue (which appeared in the "Fragment," *Introd.*, p. xxvii.) is probably the earliest composed portion of the drama. Style and tone savor strongly of the puppet-plays. The reader will observe that the metre for the greater part is four-foot iambic,

and rather doggerel, but rising in the more impassioned passages to five feet.—360. The three grades were formerly baccalaureus, magister, doctor, the last corresponding to the modern *Privatdocent*; the modern 'doctor' covers the old baccalaureus and magister, but does not usually confer the right of teaching, which was formerly implied in the title.—361. According to this, Faust must be about thirty-five. See v. 2343.—367. *Schreiber*, 'clericus'; applied more especially to students of theology.—370. See Ecclesiastes, i. 16-18.—378, *ob*. Supply *um zu sehen, ob*, etc. This ellipsis, very common still in German, once existed in English. Thus, Mer. of Venice, II., sc. 1, v. 32: "If Hercules and Lichas play at dice [to see], Which is the better man."—384, *Saumen*. In the language of the alchemists, the supposed primitive essence (*die Urstoffe*) of material things.—389, *heraufwachen, i. e., so lange wachen, bis das Object erscheint*.—In v. 402-408, *beschränkt, umstellt, vollgeproft* are to be connected with *Mauerloch* (the room is made smaller, and lined and cluttered up with books and apparatus). Read: *Mauerloch, welches beschränkt . . . umstellt . . . vollgeproft ist*. The participle *drein gestopft* is used in absolute construction with *Hausrath*; comp. v. 3201. Verses 403-405 are parenthetic, and apply only to *Bücherhauf*. Verse 405 refers to the dingy slips of paper used as labels for the numerous compartments of the library, D. I., p. 72, note. In v. 402, the earliest editions and Düntzer and Carriere have *mit*; the later Cotta editions (since 1816), Kurz, and v. Loeper have *von*.—415. Rather colloquial for: *in welche Gott die Menschen hineinschuf*.—420. *Nostradamus*, a well-known French physician, contemporary with the historic Faust; of his works there remain a weather-almanac and a collection of rimed prophecies, but nothing to which the following description is at all applicable.—429. *Makrokosmos*. In the mediæval mystic theory (based on the cabala) there were three worlds: the elemental, the heavenly, and the super-heavenly or angelic, *i. e.*, the purely intellectual. These three, in constant action and reaction, constitute the "great world," macrocosm. See v. 447-453. In distinction from this, the world of man was called the 'petty world,' microcosm. Goethe has, in subsequent passages, used the German equivalents *grosse, kleine Welt*. But he has also employed these German terms in a lax sense, to designate the upper and the lower circles of society, *e. g.* v. 2052, where Mephistopheles perhaps alludes to the contrast between Part I. and Part II.—440. *Zügen*, the lines forming the mystic figure or symbol.—Verses 443-446 are a

“sham quotation,” L., p. 20.—150. In the cabalistic theory, the forces of the upper worlds continually tended to diffuse themselves over the lower, and those of the lower strove to ascend. There is probably some connection between this and Jacob’s vision of the ladder, Genesis, xxviii. 12. According to the Manicheans, the souls of the deceased were carried up in “buckets” to the source of light. D. 181.—155. Faust admits his inability to grasp the entire macrocosm.—158, *dahin*, in sense of the relative *wohin, nach welchen*. Comp. v. 415.—161. *Erdgeist*, the spirit of the elemental or lowest of the three worlds of the macrocosm. Various indications lead us to believe that in Goethe’s original plan, the *Erdgeist* was to play a much more extensive part than he actually does. See v. 3218-3251, and the prose passage after the *Walpurgisnachtstraum*.—With verses 464-467 compare v. 1770-1775.—173. *Schauer*. H., p. 234 refers to Job, iv. 14, 15.—186, *erathmend*. The *er* is intensive; “panting,” H., p. 42.—190. *Uebermenschen*. Here sarcastic.—196, *unwittert*, see v. 8.—516. Genesis, i. 26: *lasst uns Menschen machen, ein Bild, das uns gleich sei* (Luther).—518. *Famulus*. A student or young graduate, who acts as private secretary to the professor, assigns seats to students, collects the fees, etc. See Goethe’s *Prosa*, p. 14, l. 28—520. *Gesichte*. This plural in *-e*, in sense of ‘vision;’ the plural *-er*, in sense of face, ‘visage.’—530. *Museum*. Used in German of 16th and 17th century for ‘study.’ At present day applied in some towns to the University reading-room.—539. *Ragout*. Compare v. 100. The *leimt*, v. 538, reminds one of the editorial “scissors and paste-pot.” *Braut*, used in general sense of ‘cook.’—546. *Vortrag*, “not action merely, but all that relates to the delivery of a speech.” H., 235. The word sometimes means merely “a speech.”—549, *schellenlaut*. Reference to the bells worn by ‘jesters;’ possibly also to the “sounding brass or tinkling cymbal (*klingende Schelle*, Luther),” 1 Cor. xiii. 1.—555. *Menschheit* is dat. of indirect object, ‘for mankind;’ *Schnitzel*, shreds or clippings. The idea is: You occupy men by curling for them mere seraps of thought, like shavings or paper-lighters. T. 322.—566. *Pergament*, ‘manuscript.’ See v. 1108. This takes us back to and even beyond the times of the historic Faust, when printing was not invented or was still in its infancy.—571. *Zeiten, i. e.*, past times.—576. See Revelations, v. 1.—578. *Herren, i. e., der Herren Geschichtschreiber*.—583. Name given to a species of bombastic, heroic, or historic dramas introduced in Germany in the early part of the 18th century. They



were called *Haupt-action*, to distinguish them from the subsequent *Nachspiel*, after-play or farce, and *Staats-action*, because usually based on some historic event. Faust likens the moralizing (*pragmatische*) works of history then in vogue to such grandiloquent stage-pieces. D. I., p. 77, note. L., p. 24.—602, *nur*, here intensive.—612. *Erscheinung*, viz., the *Erdgeist*.—616, *sein selbst genoss*, attained to self-fruiting.—617, *abgestreift*. Either supply *hatte*, or regard the participle as used absolutely, like *gestopft*, v. 408; also v. 3291.—In v. 618-621, the construction is, *dessen Kraft sich vermass zu fließen . . . und . . . zu geniessen*; *schaffend*, in creative activity, like a god.—Verses 631-651 are difficult to interpret. By *Drang*, v. 631, we are, perhaps, to understand the impulse to gain a practical knowledge of the world (v. 464, etc.), since the *Erdgeist* has declared Faust incompetent to understand the mystical world. And *Leiden*, v. 632, although taken by Düntzer in its usual sense of ‘sufferings,’ *Schmerzen*, has, perhaps, rather the sense of ‘passive endurance,’ see *Piccol.*, v. 1835. The meaning then would be more consonant with Goethe’s view of life, namely, that not only what is imposed upon us by an outward higher power, a fate, so to speak, but our very deeds, the acts of our own free will, are a fetter. So long as our wishes remain in our imagination, they are easily satisfied, v. 640-642. But the moment we attempt to realize them, to acquire wealth, social position, we find our success itself a clog. The more we have, the worse off we are; because then we have the dread of loss. In short—the old story—life is vanity.—635, *fremd u. fremder* for *fremder u. fremder*, two comparatives uninflected (the full form being *fremderer*). L., p. 25. *Fremd* in the sense of ‘foreign,’ spiritually unsuited to us.—637. Compare the English, “let well enough alone;” or, better, the French, “*le mieux est l’ennemi du bien.*”—638. *Leben*, i. e., spiritual, true life.—643, *wenn* expresses here a shade of contrast; ‘whereas,’ or ‘while.’—656. *Staub*, referring to the dusty tomes that look down upon him from their hundred compartments and seem to make the wall close in upon him; *Trödel* refers to the glasses and other apparatus scattered around, making the room still smaller. Verses 656, 657 repeat v. 402-405, and v. 658, 659 repeat v. 406-408.—662, *sich*. See v. 280.—666, *schwer*. Uninflected adjective after the noun.—671. The sense is: Although your wards are so complicated, you do not unlock the door to nature.—678. *Rolle*, for *Zugrolle*, the pulley and chain by which a hanging lamp is raised or lowered.—680, *hätte verprasst*, etc., a condensed expression for *ich*

*hätte besser gethan, zu verprassen . . . , als zu schwitzen.*—The general sense of v. 682–685 is : Inherited possessions are an incumbrance ; only what each man acquires for himself, in accordance with his direct needs, is of service. A similar idea is expressed in Part Second : *Nur der verdient sich Freiheit wie das Leben, Der täglich sie erobern muss.*—683, *unweht*. The verb *wehen* strictly designates the movement of breath, the air, or something wafted by the air. This use of it, to designate the moonlight surrounding us as with a breath, is highly poetical. Like Shakespeare's, "How sweet the moonlight sleeps upon this bank," *Mer. Venice*, v. 1, l. 54. H., p. 237.—702. *Feuerwagen*. Probably suggested by Elijah's chariot of fire, II. Kings, ii. 11.—715, *eigner*, i. e., *Qual ihrer eignen Erfindung* ; a suggestion that the pangs of hell are merely products of the imagination.—726. *Bilder*. The old drinking-goblets were large, the exterior laid out in panels, with various sorts of pictures and devices. For the description of such a goblet, see *Piccol.*, v. 2064–2112.—737. The Angel-Chorus is based upon an old German Easter-song, *Christus ist auferstanden, Von des Todes Banden*. The other choruses are wholly Goethe's, but modeled after the dialogue-songs which he had heard in Rome. D. 198.—742. *Summen* refers to the bells, *Ton* to the Chorus. We are to understand the chorus as near by, hence its 'clear' tone ; whereas the bells, scattered throughout the city, furnish an indistinct (*tief, dumpf*) murmur of accompaniment.—749. See Mark, xvi. 1.—780. *Frühlingsfeier*. The word Easter, *Ostern*, comes from *Ostra*, the name of the Teutonic goddess of spring-time. The festival is accordingly a blending of Teutonic mythology with Christian worship.—785. In John, xx. 2, only Peter and John are named, but Goethe evidently means here all the apostles.—The grammatical construction of v. 785–788 is : *Hut der Begrabene, der schon lebend* (i. e., *bei seinen Lebzeiten*) *Erhabene, sich nach oben*, etc. Christ was of an exalted nature even during his life-time. D. 202, note.—789. *Werdelust*, "the bliss of developing into (higher) being." T. 326. *Freude*, dative, governed by *nah*. But precisely what is meant by *schaffender Freude* is not quite clear. Hayward (followed by Taylor), says : "our Saviour, in coming to life again, enjoys a happiness nearly equal to that of the Creator in creating." May we not, however, consider it as meaning that the Son is now in the presence of (*nah*) the Father?—793. Read, *er liess uns, die Seinen, schwachtend*, etc.—804. See Matt. xxviii. 19—*Preisenden, Beweisenden*, etc., in dat. agreeing with the following *ench*.

## VOR DEM THOR.

[THE following scenes take place on Easter Sunday (see v. 598), which, the reader should understand, is the great German holiday, both for Catholics and Protestants. Nothing could be truer to the life than Goethe's descriptions, which represent Germany rather as it was in his own day than in the times of the historic Faust.]

816. *Hündel*, slang for "fights." Another, more expressive word is *Holz*.—824. *Plan*, here a slightly raised platform in the open air, under the trees.—830. *Tobák*, a slightly vernacular archaism for *Tá-bak*.—862, *hinten in* corresponds to the American "down in."—Whether the wars of the sixteenth and seventeenth century, between Turkey and Austria, are meant here, or the Russo-Turkish war of 1774, is not wholly clear. Probably the latter.—865, *hinab*, to be connected with *gleiten*, not with *sicht*; *Fluss* is in accus. absolute.—868, *es geschehen lassen*, like the French *laisser aller*, to let things take their course.—872. *Blut*. A figure of speech not unlike the English "blood," but with a very marked difference. The English word designates a dashing young man; the German may be applied to either sex, and without the least suggestion of forwardness. It is also used as an intensive prefix in *blutarm*, *blutjung*, etc. See v. 2637, 2907, 3314.—878. *Sankt Andreas*. The maidens of North Germany, the Harz, and Thuringia resort, on the eve of St. Andrew's, to various incantations to obtain a glimpse of their future lovers. In Scotland, the corresponding time is Hallow E'en; in England, the eve of St. Agnes, as illustrated by Keats' well-known poem.

## SPAZIERGANG MIT WAGNER.

[WE are to understand the two as at some little distance from the city. The personification of Winter as a feeble old man, Spring as a vigorous youth, is associated with Teutonic mythological conceptions.]

927, *ehrwürdiger Nacht*. Compare the "dim, religious light" of Milton's *Penecroso*. Faust refers to the people who have attended service in the morning, and are now (afternoon) ready to amuse themselves.—940, *ich* does not stand for Faust. The line is as it were a quotation, expressing the feelings of the *Gross u. Klein* in the versø above. D. 208, note.—943, *mich verlieren*, i. e., 'to stray'; *her* for

*hierher*, 'hither.'—984. *Als* expresses here a slight shade of contrast: That you, who are such a learned man, should mingle with the crowd.—998, *noch zuletzt*, at the very last moment, when apparently on the verge of death.—1020, *wenig fehlt so*, etc., "little more and they would bend the knee." T.—1021. *Venerabile*, the consecrated wafer contained in the monstrance. Elevated in the church during mass, and—in distinctively Catholic countries—carried through the streets in solemn procession.—1034. The father of the historic Faust was a peasant. Perhaps Goethe has amplified here an incident from the life of Nostradamus (v. 420), who, it is related, visited the villages of Provence during the plague of 1525, and cured many by means of his wonderful nostrums. Paracelsus (a contemporary of Nostradamus), also a mystic and physician, was the son of a physician. *Dunkler* is rendered by Hayward "sombre;" according to Sanders, *sich selbst nicht klar*, *i. e.*, confused, as opposed to clear-headed. Comp. *trübe*, v. 2. Perhaps 'mystic' is the aptest rendering.—1039, *schwarze Küche*, 'laboratory.'—1041, *das Widrige*, usually 'repulsive'; here, applied to substances that mutually repel, *i. e.*, react on each other.—1042. The *rother Leu* is the male 'seed' (see v. 384) obtained from gold; the *Lilie*, the female 'seed,' from silver. The two are mixed in an alembic, subjected to a bright fire (*offnem Flammenfeuer*), and distilled from one receiver (*Brantgemach*) to another. The *junge Königin* is the clear, colored distillate. Goethe has slightly altered the phraseology of the alchemists. D. 213. But the whole subject is of interest only to antiquarians.—1053, *den Gift*. All the Cotta editions, von Loeper, Carriere, and Kurz, give this gender, which was also regularly employed by Goethe in his earlier writings, D. 214. In mediæval German, *Gift*, 'a present' and *Gift*, 'poison,' were both feminine. At the present day, the former is almost wholly restricted to such compounds as *die Mitgift*, 'wedding portion;' and the latter is invariably neuter. *Der Gift*, for 'poison,' is probably dialect.—1060, *du*. Goethe has nowhere intimated very clearly that we are to regard Faust as a Catholic theologian, and therefore disqualified for marriage. But if he be such, then Wagner's words *dein Sohn*, v. 1063, are not strictly applicable. But we may take *du* and *dein* in the most general sense, like the English 'you' = anybody. The inference from v. 3426 is that Faust is a Catholic, at least, if not exactly a priest (*Introd.*, p. xix).—1072, *sie*, *i. e.*, *Sonne*.—1079. The river, we may suppose, is in the open valley, and hence gilded by the sun's rays, while the

brook in the shade on the hill-side retains its natural silver hue. H., p. 243.—For a parallel to this passage, v. 1070-1099, see Goethe's *Prosa* (in this Series), pp. 64, 65 —1108. *Pergamen*. This—now obsolete—form without *t* is more in accordance with the etymology of the word (Greek *pergamēnos*, from *Pergamon*, a town where the article was made).—1116. *Dust*, a Low-German word, our 'dust,' *Staub*.—1124. Supply *nicht feil sein*.—1126. This belief in four kings of the air, each with a troop of demons, was common in the Middle Ages. D. 217.—1127, *überbreitet*, i. e., *über den ganzen Raum hin sich verbreitet*. D. 217, note.—The reader will observe that in Germany the east wind is dry; the west, damp. *Comp. Her. u. Dor.*, I. 48.—1137. Supply *nachher*, to contrast with *erst*.—1140, *sich* belongs to *stellen*.—1150. According to Widman (*Introd.*, p. xii.), Faust had a black dog, named Prästigiär, that performed feats of magic. Spirits wandering about in the form of animals are common in Teutonic mythology. A notable instance is the *Werewolf*.—1163. This use of the simple *hier* for *hierher* (or *her*) with a verb of direction is scarcely justifiable, even in Goethe. D., p. 219, note, regards it as dialect.—1167. *Pudel* is used occasionally as an intensive, e. g., *pudelnass*.—1177. *Scolar*. D. 219, note, suggests that this spelling, instead of the usual German *Scholar*, may be explained by regarding the passage as composed in Italy.

---

STUDIRZIMMER.—(MEPHISTOPHELES.)

1181. The construction is probably: *eine tiefe Nacht, die . . . in uns die bessere Seele weckt*.—1187. *Schnofern*, collateral form of *schnobern*. The significance of the line is brought out by v. 1395. The disguised Mephistopheles perceives already that he is caught.—1200. *Lebens Quelle*, i. e., the divine fountain-head; *Lüchen*, busy life. D. 220, note.—1220, *drängt's*. The *es* is not connected with *Testament*, but the phrase is used impersonally, like *mich hungert's*.—1224. In Widman's book, Mephistopheles forbids Faust to read the Gospel of John. This probably suggested to Goethe the plan of making Faust begin here with this very Gospel, "the attempt to translate which not only becomes a source of new perplexity to Faust, but also serves to hasten the poodle's transformation." T. 331.—1235, *bleibe*. More usual is *stehen bleibe*, 'stop.'—1255. This series of transformations was suggested by a passage in Widman, where the devil goes through a num-

ber of similar changes at Faust's request.—1257. In contrast with the *Erdgeist*, which is a spirit of the first order.—1258. The German for *Claviculae Salomonis* the name of a popular mediæval collection of exorcisms.—*Gang*, corridor.—1260, *haussen*, contraction of *hie (hier) aussen*.—1272, *der Viere*, i. e., *gegen die vier Arten der Geister*. Comp. v. 53. The names are those of the spirits of fire, water, air, and subterraneous caverns respectively. In Fouque's romance, the name of the water-spirit is Undine.—1290. *Incubus* is not a homonym of *Kobold*, but in strictness designates a household spirit, equivalent to our 'nightmare.' Goethe has not followed the old formulæ very closely.—1305. The name or sign (I. H. S.) on the crucifix. *Nicentprossen*, i. e., existing from all eternity; *unaussgesprochen*, probably in sense of *unaussprechlich*, ineffable. Verses 1308 and 1309 are in contrast; although the glory of Christ pervades all heaven, yet his body is pierced. D. 225, note.—1319, i. e., the sign of the Trinity.—1324. The *scholastici vagantes* were generally young students who wandered about and lived by their wits, as soothsayers, jugglers, treasure-seekers, etc.—*Casus*. Used jestingly, 'matter, incident.'—1326. *Schwitzen machen*. This employment of *machen* as an auxiliary (like the French *faire*), is not so common as the employment of *tassen*. But Mr. Cook is wrong in calling it "wholly unusual;" as a glance at Sanders' dictionary will show.—1332. Faust answers M.'s sneer with a like sneer; *Your substance is to be learned from your name*. The *Name* corresponds to the *Schein*, v. 1329.—1334. These titles correspond respectively to Beezebub, Abaddon, and Devil (*diabolos*).—1347. *Wem*. See v. 248.—1351. In the Greek cosmogony, Chaos gave birth to Erebus (night), and from the two sprang Light.—1377. *Flamme*, as a means of destroying the germs of animal and vegetable life.—1378. *Aparts*, adjective formed from the French *à part*, literally 'set aside,' for one's own use.—1393. Read: *Lasst mich nur gesehen, ein kleines Hinderruiss verbietet mir, dass*, etc.—1395. In German mythology the pentagram ★ was the symbol of the Norns and Drudes (*Walkyre*). After these demigoddesses had been proscribed by Christianity, they sank to the level of witches, and the same symbol was used to keep them away; like the horseshoe in England and Scotland.—1401, *nach aussen zu*, i. e., pointing towards the *Gang*, v. 1258.—1415. Read: *und wol ein sicheres Pact*.—1416, *rein*, in the sense of *ganz*, without diminution.—1438. *Einerlei*. Here as a noun, in sense of "dull, monotonous round."—1447. This lullaby (*Einschlüferungslied*) is intentionally vague.

(In the oldest Faust-book, Mephisto treats Faust to a song by invisible spirits.) According to Düntzer, we may distinguish five dissolving tableaux. First, v. 1447-1456, Faust's gloomy cloister is exchanged for the bright vault of heaven. Second, v. 1457-1469, angelic forms descend and mingle with loving couples on earth. Third, v. 1470-1483, an idyllic picture of rural life. Fourth, v. 1484-1496, we fly on the wings of the birds to the Islands of the Blest. Last, all are seized by a common impulse to soar to far off, exalted bliss.—1459. *Schwankende Beugung* designates the hovering of the angels, *sehrende Neigung*, their longing for the earth.—1476. *Weine* is subject of *sürzen*.—In v. 1477 the image shifts from the treading of grapes to the springing forth of water from the ground. The water next expands (*sich breiten*, v. 1481) into lakes.—1482. According to D., p. 232, note, *um das Genügen der Hügel* has the force of *um genüliche Hügel*. That is, *um* is to be construed as 'around,' and 'the delight of the hills' is a figurative expression for 'the delighted hills.'—1506. The *zart* reminds one of Shakespeare's "dainty" Ariel.—1516. In all systems of mythology certain animals were dedicated to certain gods; the devil is the lord of 'vermin.' For another instance of the mouse as a 'devil's animal,' see v. 4179.—1525. This Latin vocative occurs repeatedly in the old Faust-books.—1526, *abermals* refers probably to the *Erdegeist*.

---

STUDIRZIMMER—(VERTRAGSSCENE.)

[DÜNTZER suggests that we are to imagine some little time as having elapsed between the end of the last scene and the beginning of this. Faust's discontent is becoming stronger and stronger.]

1536. According to German superstition, a not uncommon costume of the devil. For *Junker*, our "squire of high degree," comp. v. 2505.—1546. See v. 361, 2343.—1559, *eigensinnigem Kritteln*, morbid mistrust of oneself and of everything.—1561. *Lebensfratzen*. To Faust's intense, soaring imagination, the sober realities of life appear as mocking goblins that check his freedom of movement.—1566. *Gott* is used here in the sense of *Drang*, v. 328, 631, and elsewhere, 'divine impulse.' Goethe may have had in mind the familiar line of Ovid: "There is a God within us, at whose touch we glow." D. 237, note.—1572.—A satirical allusion to v 782. But Faust fails to see the point.

—1577. Another reference to the Erdgeist. D. 237.—1583, *wenn* and *so*, v. 1587, are in direct antithesis: 'whereas' . . . 'now.'—1589. *Trauerhöhle*, not Faust's cell, but life in general.—1593. Perhaps best rendered by 'lying sensations and perceptions.'—1600, *regt*. More correct would be *auregt*.—1628. There is much dispute among commentators, whether we are to regard this Chorus as really composed of Mephisto's minions, or as angels (the counterpart of those in v. 72.), who foretell mystically Faust's regeneration (in Part Second), but who are either wholly misunderstood by M. or wilfully misrepresented by him, in order the better to prevail upon Faust. See D. 239; T. 338.—1636. Allusion to the Prometheus-saga.—1639, *so*, like *davon*, v. 1667, refers to what follows: But *this* is not what I mean, namely to, etc.—1652, *um Gottes Willen*, a begging-formula, 'for charity's sake.'—1667, *davon*, like *so*, v. 1639.—1671. *Sinn*, used here in sense of mood, way of thinking.—1685. D. 242, proposes to end this line with a colon, instead of a period. Verses 1678-1685 would then be construed as a condition: "If (or since) you have such fleeting treasures," and verses 1686, 1687 give the conclusion: "Then produce them." But, instead of using, in verses 1686, 1687, a simple phrase, like "*so zeige mir diese trügerischen Güter*," the poet substitutes a figurative expression: "fruit that decays," etc.—1687, *i. e.*, trees that lose their leaves every day.—1700. Faust does say this, near the end of Part Second, and thus brings about his death.—1705. When a pendulum-clock stops, the hands—especially the hour hand—drop back a little.—1710, *beharre* does not refer to Faust's promise just made; the phrase is a general one, "whatever I do." T.—1712. *Doctorschmaus*, the supper given by a student, on taking his degree. Probably a jesting allusion to the following scene in Auerbach's Cellar, as if that were F.'s farewell to the academic world.—1711. "To guard against accidents." H. 82.—1727. Perhaps the poet is satirizing his countrymen's fondness for documents "signed, sealed, and delivered." The pact in Marlowe and the Faust-books is as formal as a deed of conveyance.—1739. *Leder*, ironical, like our 'sheepskin,' for parchment.—1739. I consent to the freak. For *Pratze*, see *Piccol.*, v. 232. This signing with blood is mentioned in the 13th century versions of the Theophilus-legend, and in the Faust-books. Von Loeper suggests that it was intended originally as a parody of the church dogma, *non sacramentum sine sanguine*.—1746. Again the Erdgeist.—1770-1775. Compare v. 464-467 and v. 4406.—1781. The general sense is: None but a god



can comprehend even human nature in its totality. The only thing suited to any one man, you, for instance, is alternation of light and shade, happiness and sorrow.—1786, *einem*, one thing, viz., that life may be too short.—1800. *Plan*, in sarcastic opposition to the *warme Jugendtriebe*. Perhaps Goethe is again twitting his countrymen with their fondness for doing everything by rule and measure.—1804. *Krone* repeats the idea in v. 1770.—1808. *Socken*, the Latin *soccus*, a shoe. The allusion is to Luke, xii. 25.—1817. Supply *gewöhnlich*, 'usually.'—1832. In German mythology the elves had the power of bewitching animals.—1837. *Jungens*. The plural in *s* is probably here an intentional vulgarism.—1838. *Wanst*, comp. *Schmerbauch*, v. 2155. *Nachbar*, in sense of 'professorial colleague.'—1856. *Geist* does not refer to M. himself, the *Lügengeist*, v. 1854, but to F.'s own disposition.—1859. Comp. Lowell's "Hebe."—1862. *Zappeln* expresses convulsive effort to extricate oneself from a disagreeable situation; *starren*, the state of being so engrossed with one fancy or emotion as to be insensible to every other; *kleben*, to be spell-bound in an object.—1864. Allusion to the Tantalus-saga.

---

(MEPHISTOPHELES UND SCHÜLER.)

[Mephistopheles' sarcasm in the following dialogue, although more directly applicable to the times when Goethe was a student at Leipsic and Strasbourg, has still force enough.]

1874, *sonst*, *i. e.*, inquired of any one else. Probably a sly hit at professorial jealousy. In Germany, where the fees are added to the regular salary, each professor is anxious to get as many students as possible.—1881, *aufrechtig*, in fuller form, *aufrechtig gesagt*, 'to be frank.'—1897. On joining a university, the student must matriculate in some one of the four faculties: theology, law, medicine, philosophy. In the last century, the philosophic faculty was preparatory, in one sense, to the others. That is, the students of law, etc., had to pass a semester or two in attending lectures on logic, metaphysics, and the like, before entering upon their special studies. Hence, v. 1910-1963. So far, at least, the philosophic faculty corresponded to our colleges.—1911. *Colligium*, a course of lectures. Grammatically, it is not direct object of *rath*, but is in absolute (imperative) construction with some past participle, such as *besucht*, *gehört*.—1913, *spanische*

*Stiefeln*, an instrument of torture; the legs were enclosed in wooden cases, into which heavy wedges were driven.—1917, *irrlichtelire*, roam about like an *Irlicht*.—1921. Satire upon the syllogism of the logicians, with its major and minor premises and conclusion.—1935. The point of the satire lies in the assertion that a person may know the logical process of thought without being ‘a thinker,’ *i. e.*, capable of producing any original ideas.—1940, *encheiresin nature*, ‘nature’s handling,’ used by Goethe to designate the occult process by which nature forms her products. When and where the term was invented, in this sense, is unknown. D. 253.—1945, *classificiren*. Comp. note to *Plan*, v. 1800.—1956. *Stunden*, lectures.—1958, *habt* is probably to be construed here as an imperative, ‘have yourself well prepared, have your paragraphs all committed to memory.’ A similar imperative is, *habt mich entschuldigt*, *i. e.*, ‘pardon me.’ To give his utterance a more pedantic tinge, M. uses the Latin accus. pl. *paragraphos*.—1974. *Geschlecht*, here best rendered by ‘generation.’—1976. What once was good and reasonable, becomes in time wholly unsuited. Verse 1977 is the climax of the passage, the sense being: the later-born a man is, the worse his lot, because the greater the accumulation of antiquated abuses.—1989. German for the Latin phrase, *jurare in verba magistri*.—2012, *gross’ u. kleine Welt*, probably used here loosely to designate the whole round of pedantic ‘cram.’—2025, *so tausendfach*, *i. e.*, *das so tausendfach ist*. D. I., p. 104, note.—2028, *unterm Hut*, “under your thumb.” H., p. 92.—2031. *Siebensachen*, all sorts of things, *i. e.*, favors. *Zum Willkomm* has here the force of ‘right-off, from the start.’—2039, *golden* is an adjective of which Goethe was excessively fond, using it in the sense of ‘fair.’—2048. The Vulgate, Gen. iii. 5, has, *Eritis sicut dii*, etc. The change here from plural to singular has no especial point. D. I., p. 105, note.—2049. Comp. v. 335.—2052. See note to v. 429.—2054, *durchschmarutzen*, “sponge through.” T.—2058. *Welt*, like the French *monde*, ‘society.’—2069. *Feuerluft*. Jestling allusion to the aërostatic experiments of the brothers Montgolfier (1782) and their imitators in Germany. D. 259; L., p. lvi.

---

AUERBACHS KELLER.

[AUERBACH’S cellar still exists in Leipsic, on the Grimma St., near the Market. On the ceiling are two quaint old pictures, touched up

in 1759, representing two scenes in the career of Dr. Faustus. One scene is not contained in the drama; the other is the disappearance of F. and M. on the cask, v. 2331. The student-manners here satirized are those of Germany in general, and not of Leipsic in particular, which was—in Goethe's day—rather noted for politeness, and hence ridiculed by the men of Halle and Jena.]

2082. *Runda*, a drinking-song; from the refrain, *Runda, runda . . . dinella*.—2091. *Das Heilige Römische Reich Deutscher Nation*, or mediæval German Empire, which lingered in decrepitude until 1806.—2100. Viz., the greatest capacity for drink.—2102. These two lines are fragments of two popular songs of the 17th century. To catch the point of verses 2102-2158, we must understand that Frosch has 'cut out' Siebel, and is now teasing him. Siebel is considerably older, v. 2155.—2113. *Kreuzweg*. Crossroads were a favorite trysting-place for witches.—2114, *kehrt*, in sense of *zurückkehrt*. Allusion to the devils who, in the shape of goats, escort the witches to the Walpurgis festivities. See v. 3961, 4001.—2129, *sich angemästet*, literally, 'fatted on to himself.' The Catholics having been hit in v. 2099, it is now the turn for the Protestants.—2139, *thät*, a poetic archaism for *that*. In *Mittelhochdeutsch*, the past indic., 1st and 3d pers. sing., was *tet*.—2140, *genung*, dialect for *gemug*.—2148, *auf dem letzten Loch pfeifen*, to be at the last gasp.—2172. Goethe, who studied three years in L., is indulging in a quiet hit at local patriotism.—2181, *schrauben*, colloquial for making a person the object of ridicule—2185. Vulcan and Loki, the Volant of the Edda, are lame. This is the only place where M.'s limp is mentioned. In v. 2491, 2500, M. is described as having a horse's hoof.—2190. Rippach was the last relay-station on the stage-road from Weissenfels to Leipsic. Hans v. R. was, in the last century, a nickname for any rude, boorish person. Frosch intimates, in reply to M.'s blunt remark about the poor wine, that they (F. & M.) must have been keeping rough company of late.—2213. The rime demands *Flöh'n*, and probably Goethe used this form in the original draught. The flea was a favorite topic with humorists, from the times of Ovid down. This song, despite Brauder's exhortation, v. 2093, is a political song, *i. e.*, a satire upon court-favorites. Verses 2238, 2239, in connection with v. 2245, suggest the right of the common people to exterminate such parasites. T. 349, D. 269, L. 71.—2252. Supply *gibt* with *her*: go ahead and give. The *es* stands for *dass der Wirth sich nicht beschwert*.—2257. The Rhine being the great wine-

region of Germany, A.'s remark conveys the suspicion that the strangers must be commercial travellers desirous of advertising their goods.—2259. Brander wishes to know if they 'travel' with whole casks, instead of mere 'samples.'—2285. The first two verses of M.'s formula are probably mere jingle. The next two are a sort of sham argument: as the wood of the vine bears juicy grapes, even so may the wooden table.—2294, *kannibalisch*, a favorite student-expression, based upon the well-known gluttony of cannibals. *Sauwohl* is another such word, denoting the highest pitch of sensual delight.—2305, *bleiben lassen*, here in sense of 'let alone,' 'do not try.'—2311, *sollen*, dialect for the more correct *soll*. D. 271, note.—2333. *Mein*, an ejaculation of astonishment. Probably an abbreviation for *mein Gott*.

[The pranks played here by M. are a skilful blending of two separate incidents, mentioned in the enlarged Faust-book and by Widman (*Introd.*, p. xii.). On one occasion Faustus bores some holes in the table and treats his guests to various kinds of wine. On another occasion, being asked for an exhibition of jugglery, he causes a vine with ripe grapes to shoot up from the table. He then orders each of the guests to take hold of a cluster with one hand, and to press firmly his knife-blade upon the stem with the other hand, but on no account to cut. He then leaves the room for a few moments, and on his return each man is seen holding himself by the nose.]

---

### HEXENKÜCHE.

[The reader may compare the following with the witch-scenes in *Macbeth*. In Shakespeare's drama the demoniacal element is an object of terror; here, of ridicule. Many of the details in Goethe's description are probably borrowed from early pictorial representations of witchdens. The apes are also probably taken from the mediæval story of Reynard the Fox. The Faust-legend makes no mention of a witches den.]

*Meerkatze*. The origin of the word is in dispute. Comp. the Schmitt-henner-Weigand dictionary with L., p. 77, D. I., p. 112, and Andresen, *Deutsche Volksetymologie*. D. I., asserts that Goethe coined the masculine form *Meerkater*.

2343. Here F. speaks of himself as a man of fifty. According to v. 361, he can hardly be more than thirty-five. Perhaps we are to re-

gard the "thirty years" here as used vaguely for any large number.—2359. *Raub*. Goethe has borrowed the expression used by Luther in translating Phil. ii. 6. "Welcher (i. e., Christ), ob er wol in göttlicher Gestalt war, hielt es nicht für einen Raub, Gott gleich zu sein." The Greek is ἀπαρμός, the exact meaning of which is 'the forcible seizure of what is not one's own,' but which may perhaps be construed as 'wrong,' 'impropriety.'—2362, *verjüngen*, usually 'to make young'; here, 'to keep young.' *Auf achtzig Jahre*, 'to the age of eighty.' In strictness, M.'s answer is not to the point. F. demands some means of making a middle-aged man young again, and M. recommends a method that will preserve one's youth.—2370. According to popular mediæval belief, when a bridge was unusually difficult, the devil had to be called in to help; in consideration for which, he required the soul of the first living creature that crossed. Comp. Longfellow's Golden Legend, v., "Devil's Bridge."—2377, *sie*, i. e., *die Hexe*.—2393, *breite*; "coarse," H.; "watery," T. The passage is regarded by Taylor as a sneer at the trashy books then in vogue in Germany. Just as the following jingling rimes and empty words of the apes are (D. 277) a travesty of the popular 'kling-klang' poetry.—2402. A sneer at the state-lotteries, then to be found in almost every part of Germany. Employed to raise revenue, they really injured the state by encouraging idleness.—2419. Allusion to *coscinomantia* (called by Erasmus *cribro divinare*), a method resorted to by Greek and Roman conjurers to discover who had stolen a missing article. A sieve was clamped in a light, thin pair of tongs. The tongs with the sieve were then held in the air by two persons, who pressed each the tip of the middle finger against the prong of the tongs. The conjurer, after reciting his incantation, called out a list of suspected thieves. When the right name was reached, the sieve would commence to turn. Scheible's *Kloster*, III., p. 621.—2429. *In* for *in den* is common in Goethe's earlier writings. Probably to be pronounced *in'n*, with a slight break between the two n's.—2430. Probably not Gretchen, but "the perfect beauty of the female form" in general. T., p. 352.—2443. A Satanic comment upon Genesis, i. 31.—2452. Probably a sneer at royal power, gained through the sweat and blood of subjects, and yet easily surrendered.—2458, *selbst* belongs to *mir*.—2463, *in obiger Stellung*, i. e., *auf die Thiere deutend*.—2465. See note to v. 2393.—2484. Rather free construction for: *was hält mich davon ab, dass ich zuschlage*.—2492. Allusion to Odin's two ravens, Hugi (thought) and

Munin (remembrance), who bring him news of what goes on in the world.—2493. A thrust at the eighteenth century, *das Zeitalter der Aufklärung*.—*Belecken*, to make clean and presentable by licking, as a cat does.—2519, *schaffen*, in Swabian dialect = *begehren*, desire.—2521. The circumstance that the old hag herself has used, with such little effect, the love-potion which is to rejuvenate F., is a very shrewd satire of the belief in such absurdities. D. 282.—2528. Love-potions (philters) were always dangerous. The poet Lucretius is said to have died from the effects of one.—2532. [Prose stage-directions.] According to D. I., p. 116, note, this is a parody of the Catholic ritual. The two apes hold each a torch on either side of the volume, after the manner of the acolytes during the reading of the Epistle.—2553. Comp. Macbeth, I., sc. 3.—2553. Probably a sneer at the doctrine of the Trinity.—2567. Comp. v. 1990-2000.—2572. According to Düntzer, this verse contains the germ of the truth, that our best are the free gift of nature, coming to us we know not how. Comp. the German proverb: *Gott schenkt es ihm in Schläfe*.—2582. *Graden*. Either academic or masonic degrees are meant, and the passage has the force of, 'he is no neophyte.'—2591. With *Walpurgis* supply *Nacht*. See note to heading of scene by that name, p. 170. 2592. The *Lied* is doubtless an obscene one. L., p. lviii. that it is intended for M.; D. I., p. 117, note, for Faust

---

### STRASSE.

[Most of the following scenes in which Margaret appears, date from the year 1775. D. 287. Comp. *Introd.*, p. xxvi.]

2608, *weder . . . weder*, for *weder . . . noch*. Slightly archaic. Margaret, as a simple burgher-maiden, disclaims to be a great lady, a *Präulein*. The *Sie (Ihr)*, 3d sing., for 'you,' is unusual, 2607, as a ceremonious address.—2609, *geleiten*, 'escort,' is less usual now than *begleiten*.—2612, *sitt-*. Goethe abbreviates as if there were a form *sittreich* or *sittenreich*. But Sanders and Schmitthemer give only the forms *sittig*, *sittlich*, and *sittsam*. The term refers to Gretchen's 'manners,' and is to be rendered 'well-bred.'—2618. *Kurz angebunden*, abrupt of speech, 'pert.'—2629. *Hans Liedertlich*, Jack Rake, H. 122.—2631, *es dünkelt ihm*, he arrogantly imagines. From *Dünkel*, arrogant conceit.—2634. Both *lobesam* and *lobesan*, 'praise-



*drin*. Comp. v. 3669. The usual *dreinsehen* has a very different meaning, viz., that of gazing fixedly, see v. 2749, 3487.

---

SPAZIERGANG.

2805. Comp. Hamlet's "pangs of despis'd" love.—2808. Read, *so ein Gesicht sah ich nie*, &c.—2812. At the present day *kleiden* with accus. is used in sense of 'to clothe, cover'; with dat. in sense of 'to be becoming.'—2815, *kriegt zu schauen*; about as colloquial as our 'gets to see.'—2824, *befängt*, ensnares. The *auf* is separable prefix to *zehren*.—2826. Reference to Revel. ii. 17.—2828. The proverb runs: *Einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul*; in English, Do not look a gift horse in the mouth. The *halt* is an adverb of affirmation, 'indeed, truly,' but used as a mere expletive in Southern Germany; see note to v. 2790.—2832. *Spass*, colloquial for *Geschichte*.—2835. Comp. Revel. ii. 11, 26; xxi. 7.—2838. The *ge-* (*ge-essen*) is archaic for *gegessen*, comp. v. 4415.—2843, *ein*, comp. *auf*, v. 2824.—2859, *wie Brei*, i. e., so stupid and helpless.

---

DER NACHBARIN HAUS.

2868, *auf dem Stroh*, i. e., in great straits.—2869, *thät*, see v. 2139.—2872. *Totenschein*, certificate of death (without which she will have difficulty in re-marrying).—2880. *Thät* is here conditional: she (the mother) would carry it, &c.—2884. *Kirche u. Gasse*, a standing phrase for 'in public.'—Gretchen's willingness to keep this second gift a secret from her mother is the beginning of her downfall.—2890, *den Leuten*. At present day, *die Leute*, &c. According to Sanders, "*Kurz gefasstes W. B. der Hauptschwierigkeiten*," &c., sub '*lassen*,' such use of the dependent infinitive with a personal subject in the dative is in imitation of the French, and now out of vogue. Comp. *lui faire voir*, 'to let him see.'—2895. *Gucken*, rather colloquial for *sehen*. The *Vorhängel* is probably not the large window-curtain, but a small piece of gauze across the so-called *Guck-fenster* or glass pane in the door itself.—2926. The Church of St. A., in Padua, is mentioned in the oldest Faust-book.—2936. Read, *lieber . . . als dass er es ausgiebt*.—2950, *es giebt sich auch*, it does take place sometimes.—2954. *Zeche*,



**taubern-score.** D. 300 interprets: He died *mit dem Bewusstsein, dass er um seiner Sünden willen ein noch schlimmeres Ende verdient habe.*—2951, *ich hatte nicht zu gaffen* corresponds to our idiom 'I did not have to stare around,' but is slightly colloquial in German.—2970, *each*. Such use of the vaguest ethical dative is rather free, even for German.—2982. Occasionally used by Goethe and Wieland for *Neapel*.—2991, *herziger*, uninflected comparative.—2998, see v. 2640.—3002. In some countries in Germany the groom, when he gives the bride a ring, gets one from her in return.—3012. *Wochenblatt* Every German town has an *official* paper (in the larger cities a daily), in which notices of deaths, births, weddings, sheriffs' sales, and the like must be published.—3013. The rule of the Civil and Canon Law prescribing two witnesses is probably based on the Mosaic law, Deut. xvii. 6, &c.—*... ar* qualifies *feinen*.—3020. *Fräuleins*, scarcely intentionally *vulga.*, *Jungens*, v. 1837. In Goethe's day there was probably more freedom than at present in the use of this Low-German plural in -s.

---

 STRASSE.

3028. A standing colloquialism, about as vague as would be in English 'Squire Blank's Martha.' Martha, it will be remembered, is a widow.—3037. *Sancta simplicitas*, the exclamation of Huss at seeing an old woman eagerly bringing fagots to his pyre.—*Darum ist's nicht zu thun*, same as, *es handelt sich nicht darum*, 'that is not the point.'—3040. D. and L. regard *da* as equivalent to *in diesem Fall, dieses Mal*. The *es* repeats the *heilig*, and the exclamation is to be rendered: Then you would be a saint.—3047, *ins Innere*, i. e. your conscience.—3050. *Sophiste*; the -e is colloquial.—3051, *man*, i. e. *ich*; *tiefer*, i. e. *besser*. After *wüsste* supply *wie es mit deiner Redlichkeit steht*, D. I., p. 125, note.—3052, *morgen* must be used in a very vague sense, like 'hereafter.' For we learn, v. 3024, 3028, that the first interview is to take place that same evening.—3056. With this *wird* supply *geredet werden*, or *die Rede sein*. As it stands, the sentence is an anacoluthon.

---

 GARTEN.

3083, *schaffen*, here *schwer arbeiten*.—3089, *rasch*, in sense of 'youthful.'—3098, *häufig*, here in its primitive (now almost obsolete)

sense of *in Haufen*, in abundance.—3104. Comp. Luke i. 48: *Denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angesehen*.—3112, *spät*, dialect for *spät*.—3118, *vor der Stadt*. Comp. *Her. u. Dor.* III. 88, note.—3147, *muthig*, in sense of *anmuthig*.—3176, *begonnte*. The two forms *begann* and *begonnte* have existed side by side in High-German ever since the earliest times. It was not until after the middle of the 18th century that the form *begonnte* went out of use. Lessing, Wieland, and Gellert use it freely. D. 307, note.—3199, *niemand nichts*. The double negation, once common in German (as in Old English), is now a provincialism, but is occasionally to be found in such writers as Klopstock, Wieland, Schiller, &c. See v. 3489, 3696.

---

### WALD UND HÖHLE.

3218. *Viz.*, the *Erdegeist*. See note to v. 461.—The best commentary upon v. 3218-3240 is to be found in Goethe's own words descriptive of his life at Frankfort in his fifteenth year. *W. u. D.*, Book VI., near the beginning. With v. 3229-3232 comp. v. 3941-3951.—3232, *dumpf hohl*, with a hollow rumbling; *ihrem Fall*, at its fall. Verses 3230, 3231 are to be rendered: 'When the giant fir, in falling, sweeps down the neighboring stems and branches, crushing them.' H. translates as if *stürzend* were trans. and *neiderstreift* intrans.; which is just the reverse of the true construction.—3237. Supply *so* before *schweben*, to match the *wenn* implied by the inversion, v. 3236. *Steigt herüber* is wholly untranslatable; it has the force of *steigt herauf u. sendet seine Strahlen herüber*. We can say in English: 'the moon rose across the water, the valley,' &c. But we can scarcely say: 'the moon rose across,' without designating the intervening space.—3242, *zu*, along with.—3255. *Neuen* for *Neuem*, used here doubtless because of the rime. Although instances of such freedom, in imitation of phrases like *mir armen*, *dir treuen*, may be found in prose.—3257, *am guten Tag* is probably to be rendered, 'in my better mood.'—3269. *Kribskrabs, von Kribben (kratzen)*, bezeichnet wild durcheinandergehende regellose Züge, D. 314. Perhaps to be rendered 'wild flourishes.'—3271, *wär ich nicht*, 'but for me.'—3272. No allusion to v. 735, but to the general fact that F., without M.'s company, would have found life intolerable.—3274, *dich versitzen*, to waste your time and energy by sitting.—3278, i. e., you are still a pedant.—

**3288**, the whole six days of creation.—**3301**, *abgetrieben*, repelled, tired, i. e. of Nature.—**3313**, *lassen*, as a neuter verb, meaning 'to suit.'—**3314**. *Affe*, a term frequently applied to young children; here, an intensive. Comp. v. 3522, 872, 1167.—**3319**. The first line of a folk-song: *Wenn ich ein Vöglein wär', Und auch zwei Flüglein hätt', Flög ich zu dir, &c., &c.*—**3326**, *gelt*, subj. pres. of *gelten*; used as an interjection of assurance.—**3327**. Comp. *Hebe dich weg von mir, Satan*, Matt. iv. 10.—**3335**. Reference to communion wafer.—**3338**. Song of Solomon, iv. 5; the Lutheran text has "among roses."—**3341**. According to D., the sense of M.'s sneer is that God, in creating man and woman, did not think it beneath Him to create also the opportunity.—**3347**. *Lass* expresses here logical concession; 'what if I.'—**3349**. According to the Faust-book, Faustus is not suffered to marry.—**3353**, *dumpf*, dull, i. e., unaroused, slumbering.—**3368**, *geh ein*, for *geh in die Stadt hinein*.—**3370**, imagines that that is the end. Comp. *Her. u. Dor.* IV. 148, note.

---

MARTHENS GARTEN.

[It is to be observed that Goethe has substituted for the Johann of the Faust-books the name Heinrich; the latter sounds better to a German ear, and is more free from plebeian associations.]

**3419**, *ich bin dir gut*, I love thee.—**3436**. Supply in this line *kann*; 'who can feel,' i. e., who has any feelings. Then, v. 3437: 'and (yet) dare to presume,' etc.—**3468**, *es steht schief darum*, "there's something wrong about it." H.—**3475**, *so . . . einen Stich*, i. e., *einen solchen S.*—**3480**. Read: *wie sehr ich mich auch sehne*, 'much as I long to see thee,' yet, etc.—**3487**, *sieht drein*, see v. 2749 and note to v. 2797.—**3495**. D. suggests that F. should speak this 'aside.'—**3513**. To explain the accus., supply with *in ihren Trank* some past part., as *hineingethan*, 'put.'—**3522**. *Grasaff*, a favorite epithet applied to girls and young maidens. Goethe, in one of his letters to Frau v. Stein, calls his fiancée Lili, *ein schöner Grasaff*. L. 113.—**3524**, plural of extreme respect; here of course ironical, to contrast F.'s pretensions to learning with his weakness in submitting to Gretchen's catechizing. Observe also the *Ihnen*, v. 3525.—**3527**, *ob*, see v. 378.—**3528**, *duckt er da*, "if he is pliable in that matter, he will also be pliable to us." H.—**3535**, *naszführer*, comp. v. 363.—**3537**. *Spottgeburt*.

According to D. 327, note, we are to interpret this as *eine Creatur, die immer spottet*; comp. v. 3487.—3540. *Muske*, in sense of *Gesicht*.

---

### AM BRUNNEN.

3549. 'That comes of putting on airs.'—*Es stinkt*, a coarse expression for 'it looks bad.'—3556. (*Er*) *kurtesirt*, a vernacularism, from French *courtiser*, 'to treat.'—3560. *Geschleck*, vulgarism, 'kissing.'—3569. *Sünderhemdchen*, a peculiar robe in which one had to do public penance.—3572, *Luft*, i. e., room, chance to make his way.—*Genung*, see v. 2140.—3575. *Kränzel*, South German for *Kränzchen*.—3576. *Hückerling*, chaff or chopped straw.—3581. Read, *und wenn ich's sogar noch schwärzte* (i. e., *noch schwärzer machte, so war's mir doch nicht, etc.*)

---

### ZWINGER.

[*Zwinger* means here the open space between the city wall and the first row of houses parallel to it. In Catholic towns there are frequently shrines in the wall. Connecting this scene with v. 3318, Düntzer suggests that probably Margaret lived very near the *Zwinger*, and was in the habit of saying her devotions at this shrine. *Mater dolorosa*, from the well-known hymn by Jacoponus (13th century): *Stabat mater dolorosa, Juxta crucem lacrimosa*, etc.]

3599, *was . . . banget* for *wonach es banget*, of what it is afraid (Sanders); the phrase *was zittert* seems a grammatical puzzle, unless we take *was* = *warum*.—3612. Read, *als heute früh die Sonne in meine Kammer hell heraufschien*.

---

### STRASSE VOR GRETCHENS THÜRE.

[HOWEVER powerful this scene may be as a description of the disgrace that can be brought upon a family by an erring daughter, there are certain objections to it. The scene was inserted by Goethe in 1809. The first objection is that Valentin assumes that his sister's sin is known to everybody; yet this is contrary to the spirit of the following scene in church. Furthermore, Valentin makes no allusion to the mother's death, which is such an important feature in the church-scene. Again, the circumstance that Faust should make such a

demonstrative visit gives to his intercourse with Margaret a decidedly vulgar tone, which is not in keeping. Lastly, it interrupts the climax. The scenes *Am Brunnen*, *Zwinger*, and *Dom*, when closely examined, show themselves to be in strict progressive sequence. D. I., p. 141.]

3621, *sich berühmen mag*, likes to boast, "show off." H.—3623, *vorpreisen*, extol.—3624, *das Lob verschwennen*, drink their healths down.—3625, *aufgestemmt*, according to L. and D., refers to Valentin: I, leaning on my elbow, sat, &c.—3633, *das Wasser reicht*, "is fit to hold a candle to," H.—3642, with *soll* supply *ich*.—3644, *möchte* expresses here physical ability: Even if I could, &c.—3651, *ewig*, *i. e.*, never suffered to go out.—3656, *Feuerleitern*. The roofs of old-fashioned German houses were very tall and steep, and often made of straw or other inflammable material; hence the custom of keeping ladders there, to use in case of fire.—3664. In German popular belief, hidden treasures rose, of themselves, slowly to the surface in a certain number of years, and revealed their presence by a slight flame. If not secured then, they sank again in the same way. D. 335.—3669, *Löwenthaler*, either Dutch or Bohemian, so called because stamped with the figure of a lion.—*Darein* for *darin*, dialect; comp. v. 2797.—3684, *Kathrinchen*, frequent in the erotic popular poetry of Germany. The first stanza is modeled after Ophelia's Valentine Song, in Hamlet.—3694, 'if you value yourselves.'—3699. Allusion to the tradition of the piper of Hameln, who enticed away the children of the town by his music. See Browning's Ballad. Mercutio, in *Romeo and Juliet*, calls Tybalt a rat-catcher.—3706, *Flederwisch*, literally 'duster,' a goose-wing. Translated in corresponding slang, by H., "toasting-iron"; by T., "spit."—3715, *Blulbann*, *i. e.*, courts of criminal jurisdiction.—3732, *was soll mir das = was soll das heissen*. The *mir* is merely ethical dative.—3733, *Spass*, see v. 2832.—3746, *bloss*, uncovered, 'unveiled.' Comp. *Schleier*, v. 3742.—3759. According to D. 338, *behagen* here = *be-finden*, and *dich wohl behagen* means 'to enjoy thyself.' The usual construction would be, *der Tanz behagt dir wohl*, or *es behagt dir beim Tanze*.—3769, *reiche Mass*, accus. absol. in rich measure.—3775, *ein*, see v. 2843.

---

 DOM.

*Amt* here is not merely *Hoehamt*, 'high mass,' but also *Traueramt*, or service for the dead, of which the *Dies Irae* is a 'sequence.' We

are not to understand, however, that the services are for Gretchen's mother. D. 339.—3777. Comp. v. 2622-2627.—3779. Applied to books, *vergriffen* usually means 'out of print,' the entire edition 'taken up.' Here it signifies 'worn-out' by constant use.—3788. We are to imagine the mother's death as caused by Gretchen's carelessness in giving more than three drops, v. 3512. The mother's *lange Pein*, purgatory, comes from her dying unprepared, unshriven, like Hamlet's father.—3789, probably an after-thought, referring to Valentine's death. D. 340.—3791, *quillen*, Low-German, for *quellen*.—3798. Thomas Celano (13th century) is the author of this famous 'sequence.' Goethe gives only the 1st, 6th and 7th stanzas, omitting also the concluding verse of the 1st, (*Teste David cum Sibylla*). The literal translation runs: The day of wrath, that day, Shall dissolve the world in flame, (Witness David and the Sibyl). When the judge shall be seated, Whate'er is hidden shall be brought to light, Nothing shall remain unpunished. What am I then, wretched one, to say, Whom supplicate as a protector, When scarcely the just shall be safe?—3806, *wieder aufgeschaffen*, created anew and raised up.—3834, i. e., *Riechfläschchen*, vinaigrette.

---

### WALPURGISNACHT.

[ST. WALPURGIS (usually Walpurga) emigrated from England to Northern Germany in the eighth century. "She died as abbess of a convent at Heidenheim, in Franconia, and . . . became one of the most popular saints . . . The first of May, which was given to her in the calendar, was the ancient festival of the Druids, when they made sacrifices upon their sacred mountains, and kindled their May-fires. Inasmuch as their gods became devils to their Christian descendants, the superstition of a conclave of wizards, witches, and fiends on the Brocken naturally arose, and the name of the pious Walpurga thus became irrevocably attached to the diabolical anniversary. The superstition probably grew from the circumstance that the Druidic rites were celebrated by night, and secretly, as their followers became few." T. 368. In the original Faust-legend there is no mention of the Brocken. The first association of Faust with the Brocken occurs in a comic poem, by Löwen, 1756, from which Goethe probably caught the hint. *Walpurgisnacht* is the eve of the 1st of May. *Shierke*

and *Elend* are two villages at the southern foot of the mountain, Schierke  $2\frac{1}{4}$  hours' walk from the top. Goethe had visited the Brocken three times before writing this scene, in 1800.]

3840, *was hilft's* = *was nützt's*.—3854, *vor* = *gegen*.—3855. The *ignis fatuus* was regarded as an evil spirit, misleading the unwary traveler. Comp. the English personification in the name Jack-with-a-lantern.—3863. M. intimates that the *Irrlicht*, like men, is disposed to magnify the value of his services.—3864, *rad* = *gerade aus*, straight ahead; *in's* = *in des*.—In the *Wechselgesang*, v. 3871-3875 belong to M., 3876-3880 to the L., 3881-3888 to F., 3889-3905 to M., and 3906-3911 to F.—3880. Two high rocks near Schierke are called the *Schnarcher*, because formerly the wind here made a peculiar sound.—3886 quotes the utterance of the brook. F. is reminded of the happy, hopeful days of his love.—3894.—“In consequence of the rocky nature of the ground, the roots are in many places unable to penetrate it, and wind snake-like over the huge blocks of granite.” Heine's *Harzreise*, quoted H. 274.—3898. *Masern*, tree-warts; when cut they have a blotched appearance.—3900. *Mäuse*, see v. 1516, 4179.—3915. *Mammon*, metallic treasure and its demon. Comp. Paradise Lost. I., II.—Goethe has probably based this description upon his observations of the lava-flow on Mt. Vesuvius.—3919, *wittert*, shows itself, casts its light; comp. v. 8.—3920. *Schwaden*, applied by Goethe, in his description of the lava-eruption, to the acid exhalations from Vesuvius.—3927, *vereinzelt sich*, scatters itself, H.—3933. *Windsbraut*, an old German expression—based upon mythological conceptions—for a violent storm of wind. Used by Luther to translate the Greek Euroclydon, Acts xxvii. 14.—3945. *Girren*, literally ‘cooing,’ indicates probably a low, moaning or sobbing sound.—3950, *übertrümmert*. Mr. Taylor suggests—in a MS. note—that this has the force of *mit den Trümmern überbrückt*; the chasms are bridged over by the tree-stems that have fallen across.—3959. *Urian*, a general name for any unknown person whom one cannot designate more specifically. Hence euphemistic for the devil. According to L., it is the Low-German form for Auerhahn, the evil spirit of Wagner (*Introd.*, pp. xiv., xxvi.)—3965. *Baubo*, the name of the lascivious nurse of Demeter, in Greek mythology. She subsequently appears as a demon of the night. Hence placed by Goethe among the northern witches, instead of the German Frau Holla.—*Angeführt*, imperative, addressed to Baubo: ‘Take the lead.’—3968.

*Ilsenstein*, a granite rock on the north side of the Brocken.—3970 *Die*, demonstrative for *sie*; gives a vulgar tone.—According to D., Goethe has in some of the following passages satirized contemporary Germany. Thus the *Stimme oben*, v. 3986, is the voice of true poetry; the *ewig Unfruchtbaren*, v. 3989, are the literary critics, who find fault (*waschen*), but can produce nothing; v. 3997 refers to German *Wissenschaft*, more than 300 years in the fetters of pedantry; the *Halbhexe*, v. 4004, symbolizes 'half-talents,' persons of mediocre ability.—4008. *Salbe*; it was popularly believed that the witches anointed their feet and shoulders with a peculiar salve.—1023. *Voland*. The name, in the form *Valant*, occurs frequently in German of the 12th and 13th centuries, for the devil, or Seducer.—4036, in *Kleinen*, "in a small company," H.—4064. Allusion to the Order of the Garter.—4068, *abgerochen*, found out by scent.—4071. The *Freier* is the real suitor; the *Werber*, a friend or agent whom he employs to propose for him. *Werber* is not necessarily so suggestive as our 'between.' Comp. *Her. u. Dor.* VI. 255-274, where the *Werber* is called *Beiersmann*.—4076. The *General* and *Minister* represent the ancien régime, or times of absolute monarchy; the *Parvenu* represents the would-be moderate reformer and adventurer, who has been swept away in his turn by the ultra-revolutionists. The passage, v. 4076-4087, is a burlesque of the political upheaval in Europe, 1790-1800, its victims and their reactionary efforts. The *Author* is more general in application, although some critics have discovered in the *junge Volk* a covert thrust at the then rising Romantic School of Tieck and the Schlegels.—4092. M. parodies the looks and opinions of the 'old fogies.'—4100. Comp. this description with Chaucer's Knight's Tale, v. 1117-1180; Spenser's Fairy Queen, Bk. I., Canto ix., stanzas xxxiii-li, and Burns's Tam O'Shanter.—4119. There is an old Rabbinical tradition to the effect that the first woman created, Gen. i 27, was supplanted by Eve, and became a devil.—4121, *einzig*, "pre-eminent," H.—4125, *was Rechts*, accus. absol., "a good bit," H.—4144. *Proktophantasmist*. Between Goethe and Nicolai, a narrow-minded Berlin publisher and author, there had long been hostility. In 1791, Nicolai was troubled with a curious nervous malady, in which he imagined he saw visions of persons living and dead. He cured himself by applying leeches to that part of the body called in Greek *πρωκτός*, and in German *Steiss*, see v. 4174, and then foolishly published, 1799, an account of the cure. Nicolai being an ultra-rationalist, or disbe-



liever in everything supernatural, Goethe skilfully introduces him as upbraiding his "visions" for daring to reappear in human form after having been thus exorcised.—4147, *andern* belongs to *uns*, and *Menschen* is in apposition, 'us others, mortals.'—4155. A sneer at Nicolai's interminable publications.—4157, *begrüssen*, "consult," H.—4159, *aufgeklärt*, 'enlightened' the world; allusion to the so-called age of reason.—4161. *Tegel*, the name of a country-seat near Berlin, belonging to the Humboldts, and said to have been infested with ghosts (like our 'spirit-rappings') in 1797. Nicolai had referred to these ghosts, in the account of his cure.—4166. *Geistesdespotismus*, intentionally ambiguous, may mean either the despotism of the 'spirit, the non-material, or of ghosts, *Geister*. D. 361, note.—4169. Allusion to Nicolai's voluminous *Reise durch Deutschland*, suggesting that he will find, in his Brocken experiences, materials enough for an additional volume.—4173, *sich soulagirt*, Fr. *soulager*, to find relief.—4179, see 1516.—4186, *geschlossen*, fettered.—4190. *Idol*, the Greek *εἰδωλον*, in the Homeric sense of the shadow of a deceased person or a deceitful phantom in general.—4211. *Prater*, the public park of Vienna.—4214. *Servibilis*, one ready to serve, factotum.—4220, *mich dilettirt's*, the Italian *mi diletta*, it delights me, and (punning) it is my part as *dilettante*.—4221. Also a pun, the phrase *geh' auf den Blocksberg* being = *geh' zum Teufel*, in the language of the country near the Harz Mts.

---

### WALPURGISNACHTSTRAUM.

[In strictness this is not an Intermezzo, or Interlude, since the main-play of the *Walpurgisnacht* is not continued. It is little more than a satire upon Goethe's contemporaries; consequently the force of its allusions can be fully appreciated only by one who is perfectly conversant with the history of German literature. The sprightliness of its tone and movement, however, is very attractive. Oberon and Titania have been supposed to symbolize the Romantic and the Classic schools of German poetry; Puck, the whimsical, perverse taste of the multitude; Ariel, the purest element of poetry. In composing his orchestra of insects, Goethe may have been influenced by the Frogs of Aristophanes, although the names are not unlike Shakespeare's Peas-Blossom, Cobweb, etc.]

**4224.** Mieding (deceased 1782) had been theater-manager in Weimar, and a favorite of Goethe's.—**4230.** As we say in English, 'to gild one's palm,' *i. e.*, to fee.—In Shakespeare's drama, the two quarrel for the possession of an Indian boy.—**4247,** *grillt*, 'is capricious.'—**4257.** A word probably coined by Goethe to imitate the wheezing of the bag-pipe.—**4259.** Supposed to designate a poetaster, who is at best only *patch-work*. Verses 4259-4262 are not spoken by the *Geist*, but probably by the *Solo* (as usher), who orders his attendants to put the poetaster together. And this applies also to v. 4263-4266, where the *Solo* describes the *Pärchen*, who are supposed to symbolize persons who set mediocre verses to mediocre music.—**4267.** *Neugieriger Reisender*. Nicolai again. See note to v. 4169.—**4273.** Schiller had written a poem, *Die Götter Griechenlands*, which scandalized the 'Orthodox.'—**4278.** Probably the poet is alluding jocularly to his own Italian journey, which was such an event in his life.—**4279.** *Purist*, *viz.*, the fastidious, who object to the nude in art.—**4285.** The Venus Pandemos was thus represented in bronze, by Skopas.—**4295.** *Windfahne*, a hit at the Stollberg brothers, who in their youth had been extravagant liberals in art and religion, but who subsequently became the most narrow-minded pietists.—**4303.** *Xenien*, 'gifts.' The title given by Martial to some of his epigrams, and applied by Schiller and Goethe to a collection of bitter satirical distichs upon their contemporaries, which they published in 1797, and which created a commotion in the literary world.—**4307.** *Hennings* had been editor of a literary journal, the *Genius der Zeit*, in connection with which he published, in 1798 and 1799, some extra numbers, entitled the *Musaget* (Leader of the Muses). In them he attacked the *Xenien*. The phrase *Ci-devant* (quondam) alludes to the winding-up of the journal in 1804.—**4319,** *der steife Mann* and *der neugierig Reisende* are the same, *viz.*, Nicolai. Verses 4319-4321 are not spoken *by* him, but the question is raised by one spectator, and answered, v. 4322, by another. Comp. note to v. 4259.—**4323.** *Kranich*, applied to Lavater, on account of his peculiarly shaped chest and his walk. He was a curious mixture of religious simplicity and not over-scrupulous worldly cunning.—**4327.** *Weltkind*, Goethe himself.—**4331.** *Tänzer*, in plural. This quatrain is shared between two speakers. One, v. 4331, 4332, imagines he hears the alarum of war (suggested by the word *Trommeln*). The other, v. 4333, 4334, bids him not fear (*nur ungestört*); it is only the monotonous chatter of noisy birds (*Rohrdonneln*, 'bittern'). The *Dogmatiker*, *Idealist*,

&c., who make up the *neues Chor*, symbolize the various schools of German philosophy.—4335, *lupfen, hupfen*, are South German for *lupfen, hüpfen*.—4338. *Fideler*, jolly fellow, from Latin *fidelis*. Here, one who enjoys life without troubling himself about philosophy.—4340. *Restchen*, the *coup de grace*, death-stroke.—4352, *bass*, more, further. Now obsolete, or used only in poetry.—4358, *schliessen auf gute Geister*, infer that there are good spirits.—4359, see v. 3665.—4361. The student must note that in many parts of Germany *Zweifel* and *Teufel* do rime.—4367. *Gewandten*, the adroit ones, who—in those troublous times—knew how to adapt themselves to political changes.—4371. *Unbehilflichen*, helpless; just the opposites of *Gewandten*. *Erschranzen*, to get by *schranzen*, i. e., by fawning, sponging.—4372, *befohlen*, used as imperative absolute, 'let us commend ourselves to God.'—4375. *Irrlichter*, political parvenus.—4379. *Sternschnuppe*, one who has fallen from his former high position, like the French émigrés.—4383. *Massiven*, the ultra *révolutionnaires*, D. 379; the writers of the Romantic School, with their exaggerated manner, T. 383.

[To judge from the *Paralipomena*, or unpublished notes and fragments, Goethe planned a grand finale, in which the witches pay homage to Satan on his throne. The whole to conclude with a display of diabolic fireworks.]

---

 TRÜBER TAG.

[THIS scene was probably composed about 1806, although v. Loeper claims for it a much earlier date; but why in prose, cannot be ascertained.]

15, *unendlicher Geist*, i. e., the *Erdgeist*; see v. 3218.—16. For *Weise Düntzer* proposes to substitute *Weile*, i. e., 'by night.'—18, *niederstürzend*, i. e., tripping over him. The *Wanderer*, according to D., is not Faust himself, in the scene v. 1147-1177, but other wayfarers whom M., to divert F., has tricked in this manner on subsequent occasions. This was a common popular belief as to the power of evil spirits. Comp. Caliban's speech: "Like hedgehogs, which Lie tumbling in my bare-foot way." *Tempest*, II., sc. 2. H. 283.—25, *windend*, writhing.—30, *überschnappt*, gives way under too great a strain.—58. *Thurn, Thürner*, are historically more correct than

*Thurm, Thürmer*, which have supplanted them only since the latter part of the 18th century.

---

NACHT, OFFEN FELD.

4399. *Rabenstein*, the stone-platform upon which stood the gallows and headsman's-block; so called because of the carrion-crows that haunted it.—4403, *i. e.*, casting the ingredients into the cauldron, D 390. Comp. Macbeth, IV., se. 1.

---

KERKER.

4406. Comp. v. 1768-1775.—4411, *heranzögern*, to bring about by delay; comp. *herangewacht*, v. 389.—4412. Gretchen's song is based upon an old Low-German story, called *Van den Machandel Boom* (Juniper Tree), published in Grimm's *Kinder u. Hausmärchen*. A cruel step-mother kills her step-son and serves him up to the husband, who finishes the dish and throws the bones under the table. The little sister picks them up and buries them under the juniper tree. Thereupon a cloud and fire appear around the tree, and out of the fire comes a bird that sings: *Min Moder de mi slacht't, Min Vater de mi att, &c.*—4415, *gessen*, see v. 2838.—4417, *aufheben*, 'collect'; *Bein'*, in its original sense of *Knochen*.—4436, see v. 3575.—4449. *Märchen*. D. contends that this must be the story mentioned in note to v. 4412. L., p. lxiii., note, is of the opinion that a song relating to a cruel step-mother is scarcely applicable to a maiden convicted of murdering her own child, and holds that Gretchen must refer to some version of the familiar ballad *Die Kindesmörderin*, that does describe such a maiden.—4450. Read: *Wer heisst sie* (who bids them) *es auf mich deuten* (apply). Comp. 1 Cor. iv. 6: "*Solches habe ich auf mich und Apollo gedeutet.*"—4466. Comp. Matt. viii. 12: "*Da wird sein Heulen und Zähneklappen.*"—4478, *fortstrebend*, perhaps used here adverbially, "urgently."—4488. *Ueberdringen* does not mean here to 'overpower,' but designates the pervasion of her whole being with ecstasy. D. 396, note. Comp. *überbreiten*, v. 1127.—4498, *ich herze*, for *ich werde herzen*, *i. e.*, when we have escaped. Verses 4502, 4503 are also futures. She does not realize that her fetters are already loose.—4506. See note

to v. 3788.—4513. Allusion to Valentin's death.—4519, *übrig, i. e., am Leben*. In her agitation she understands and answers v. 4518 literally. The idea of her own death has become 'fixed.'—4566, *es fasst mich kalt*, a chill seizes me; comp. v. 473.—4586, *man (we) hört sie nicht, i. e.*, because they proceed to the execution in solemn silence.—4589. In olden times it was customary to toll a church-bell from the moment when the criminal left the dungeon to the moment when the sword fell. The judge, after reading the sentence, broke a white wand, and cast the fragments at the executioner's feet, in token that the criminal's life was forfeited.—4591. *Blutstuhl*, the chair upon which the condemned were seated.—4593. *Zucken* and *zücken* are parallel forms of the same verb, and both T. and H. translate by "quiver." Every spectator imagines he feels the edge on his own neck.—4607. Comp. "Ye Heavenly Guards," Hamlet, iii., sc. 4, 104.—4610. *Her zu mir*, see *Introd.*, p. xx.—4611. The voice is Margaret's, which dies away as Faust withdraws with Mephistopheles.

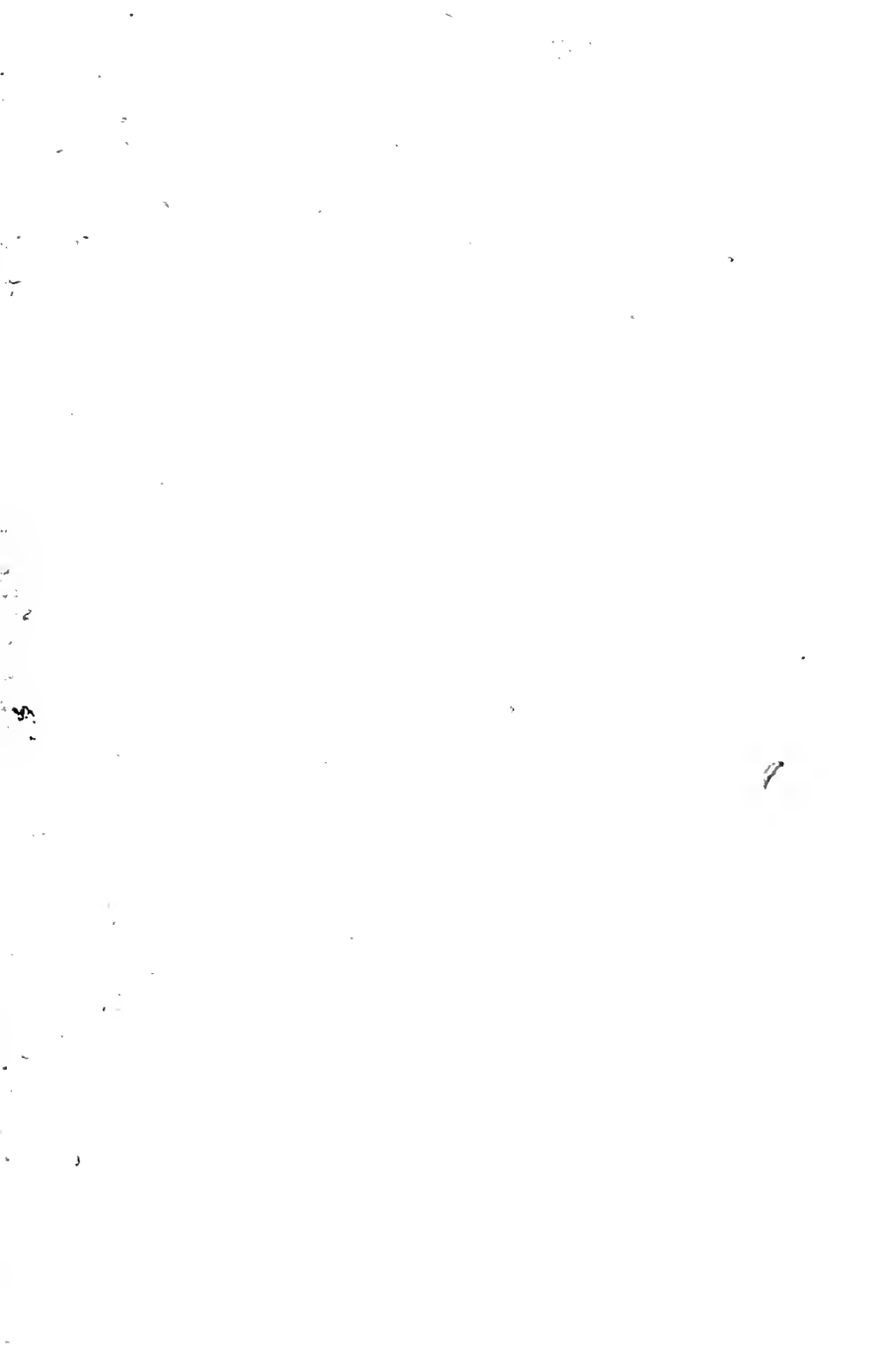
---

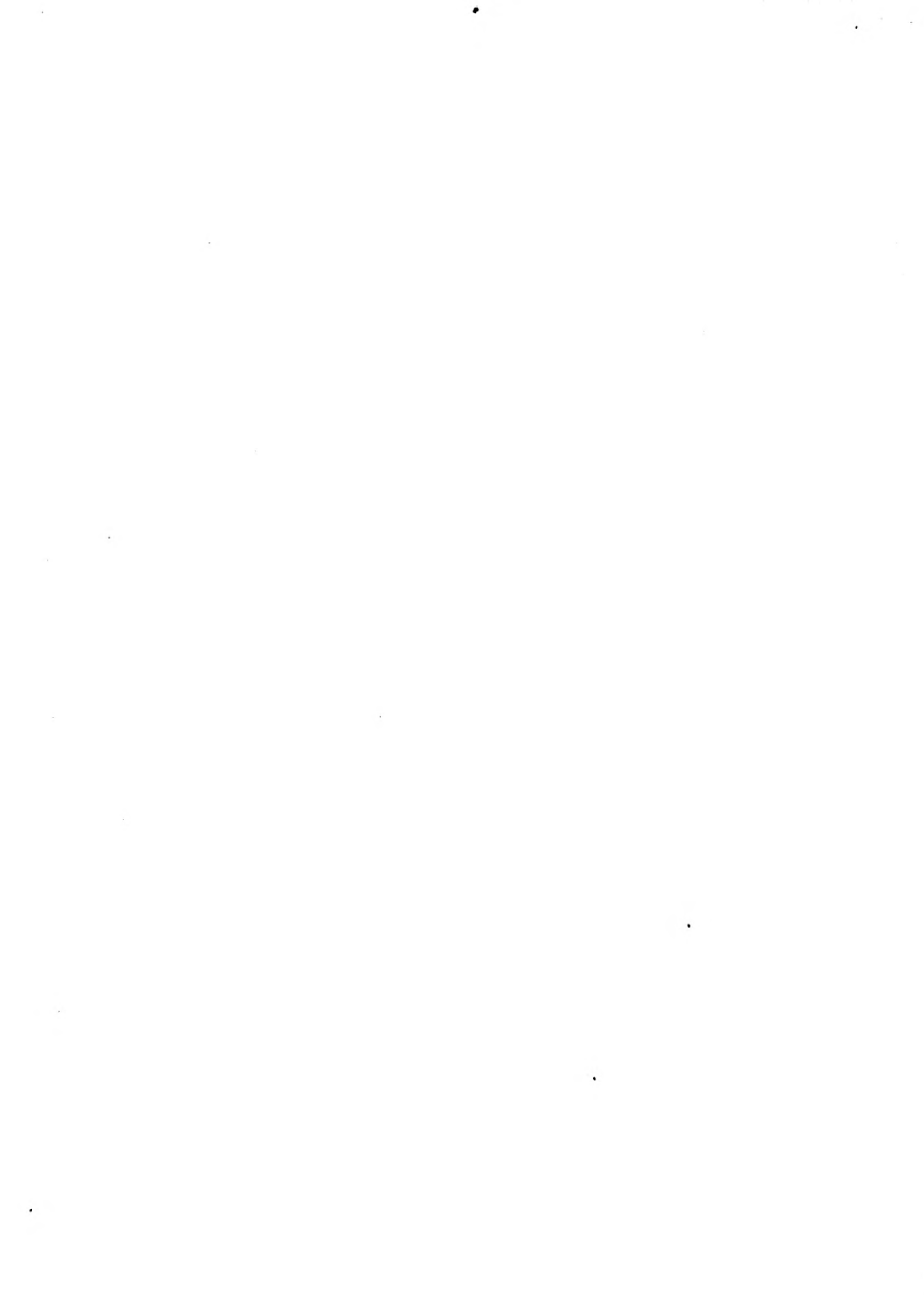












1095

Author Goethe, Johann Wolfgang von. Faust

LG  
G599fH

Title Faust: erster Theil; ed. by Hart.

University of Toronto  
Library

DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET

Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File"  
Made by LIBRARY BUREAU

